

RESHIT JOJMÁ

-PRINCIPIO DE LA SABIDURÍA-

Texto cabalístico del siglo XVI

PORTAL DEL AMOR

Rabí Eliahu de Vidas

Traducción de Simja H. Benyosef

A mi hijo Efraim Geoffrey,

con cariño.

Otras obras de Simja H. Benyosef

Cabalá: Espiritualidad auténtica para nuestros tiempos. México: Editorial Jerusalem de México, 2006.

La Luz de Efraim: Una visión cabalística sobre el seseo sexual.
Ediciones Obelisco, 2008, Barcelona, España.

RABÍ JAIM P. SHEINBERG
ROSH YESHIVAT “TORÁ-OR”
MORÉ HORAÁ DE KIRYAT MATERSDORF, JERUSALÉN

Rosh Jodesh Jeshván 5760
(10 de Octubre de 1999)

Reshit Jojmá se enmarca en la tradición de las grandes obras de *musar* (ética). El propósito principal de este santo libro es ofrecer al lector una línea directriz para modificar su conducta y acercarse al Altísimo Bendito sea. Además, sirve como preparación para obtener acceso a la sabiduría mística de la Torá.

El lector se siente imbuido de temor reverencial ante esta única oportunidad de vislumbrar un servicio Divino que, desde nuestra situación de ceguera espiritual, se nos hace perteneciente al ámbito de lo inimaginable. Y sin embargo, debemos tener presente lo que el autor, Rabí Eliahu de Vidas, nos recuerda: *“la Causa de las causas ilumina todos los mundos, y cada cual se vinculará apasionadamente a su Hacedor según el nivel espiritual que sus esfuerzos personales le hayan permitido alcanzar”*.

El traductor, que una vez más ha proporcionado un gran servicio a quienes desean elevar su nivel de conciencia Divina, merece nuestra aprobación por su excelente trabajo.

Que la Comunidad de Israel encuentre verdad y tranquilidad en su importante labor. Que produzca muchos más de esta clase y aumente la santificación del Nombre de D’s, y que todos juntos merezcamos recibir al *Mashíaj* (Mesías), en cuya época todos los hijos del Altísimo se llenen de *da’at* (conocimiento) de *Hashem*.

Con bendiciones de Jerusalén

Introducción del Traductor

El Principio de la Sabiduría del rabino Eliahu de Vidas es una ambiciosa obra dividida en “portales”, a saber: Temor, Amor, Arrepentimiento, Santidad y Humildad. Con profundo agradecimiento al Creador, presentamos al lector la versión castellana del *Portal del Amor*.

Poco se conoce sobre la vida de rabí De Vidas. Nació en Safed (Tz'fat), y quedó huérfano muy joven. Durante su niñez sufrió una pobreza extrema. *El Principio de la Sabiduría* fue su obra más importante: la completó en Safed en 1575, y su primera impresión fue en Venecia en 1579. Al final de su vida se trasladó a Jebrón, llegando a ser uno de los principales rabinos de la ciudad, donde falleció en 1587.

Rabí De Vidas fue el estudiante más destacado del rabino Moshé Cordovero (*Ramak*). Éste último fue el maestro de la Cabalá en el Safed del siglo XVI, hasta la llegada del rabino Isaac Luria, el santo Arí. También el rabí De Vidas fue estudiante del AriZal, a quien llamaba “mi maestro,” así como de rabí Abraham Berujim,¹ el cabalista de Safed de quien se dijo que tuvo una visión de la Shejiná.

Sobre *El Portal del Amor*

Este libro sagrado introduce los conceptos del Amor y el Dolor relacionados con la Shejiná, con una intensidad difícil de concebir desde nuestra confortable existencia moderna. Actualmente es habitual ver en la prensa alusiones a conceptos cabalísticos como el de la Shejiná. La Cabalá, ciencia mística del pueblo judío, es vendida barata a quienes desean acercarse D's sin esforzarse en modificar su estilo de vida. Sin embargo, quien no se percata de que la relación íntima con el Todopoderoso supone un cambio radical en la conducta –que incluye cumplir ciertos preceptos y abstenerse de ciertas actividades– no conseguirá realizar su deseo de aproximarse a El. Un modo de rectificar esta situación es cediendo la palabra a esta poderosa obra, amplificando así el llamado de la Shejiná.

Quienes están habituados a las enseñanzas populares de ciertos centros “cabalísticos” modernos, posiblemente se sientan alejados de este mensaje o de muchos pasajes citados en el *Portal del Amor*, como el siguiente:

“Quienes alcanzan este nivel de piedad no entablan conversaciones vacuas, no se detienen a mirar el rostro de una mujer, y si son insultados no sienten la necesidad de responder. En resumen [...] sus pensamientos arden con el fuego del amor, y son dignos de alabanza.”

En lugar de rechazar tales ideas tildándolas de casos de pietismo extremo, aprenderemos más al penetrar en el mundo que rodeaba al autor.

En mi libro anterior, *Cabalá: Espiritualidad auténtica para nuestros tiempos*,² mencioné la sensación especial de santidad que forma parte de la experiencia de

¹ Falleció en Safed alrededor de 1593.

² Simja H. Benyosef, *Cabalá: Espiritualidad auténtica para nuestros tiempos*. México: Editorial Jerusalem de México, 2006.

Shabat. Hace poco escuché una historia relacionada con dicha sensación:

Un sabio de la Torá del siglo XVIII contemporáneo al *Baal Shem Tov*, se encontraba suspirando amargamente una noche de Shabat.³ Su asistente que lo acompañaba, le preguntó por qué lucía melancólico.

“No consigo sentir el espíritu del Shabat en mi pie izquierdo”, le contestó. El ayudante palideció, murmurando:

“¡Rabí, es por mi culpa!”

Objetó el rabino:

“¡Claro que no! ¿Como puede ser culpa *tuya*? Probablemente no hice las preparaciones adecuadas para el Shabat durante la semana, o quizás no me arrepentí debidamente antes de su inicio. Estoy tratando de pensar qué pudo haber hecho mi pie izquierdo, que me provocara este bloqueo”.

El ayudante carraspeó y explicó:

“Este viernes nos retrasamos en ir al *mikvé* para prepararnos para Shabat, haciéndolo con prisa. Antes de salir recogí su ropa de Shabat y una vez fuera, con el apuro, se me cayó uno de los calcetines en un charco de barro. Regresé de inmediato, pero con el nerviosismo no encontré otro par. Así que tomé uno de los de diario, esperando que usted no notase la diferencia. Cámbiese usted los calcetines y se rectificará el problema”.

Tal era el grado de devoción y santidad de este rabino, que era capaz de percibir la santidad del Shabat de manera tangible.

En su *Tzidkat Hatzadik*, rabí Tzadok haCohen de Lublín discute la percepción del estado de conciencia en Shabat. Una de las plegarias del Shabat por la mañana, señala, contiene una leve alusión a esta experiencia íntima de Shabat. La oración menciona cuatro clases de personas: el *yashar* (recto), el *tzadik* (justo), el *jasid* (piadoso), y el *kadosh* (santo). Paralelos a éstos, tenemos cuatro niveles de alabanza Divina:

*Por la boca de los rectos serás exaltado,
por los labios de los justos serás bendito,
por la lengua de los piadosos serás santificado,
y entre los santos serás alabado.*⁴

Según rabí Tzadok, el cuarto nivel, “entre los santos”, alude al espíritu de Shabat. Sólo quienes han alcanzado el nivel de santidad que rabí De Vidas describe en el capítulo XI de la presente obra, lo sentirán en su interior.

De regreso en nuestro siglo, cuando términos como “santidad” se han vuelto obsoletos, es necesaria una breve definición antes de proseguir.

Como explica el rabí Rafael Moshé Luria, la santidad es el acto de separarse de lo físico para alcanzar el estado íntimo de unión. Ejemplo de este grado de proximidad a D's es la relación de Adán con su Creador durante su estancia en el Edén.

En el *Portal de la Santidad*, rabí De Vidas explica que el castigo de Adán (que actualmente vemos como la maldición de ganarse el sustento por medio del trabajo) consistía en treinta y nueve clases de actividades creativas.⁵ El modo más

³ Lo oí de Rabí Yaakov Sofer, quien describió la experiencia de Shabat a los discípulos de su Yeshivá en Jerusalén.

⁴ Traducción literal: en medio de los santos ...

⁵ *Shaar HaKedushá*, capítulo II.

seguro de evitar que Adán recuperase su estado de conciencia Divina original, era haciéndole participar en dichas actividades. Sin embargo, en Shabat Adán podía recuperar su estado edénico. Al evitar cualquier acto relacionado con las treinta y nueve actividades básicas que constituían su maldición, Adán podría gozar de una relación con su Creador tan íntima como antes. El fruto de la experiencia de Shabat es la percepción interna del espíritu Divino viviente.

Rabí De Vidas continúa explicando que quienes se santifican al punto de apartarse del ámbito de lo secular, pueden mantener el mismo estado de conciencia alcanzado en Shabat, a lo largo de la semana. Ejemplo de esto son los sabios de la Mishná y el Talmud, que eran capaces de realizar sus labores físicas manteniendo su excelso nivel, ya que solo sus cuerpos se ocupaban de las tareas mientras sus mentes continuaban apegadas al Altísimo y Su Torá. Además ofrece otro ejemplo:⁶

Esto puede ilustrarse mediante la historia de un jasid (piadoso) que no debería extrañarnos. Leí un manuscrito acerca de uno de esos jasadim ascéticos que procuraban el aislamiento, apartándose de los asuntos mundanos para sumirse en una profunda meditación. Este hombre estaba constantemente absorto en su vínculo apasionado con el Altísimo. Pasado un tiempo, el jasid se trasladó a otra ciudad. Puesto que nadie conocía su valía, le ofrecieron un puesto de shamash (bedel) en la sinagoga local.

Este hombre tenía que salir fuera a fin de llenar las lámparas de aceite, ya que su profundo nivel de abstracción no le permitía hacerlo sin que se le derramara el aceite. Al presenciar el incidente y captando lo sucedido, el rabino de la sinagoga exclamó: ¡El shamash debería ser rabino, y yo su shamash!

Es curioso que ya en su época, hace más de cuatrocientos años, rabí De Vidas se viera compelido a advertirnos que “no debería extrañarnos” que fuese posible alcanzar un vínculo tan apasionado. No es imprescindible formar parte de un grupo selecto: quienquiera lo desee puede mejorar sus rasgos de carácter, controlar sus iras o apetitos, estar en paz consigo mismo y adquirir santidad en consecuencia. Contrariamente a las riquezas, cuya obtención no necesariamente depende de la voluntad de trabajar, la premisa de este libro es que los objetivos señalados están al alcance de quien se esfuerce por conseguirlos. El propósito fundamental del *Principio de la Sabiduría* es ayudar al lector a apegarse apasionadamente a la Shejiná.

Nuevamente, antes de proceder es importante definir el significado del término *Shejiná*, ya que es un concepto cabalístico complejo, que abarca diferentes facetas de la Divina Presencia. La imagen de la Shejiná representada en *Cabalá: Espiritualidad auténtica...* es la del pueblo de Israel siendo objeto del amor del Altísimo. Queda claro que la Compañera del alma de Israel es en realidad la Shejiná, la Divina Presencia.

¿Qué significa que D's ama a la Shejiná? Si D's es Uno y la Shejiná es Su Presencia, ¿cómo puede El amarse a Sí mismo?

Todo lo que hay en la dimensión espiritual tiene su correspondiente en el mundo material. Vemos el caso de un hombre y una mujer que se aman tanto, que sienten como si fuesen un solo ser. Se llaman “almas gemelas”. Enseña la

⁶ *Shaar HaKedushá*, capítulo III.

Cabalá que similarmente, D's y Su Presencia son un solo ser: un alma con una personalidad mitad masculina y mitad femenina.⁷

El reino celestial refleja lo que sucede en la tierra. Al nivel de la Luz Infinita de *Ein-Sof*,⁸ D's es Uno, sin diferencia en fuerzas masculinas ni femeninas. Al nivel de la manifestación de las Fuerzas Divinas en la Creación, distinguimos entre Fuerzas Masculinas y Femeninas que están unidas espiritualmente, cual paralelo celestial de las almas gemelas. Como lo expresa el Zohar, las Fuerzas de la Creación son “Dos inseparables Compañeros celestiales”. Al nivel en que D's se relaciona con el ser humano, Sus Fuerzas son Masculinas y Femeninas y, al igual que las almas gemelas humanas (incorpóreas), por así decir, se aman con el amor infinito de dos compañeros perfectos.

Rabí Moshé Luria ofrece una versión poética del lazo de amor que une al Altísimo con la Shejiná, como puede verse en *Cabalá: Espiritualidad auténtica...*⁹

El Arí explica que desde el comienzo de la Creación ya existían las almas de Israel, y estaban vinculadas al Fundamento de donde procede la energía Divina. D's tomó de Su luz simple y unificada para formar Su alma gemela: utilizando los aspectos más toscos de la luz para las partes corporales que habrían de ser los recipientes contenedores de Su luz en esta entidad colectiva, y reservó la esencia más pura de la luz para formar el alma de dicha entidad.

Esta entidad es la Shejiná, también llamada Comunidad de Israel. Explica el Arí que D's condensó la parte de Su luz cuyo objetivo era de llenar los recipientes de Su creación, tomando el excedente para añadirlo a Su propia luz celestial. Concluye el Arí que la razón por la cual la Comunidad de Israel ansía la unión con Su Amado es que, esencialmente, siente una carencia, un vacío interior: la añoranza de algo que fue inicialmente suyo pero que ahora está dentro de Él y, por lo tanto, sólo Él puede colmar. Instintivamente ansía vincularse apasionadamente a Él para que Él la ilumine con la parte de Ella que permaneció en Él.

Cabalá: Espiritualidad auténtica... desarrolla la identificación de la Shejiná con el alma colectiva de Israel, porque Su papel como Presencia Divina está más allá del ámbito del libro. El *Portal del Amor* sensibiliza al lector, ayudándole a sentir la angustia de la Shejiná por estar separada de Su Amado, pidiendo la participación del lector. Éste puede aliviar la aflicción de la Shejiná esforzándose por facilitar Su vínculo con Él en un *yjud* (unificación), como se explicará en el curso del *Portal del Amor*.

⁷ Véase la obra de rabí Rafael Moshé Luria's *Simjah shel Ma'lah* (Alegría celestial).

⁸ Véase el glosario que sigue.

⁹ Véase el epílogo, “*He perdido mi fuego interior*”.

GLOSARIO

Los escritos del rabino de Vidas iban dirigidos a lectores familiarizados con los conceptos básicos y las interrelaciones de la Cabalá. A continuación se resumen los principios cabalísticos necesarios para comprender su obra. No es un compendio de todas las enseñanzas de la Cabalá, sino tan solo la clave para comprender el presente trabajo.

Por ejemplo, no podrá comprenderse el significado del concepto “*sefirá*” con la mera traducción del término. No obstante, dentro del contexto de las ideas aquí presentadas, dicha traducción puede bastarle al lector para captar lo que podría representar la experiencia de una *sefirá*.

Ein-Sof

Antes de que tuviese lugar la Creación, lo único que existía era *Ein-Sof*: la Infinita Luz del Ser Supremo. Por lo tanto, cualquier discusión sobre la obra de la Creación comienza por *Ein-Sof*. Esta luz del Infinito es absolutamente simple, sin matices. Mientras ésta existiese en su plenitud nada más podría existir.

La Creación comenzó con el encogimiento de esa Luz Infinita. Sin embargo, la existencia del mundo tal como lo conocemos seguía siendo imposible debido a la increíble intensidad de dicha luz. En consecuencia, el *Ein-Sof* debía ser velado.

El cabalista rabí Moshé Jaim Luzzato (*Ramjal*) comparó la atenuación de la luz de *Ein-Sof* con una llama protegida por muchos velos. La luz difusa que se percibe a través de los velos no afecta de ningún modo a la intensidad de la llama original.

Mundos

La serie de velos creados por D's a fin de ocultar Su Luz son los cuatro mundos espirituales: cada cual esconde al *Ein-Sof* con una opacidad creciente, hasta volverlo casi imperceptible. El más elevado de estos mundos es *Atzilut* (Cercanía); le siguen *B'riá* (Creación), *Yetzirá* (Formación) y *Asiyá* (Acción). La relación entre D's, la Creación y el ser humano, se establece a través de los mundos celestiales.

Almas

En hebreo el alma suele llamarse *nefesh* o *neshamá*, aunque éstos son términos que aluden a niveles de alma específicos. Las tres dimensiones principales del alma son la *neshamá*, el *ruaj* y el *nefesh*. El término *ruaj* lleva el artículo masculino porque suele aludir a la Fuerzas Masculinas de la Providencia, mientras que el *nefesh* se refiere a las Fuerzas Femeninas de la Providencia. La parte inferior de la *neshamá* habita en el cerebro, y su parte superior trasciende el cuerpo. El *ruaj* mora en el corazón; el *nefesh* está unido al hígado. El *ruaj* y el *nefesh* están directamente unidos al cuerpo, en contraste con la *neshamá*, cuya adhesión al cuerpo es sólo parcial.

Por encima de la *neshamá* están los niveles de *jayá* (esencia viva) y *yejidá* (esencia única). El cuerpo es incapaz de contener tan excelsas fuerzas. Por lo tanto, constituyen lo que la Cabalá llama “luz circundante”, mientras que *nefesh*,

ruaj y *neshamá*, son llamados “luz interna”.

La fuente Divina del ser humano se denomina “la raíz” de su alma. Explicó rabí Jaim Vital que la raíz del alma humana se encuentra muy elevada en el mundo de *Atzilut*.¹⁰ El canal del alma se extiende desde su raíz, atravesando todos los mundos hasta alcanzar el cuerpo humano. El alma posee una raíz especial en cada uno de los niveles constituidos por los mundos celestiales. A través de sus actos el alma va ascendiendo de nivel en nivel, adquiriendo en cada cual un grado superior de conciencia Divina.

Partzufim* y *Sefirot

Los *partzufim* son entidades unificadas y colectivas que tienen la capacidad de interactuar. No puede existir nada que no sea un *partzuf*.¹¹ De hecho, la realidad es una interconexión infinita e interminable de *partzufim*. El equivalente más próximo a la palabra *partzuf* es el concepto alemán de *Gestalt*, que se define como: una estructura de elementos espirituales integrados de tal manera como para constituir una entidad íntegra y coherente cuyas propiedades no se derivan de la suma de sus partes.

Los *partzufim* interactúan entre sí. Así como cada componente de una entidad constituye otra entidad por sí misma con sus propias partes, un *partzuf* es una entidad íntegra y esencial de una realidad holográfica (que forma parte de otra entidad íntegra superior) y esencialmente es una entidad dentro de otra y así sucesivamente ad infinitum.

Sin embargo, al analizar la naturaleza de esta entidad íntegra o *partzuf*, se ve que está compuesta de diez partes interconectadas, sin las cuales la entidad íntegra no existiría. Por supuesto, si cada una de estas partes se aislase de las otras, sería por sí misma una entidad íntegra compuesta de la interconexión de diez partes. Estas partes interconectadas de la entidad íntegra se llaman *sefirot*.

Al hablar de *sefirot* nos referimos siempre a la parte específica de la entidad en cuestión.¹² “Existen diez *sefirot*, y no nueve ni once,” como declara el *Sefer Yetzirá*, porque cada *partzuf* ha de tener su parte superior, su parte media y su parte inferior, así como también su derecha, izquierda y centro. La parte superior derecha es *jojmá* (sabiduría); la parte superior izquierda es *biná* (entendimiento), y la parte superior central es *daat* (conocimiento). La mitad derecha es *jesed* (bondad); la mitad izquierda es *guevurá* (fortaleza); y la central es *tiferet* (belleza). La parte inferior derecha es *netzaj* (gloria); la inferior izquierda es *hod* (majestad), y la inferior central es *yesod* (fundamento).

La décima *sefirá* que enlaza a las nueve *sefirot* puede ser una de las dos posibilidades siguientes: ya sea *keter* (corona) cuando el *partzuf* o entidad íntegra está conectado a otro *partzuf* por encima de éste, o *maljut* (reino) cuando está conectado a otra entidad íntegra bajo la primera. El equivalente físico al concepto de *partzuf* es el ser humano: aunque el cuerpo humano consta de diferentes

¹⁰ Explicación basada en *Shaaré Kedushá*, (4:3), de Rabí Jaim Vital, principal discípulo del santo Arí y coetáneo de Rabí De Vidas.

¹¹ Quedamos muy agradecidos al rabino Moshé Schatz por su explicación del concepto *partzuf*, y por sus útiles comentarios al leer este glosario. Rabí Schatz identificó el concepto de *partzuf* como *Gestalt* en su estudio, *Sparks of the Hidden Light: Seeing the Unified Nature of Reality through Kabbalah* (Jerusalem, The Ateret Tiferet Institute, 1995).

¹² Se describirán las *sefirot* en el *Portal del amor*.

partes, es una entidad íntegra coherente y no sólo la suma de sus partes.

Si analizáramos al ser humano en tanto *partzuf*, diríamos que su cabeza corresponde a *jojmá*, *biná*, y *daat*; su brazo derecho es *jesed*, su brazo izquierdo *guevurá*, su tórax o corazón es *tíferet*, su pierna derecha es *netsaj*, su pierna izquierda es *hod*, y su órgano reproductor es *yesod*. Como está conectado a su Creador por encima de él, es *keter* en su cabeza quien le confiere realidad.

Asimismo, el concepto del Zohar de “misterio” se refiere a la interpretación mística de un versículo que revelará el *partzuf* completo de dicho versículo, esto es, la integración de todos los niveles de entendimiento comprendidos en el mismo. Un *partzuf* alcanza la realización cuando adquiere la capacidad de recibir la energía Divina que viene de arriba, canalizándola a su vez hacia abajo.

La idea de que las *sefirot* son fuerzas independientes de cualquier entidad íntegra o *partzuf*, es una noción errónea. Rabí Kaplan (z”l) comentó al respecto:¹³

Aunque D's ha creado ciertas sefirot a través de las cuales se relaciona con nosotros, éstas son similares a los cables de un teléfono. Al llamar a un presidente, no presentamos nuestros respetos a los cables telefónicos, pese a que son instrumentos necesarios para la recepción del mensaje.

En la etapa inicial de la Creación, las *sefirot* eran entidades fragmentadas que se centraban en partes específicas de una entidad íntegra. En la segunda etapa de la Creación, las *sefirot* individuales se unieron para formar cinco entidades íntegras, o *partzufim*.

Keter se convierte en un *partzuf* que simboliza la merced Divina sin mitigación. *Keter* es la interfaz entre *Ein-Sof*, el Creador y la Creación.

Jojmá se convierte en un *partzuf* que simboliza las Fuerzas Masculinas de la Creación. La Creación comienza al nivel de *jojmá*.

El término “masculino” en Cabalá expresa la acción de dar, mientras que el “femenino” indica la capacidad de recibir.

Biná se vuelve un *partzuf* que representa las Fuerzas Femeninas de la Creación.

Keter representa la voluntad de D's y constituye el propósito Divino de la Creación de beneficiar al ser humano con el bien fundamental, apegándose a D's mismo por sus propios esfuerzos. Nos es imposible profundizar en el propósito Divino de la Creación, porque así como D's es infinito también Su voluntad lo es, y sobrepasa nuestro entendimiento.

La voluntad Divina representada por *keter* funciona de dos maneras. La primera trasciende las leyes lógicas de la Creación pudiendo actuar sin ellas. En el segundo aspecto de *keter*, la voluntad de D's se manifiesta a través de las leyes lógicas de Su Creación.

Jojmá representa los componentes originales de la Creación, mientras que *biná* abarca los diversos detalles pertinentes a la Creación, incluyendo las leyes lógicas bajo las que se correlacionan los elementos integrados en los componentes originales.

A nivel de *jojmá*, la cualidad de *rajamim* (misericordia) proveniente de *keter*

¹³ Rabí Aryeh Kaplan, *Innerspace: Introduction to Kabbalah, Meditation and Prophecy*, p. 103, edited by Abraham Sutton (Jerusalem: Maznaim, 1990).

es incondicional. Si penetrase íntegra hasta los mundos inferiores, el ser humano ya no podría lograr el bien fundamental. Por lo tanto, las siete *sefirot* inferiores introducen un sistema de juicio mediante el cual el ser humano recibe tanto la recompensa como el castigo merecidos, a fin de permitirle superarse hasta alcanzar el bien fundamental.

Las seis *sefirot* (*jessed, guevurá, tiferet, netzaj, hod y yesod*) constituyen un *partzuf* que representa las Fuerzas Masculinas de la Providencia Divina.

La *sefirá jessed* significa “bondad”. Los conceptos de *ahavá* (amor) y de *jessed* tienen su origen en la misma raíz espiritual. En este mundo, la *sefirá* de *jessed* se manifiesta como amor.

Maljut es una *sefirá* femenina en el sentido de que la iluminación se procesa dentro de ella de un modo similar al proceso de gestación en una madre. Ninguna *sefirá* puede tener efecto en los mundos inferiores al de *Atzilut*, hasta que no se combine e integre con las demás en la proporción exacta requerida por los mundos inferiores.

Maljut no tiene luz propia, sino que es un recipiente perfecto que recibe la iluminación de las *sefirot* que se encuentran por encima de ella. Cada una de las *sefirot* la infunde con su luz característica, y todas están incluidas en ella. Sin *maljut*, las Fuerzas Masculinas de la Providencia se esparcirían cada cual en su dirección, incapaces de ayudarse entre sí. A medida que *maljut* las recibe, las integra en una entidad unificada. *Maljut* simboliza las Fuerzas Femeninas de la Providencia que permiten al ser humano recibir la energía luminosa procedente de las Fuerzas Masculinas de la Providencia.

Compañeros

El Zohar alude a los “santos compañeros”. La *Idrá Rabá* menciona que Rabí Shimón bar Yojai y nueve de sus discípulos vivieron dentro de una cueva estudiando las enseñanzas místicas de la Torá. Rashbí conocía la raíz espiritual de sus discípulos según el orden de las *sefirot*. Juntos constituían un *partzuf* perfecto. Los diez compañeros aparecen frecuentemente en las citas del Zohar, sirviendo de ayuda para conocer sus nombres y saber cómo se relacionan con las *sefirot*:

Rashbí – *ķeter*;
Rabí Elazar – *jojmá*; Rabí Aba – *biná*;
Rabí Yehudá – *jessed*; Rabí Itzjak – *guevurá*;
Rabí Yosei bar Yaakov – *tiferet*;
Rabí Jizkiá – *netsaj*; Rabí Isá – *hod*;
Rabí Jiá – *yesod*;
Rabí Yosei – *maljut*.

Posteriormente se unió a ellos otro discípulo, Rabí Yeisa Zuta.

Partes del cuerpo¹⁴

¹⁴ Shaarei Kedushá, 1:1

El número de partes de nuestro cuerpo corresponde al número de los preceptos de la Torá. El cuerpo es la vestimenta del alma, la cual llena todo nuestro cuerpo. De modo que cada parte del primero está estrechamente ligada con su correspondiente parte del alma, y cada una de éstas con uno de los 613 preceptos, llenándose de energía luminosa Divina cuando cumplimos el precepto con el cual está relacionada.

Si transgredimos un precepto, la parte de nuestro cuerpo y alma correspondiente a dicho precepto carecerá de *shefa* (literalmente, “abundancia”), la energía Divina emanada de las cuatro letras del Nombre Inefable. Entonces la parte del cuerpo conectada al precepto violado queda vacía. Cuando la santidad abandona cualquier parte del cuerpo, la misma se impregna con un espíritu de impureza.

Además, cada parte del alma en nuestro cuerpo posee un conducto espiritual externo. Es a través de este conducto, adherido a D’s mismo, que nuestra alma atrae a sí el *ruaj* Divino tras el cumplimiento de cada precepto o abstención de cada prohibición.

Cuando el ser humano cumple *mitzvot* (preceptos), realizando así el propósito de la Creación, de los mundos celestiales proviene una gran energía luminosa; trayendo al mundo un cúmulo de bendiciones y de *daat* - conocimiento íntimo de D’s.

Shejiná

Imagina que la totalidad del pueblo judío estuviese reunida en cierto espacio. Las partes de sus almas fuera de sus cuerpos tienen niveles que llegan a D’s mismo. El centro de contacto donde se reúnen las almas judías no constituyen un punto sino una entidad completa que posee las características de una persona, salvo que esta “persona” no es física sino espiritual. Esta es la llamada *Shejiná*, o *Maljut*.

Como la *Shejiná* es la estructura colectiva de las almas judías, le afectan directamente las transgresiones humanas. A la inversa, cuando el individuo se supera en el cumplimiento de la Torá esforzándose en su servicio por amor a la *Shejiná* con la intención de aliviarla de Su aflicción, eleva la *Shejiná* al reino celestial y logra lo que se denomina un *yjud* (unificación).

La Cabalá distingue entre dos *yjudim* fundamentales: uno más bajo, de las Fuerzas Divinas Providenciales, y otro más excelso, de las Fuerzas Divinas Creativas. Ambas unificaciones causan que aumente el *shefa* dirigido al mundo material. Algunos piadosos depuran las partes de su cuerpo a través de los diversos aspectos de su servicio, de tal modo que ellos mismos se vuelven una morada para la *Shejiná*, y pueden estar plenamente conscientes del espíritu Divino residente en su interior.

Tal es el propósito esencial de la Creación: el ser humano ha de alcanzar por su propio esfuerzo, el *oneg* (deleite) del apego a la Presencia Divina mientras viva en este mundo, para poder continuar desarrollándolo cuando esté en el otro mundo. La dinámica de la realización de este propósito es lo que nos enseña Rabí De Vidas en su *Principio de la Sabiduría*.

Compañeros del alma

No cabe duda que el “alma gemela”¹⁵ que D’s tiene reservada al hombre puede asistirlo en su tarea. Sin embargo, no se trata solamente de ayuda. Un hombre soltero no puede completar la rectificación que debe hacer en este mundo. La raíz espiritual del alma se compone de una mitad masculina y otra femenina, que descienden a este mundo como hombre y mujer. La encarnación de ambos no necesariamente sucede simultáneamente, y sólo cuando el hombre es recto alcanza el privilegio de hallar y desposar a su auténtica compañera. Sin embargo, hasta el matrimonio el hombre sigue siendo medio alma.

Mediante las tres etapas de la ceremonia nupcial, los tres niveles principales del alma del esposo (*nefesh, ruaj y neshamá*) se unen a los de su esposa, y los recién casados se vuelven un solo ser, con una única estructura espiritual en común. En consecuencia, cada uno de los cónyuges sólo puede alcanzar la plenitud espiritual y la perfección mediante su unión matrimonial, cuando conducen sus vidas con pureza.

Incluso si los cónyuges no son auténticas almas gemelas (lo que actualmente sucede con frecuencia) tienen que llevar a cabo juntos cierta misión que les fue asignada en el Cielo. A veces, por decreto Divino una persona no logra encontrar su pareja ideal. No obstante, tanto el hombre como la mujer solteros tienen la obligación de continuar buscando una pareja compatible, ya que el individuo sólo puede alcanzar su potencial espiritual a través del matrimonio, y un decreto puede cambiar en cuanto cumpla cualquier rectificación que requiera personalmente.

Si un hombre llega a este mundo sin una deuda abrumadora que rectificar, puede encontrar a su alma gemela y desposarla sin dificultad. El Arí cita el caso de un hombre que pecó y debía reencarnar, mientras que su alma gemela ya había completado su tarea en este mundo y no necesitaba de más reencarnaciones.¹⁶ En casos especiales, permiten a su compañera reencarnar con él, y entonces ella regresaría a este mundo para ayudarlo.

Cuando ese hombre llegue a la edad del matrimonio, no la encontrará sin esfuerzo como en el primer caso, sino después de una intensa y dificultosa búsqueda. Esto se debe a que, como reencarnó debido a algún pecado cometido en su vida anterior, los Acusadores celestiales hablarán en su contra buscando impedir que la encuentre, alegando que él no la merece. Por lo tanto fomentan hostilidad entre la pareja, y estos riñen. Está escrito que componer parejas es tan difícil como partir el Mar Rojo.

Enseña el Arí que tras su muerte, el individuo se reúne con la que era su verdadera alma gemela, en el Edén después de la medianoche.¹⁷ En contraste, cuando una persona comete una transgresión cuya pena es lo que en hebreo se denomina *caret* (literalmente, “corte” o “escisión”), la consecuencia es el corte o separación definitivo entre las dos medias almas.

Espíritus incorpóreos

Aunque uno siempre puede limpiar su pasado mediante la contrición (*teshuvá*), muchos ignoran que ciertas transgresiones requieren un nivel de arrepentimiento muy profundo. Una de éstas se menciona en *Cabalá*:

¹⁵ Perífrasis de Génesis 2:18.

¹⁶ *Shaar HaGilgulim, hakdamá* 20.

¹⁷ Introducción al *Shaar HaMitzvot*.

Espiritualidad auténtica... !¹⁸

Enseña el Arí que D's confió al hombre el poder de utilizar su líquido espermático para crear un alma santa. Por lo tanto, siempre que el hombre tiene contacto sexual con su esposa cuando ella está ritualmente pura, sea que esta unión engendre una criatura o no, está creando una alma de santidad. Si la unión no produce criatura, el alma creada se une a otras en lo que en Cabalá se llama el "Palacio de Almas".

Pero si un hombre desperdicia su energía sexual usando su líquido espermático para cualquier otra actividad que no sea el contacto íntimo con su esposa legítima bajo el lazo sagrado del matrimonio, sea judío o gentil, intencional o accidentalmente, también crea un alma, pero destinada a sumarse a las fuerzas del mal...

Como el alma nueva se convierte en un espíritu maligno incorpóreo íntimamente vinculado al alma del hombre que le dio existencia, tiene la capacidad de derrumbar cualquier estructura espiritual de ese hombre.

Por lo tanto, un hombre que desperdicia su energía sexual está encerrando su propia esencia Divina en la impureza del mal... Como D's no mora en la impureza, esta trasgresión aleja la Presencia Divina de este mundo. Más aún, ese hombre se sentirá constantemente atraído hacia las fuerzas negativas, que se le van pegando hasta formar un denso envoltorio a su alrededor que lo vuelven totalmente incapaz de vincularse a D's.

Afirma el Arí que este pecado es más dañino que cualquier otro, porque cuando alguien comete cualquier otra trasgresión, sólo una parte de su alma celestial se ve arrastrada a las profundidades de las fuerzas del mal. Sin embargo, cuando un hombre malgasta su energía sexual no es sólo su propia alma que arrastran hacia abajo, sino además un alma adicional. En este caso, las fuerzas negativas se vuelven inmensamente más potentes que las fuerzas de santidad. Debido a la insensibilidad espiritual que resulta en consecuencia de su acto, le es sumamente difícil llegar a ser inspirado por una añoranza lo bastante intensa que despierte su arrepentimiento. Según los sabios de la Torá, no podemos imaginar hasta qué punto los infortunios que afligen a la humanidad nacen de esta trasgresión en particular.

No obstante, mientras conserve su aliento vital, permanece en la persona un vínculo que la une a su Hacedor. El deseo de renovar el lazo de amor con su Creador permite al hombre atraerse la luz radiante de las excelsas Fuerzas de Creación, la única fuerza capaz de superar la atracción negativa hacia el mal. Entonces puede arrepentirse por haber malgastado el poder Divino que le fue confiado, y al hacerlo comienza a recuperar la energía de su propio alma.¹⁹

¹⁸ Véase el capítulo "Shovavim - Hijos rebeldes."

¹⁹ Un hombre sólo puede rectificar el daño que ha causado al derramar líquido espermático, mediante un nivel de arrepentimiento muy elevado. Primero necesita estar casado, y por lo tanto tener la posibilidad de decir "nunca más". A continuación, debe confesar su pecado al D's con sus propias palabras expresando su amargo arrepentimiento, y tomar la decisión irrevocable de no volver a pecar jamás de este modo. También tiene que ayudar a otros a evitar este pecado. Luego ha de contribuir a causas legítimas de caridad, participando él mismo en actos de bondad para que su bondad hacia el prójimo atraiga la del Todopoderoso hacia él. Más aún, ha de intensificar sus esfuerzos por estudiar Torá, cualquiera fuese su

He incluido esta larga tangente en la introducción al *Portal del Amor* para ayudar a los que se esfuerzan por mantenerse firmes en su servicio, pero suelen tropezar en el ámbito de la energía sexual. El hombre que se sienta conmovido por las recomendaciones y advertencias de rabí De Vidas acerca de la importancia de rectificar el pasado para que la energía luminosa Divina pueda manifestarse en su alma, será incapaz de reunir la voluntad suficiente para seguir su impulso, a menos que tenga en mente lo que precede.

La plegaria de medianoche

El *Portal del Amor* nos permite vislumbrar el dolor de la Shejiná ante Su separación, y recomienda encarecidamente al lector que alivie Su aflicción levantándose para la plegaria de medianoche.

Llamada en hebreo *tikún jatzot* (la rectificación de medianoche), consta esencialmente de dos secciones. La primera es *tikún Rajel*, que se compone de versículos que lamentan la destrucción del Templo y la amargura del exilio. Esta parte del servicio no se lee en días festivos, como *Rosh Jodesh* (luna nueva), en Shabat o en las Pascuas. La segunda sección es *tikún Leá*, que consiste en versículos de añoranza por la Presencia Divina.

El concepto judío de medianoche no indica “la hora 0”, sino la mitad exacta de la noche. Para conocer dicha mitad exacta se calcula el período de tiempo que media entre la puesta del sol y el amanecer y se lo divide en dos. Por ejemplo, si el sol se pone a las 17:00 horas y sale a las 6:00, tenemos trece horas. La mitad son seis horas y media. Por lo tanto, medianoche será a las 23:30; es decir, seis horas y media contadas a partir de la puesta del sol a las 17:00 horas.

Es imposible pensar en la oración de medianoche careciendo de la clara imagen de rabí Yehudá Guetz, un importante cabalista que fue el último rabino del *kotel* (Muro de los Lamentos) y demás lugares santos de Israel del S. XX. Una ojeada en su oración de medianoche ayudará al lector a comprender la naturaleza de este aspecto del servicio Divino.

Aunque rabí Guetz no apreciaba la gran carga que constituía el trabajo administrativo y el protocolo que formaba parte de su puesto oficial, nunca pensó en dejarlo porque le permitía preservar la santidad de los lugares sagrados de Israel. Como resultado, a menudo no se acostaba antes de las 22:30 o las 23:00 horas. Sin embargo, siempre se levantaba antes de medianoche, deseoso de comenzar su servicio nocturno.

Por tanto, todas las noches del año poco antes de medianoche, rabí Guetz dejaba su hogar en la ciudad vieja de Jerusalén y se dirigía al Muro. Iba a un espacio en la parte más recóndita de la sección interior del Muro, que según la tradición está emplazado frente al *kodesh hakodashim* (el “sancta sanctorum”), y se sumía en las lamentaciones de su plegaria.

Rabí Guetz enseñaba que aunque es más fácil permanecer despierto, es muy importante acostarse y luego levantarse antes de medianoche. Tiene que crearse lo que los cabalistas llaman *dormitá*, un sueño espiritual en que el *mojín* (la

nivel de estudio. Sólo entonces estará listo a encontrarse con un cabalista digno de confianza e indagar por su *tikún* personal.

conciencia) está en estado inactivo y luego se despierta. Es imposible sentir la renovación del alma sin haber dormido. Cuando un judío está dormido y luego despierta, como su alma está vinculada a las almas colectivas del pueblo de Israel, su despertar físico para la oración de medianoche causa el estímulo espiritual de Israel. Es sólo cuando está en el estado de *dormitá* que el alma colectiva de Israel puede despertarse, e instintivamente buscar el vínculo perdido con el Templo.

Rabí Guetz sabía que todo su servicio Divino del día siguiente (tanto el suyo propio como el del pueblo de Israel en su conjunto) dependía de su despertar antes de medianoche. Sentía profunda empatía con el pueblo de Israel, y sabía hasta qué punto su oración de medianoche les infundiría fortaleza espiritual. Por lo tanto, era por su gran sentido de responsabilidad hacia Israel que con tanta puntualidad saltaba de la cama a la hora apropiada, por cansado que estuviese.

Cuando se acostaba por la noche, solía tener la mente llena de las historia del día acerca del sufrimiento de la gente debido a las matanzas de los terroristas que sucedieron durante gran parte de los años de su vida. Cada tragedia individual le motivaba dirigirse al Muro y volcar su alma angustiosamente. En el servicio adicional de *Rosh Jodesh*, a menudo le caían lágrimas al leer, *"D's Nuestro... que este mes sea final y término de todas nuestras tribulaciones..."*

Un día, un importante sabio de la Torá en Jerusalén se complicó en una crisis de tal magnitud, que buscó la ayuda de rabí Guetz. Para ponerse en contacto con el rabino acudió a uno de sus amigos, un médico que a medianoche estudiaba en la yeshivá de rabí Guetz, *Bet El*. Respondió el médico: *"En esta época del año, medianoche es a las 23:30. Esté usted a la entrada de las cámaras recónditas del Muro quince minutos antes. Cuando llegue el rabino, pídale unos minutos."*

Esa noche, al ver al sabio de Torá a quién conocía, respondió rabí Guetz que con gusto hablaría con él, pero sólo después de la oración. El sabio entonces se permitió agregar: *"¿Me permite acompañarlo mientras reza?"* Aunque sorprendido, rabí Guetz asintió. El sabio comentó después: *"El rabino sollozó como un niño. Sus oraciones le tomaron una hora y media. La imagen afligida de este anciano, cuyo rostro brillaba por su cercanía al Creador, permanecerá grabada en mi mente para siempre"*.

El propósito esencial de esta plegaria es que la persona se vea a sí misma como una morada para la Shejiná, y por ello lamente profundamente el dolor Divino, llegando hasta el punto de derramar lágrimas si le es posible. De hecho, el tercer capítulo del *Portal del Amor* comienza con el versículo de Isaías,²⁰ *"Mi alma (nafshí) Te anhela en la noche; así es, mi espíritu (rují) en mi interior Te ansía"*. Explica rabí De Vidas que Isaías llama a la Shejiná *"nafshí"*, y anhela Su Presencia por la noche, porque Ella es un espíritu de santidad que viene a morar en él.

"No podemos concebir la intensidad de un dolor hasta enfrentarnos con el de la Shejiná", observó un cabalista contemporáneo de Jerusalén, rabí Moshé Schatz. El ser humano a menudo deja el ámbito de su dolor distraído por su monólogo interior, explica rabí Schatz. En cambio, la Shejiná fija Su atención en Su angustia con la intensidad que sólo una entidad íntegra como la de un *partzuf*, puede tener. El dolor se centra en toda la conciencia.

Rabí Guetz decía a sus discípulos que si no podían llorar por el exilio de la Shejiná, deberían procurar derramar lágrimas por sus propios pecados. Como

²⁰ Isaías 26:9.

hemos visto, el alma tiene distintos niveles, y el más alto se vincula a D's mismo. Sin embargo, el Zohar explica que todos estos niveles están estructurados uno dentro de otro, como las capas de una cebolla. Por lo tanto, el que viola los preceptos está cerrando dentro de sí los conductos por los cuales la energía Divina podía transmitirse al mundo de alrededor.

De por sí, el servicio de medianoche no es largo. Al terminar, rabí Guetz leía otras oraciones cabalísticas, y entre éstas, una escrita por el cabalista del siglo XVIII, rabí Shalom Sharabi (*Rashash*). El propósito de la plegaria es esencialmente que el *shefa* (energía luminosa Divina) descienda desde la Luz Infinita de *Ein-Sof* a todos los *partzufim* sucesivos, y se manifieste en los niveles internos del alma humana.

Rabí Guetz incluía cuidadosamente todas las formas de estudio de Torá en su orden de la noche. Primero estudiaba la Biblia, luego la Mishná, una página de Talmud, una muestra de la *halajá*, y para terminar, el Zohar. Sólo entonces se sumía en la esencia de su estudio nocturno, las enseñanzas del Arí y del *Rashash*.

Centinelas de Jerusalén

No cabe duda que levantarse antes de medianoche y permanecer despierto durante la noche hasta después de la oración de la mañana es muy difícil, y como observó una vez rabí Guetz: *"¡Hay cosas en la vida a las que nunca puede uno acostumbrarse, y ésta es una de ellas!"*

Uno de los discípulos de rabí Guetz, que es abogado durante el día, comentó que para él, lo que permite al individuo pasar la noche sumido en el servicio divino es su esfuerzo por no derrochar energías, especialmente cuidando la alimentación. El que toma su comida principal por la noche, es probable que no se pueda levantar a tiempo, ya que la digestión requiere mucha energía. Por lo tanto, el que se acuesta con el estómago lleno dormirá más de lo normalmente necesario. Es más: el que sabe que cierto alimento no le sienta bien, y decide un día ser indulgente al respecto y comerlo igualmente, es probable que no pueda levantarse esa noche, porque su organismo tuvo que invertir energía adicional en digerirlo.

Incluso cuando se tiene cuidado con la selección de alimentos, como por ejemplo, tomando la comida principal al principiar la tarde y sólo algo ligero por la noche; si al levantarse por la noche tiene hambre y come algo, es probable que no pueda mantenerse en pie el resto de la noche. El esfuerzo requerido para la digestión le causará somnolencia.

Rabí Guetz aconsejaba a sus discípulos comer carne y beber vino solamente durante los días en que la comida forme parte de una *mitzvá*, como en Shabat, las Pascuas, bodas o circuncisiones, etc. Recalcaba que aún cuidando la selección de alimentos, era importante no comer en exceso.

La mejor manera de adquirir la férrea disciplina requerida para que nuestra ingestión de alimentos nos permita realizar un servicio nocturno pleno, es considerando la comida como parte íntegra del servicio Divino. Estando conscientes de que sólo nos alimentamos con el propósito de adquirir energía para servir a D's, es más difícil permitirse una golosina que pueda disminuir la calidad del servicio nocturno.

No obstante, mismo quien es sumamente cuidadoso de ingerir moderadamente alimentos saludables durante la semana, aún así, el Shabat es un

desafío formidable. Los manjares que se sirven en la cena de Shabat forman parte de la experiencia de ese día, y no existe el impulso de levantarse a medianoche como durante la semana, ya que durante Shabat, los mundos celestiales regresan a su fuente y la Shejiná asciende. No obstante, muchos tratan de despertarse esa noche también, aunque sea más tarde, para no perder un momento del estudio de Torá con el elevado estado de conciencia producto del alma adicional de Shabat.

Gran parte del desafío de levantarse a medianoche lo constituye la necesidad de acostarse a tal fin, a una hora en que la mayoría de la gente comienza sus actividades sociales. Y sin embargo, pese a las dificultades que entraña este servicio, como lo muestra rabí De Vidas, hay quien viene al mundo precisamente para este propósito. Estos son los Centinelas de los Muros de Jerusalén, que fueron nombrados en el cielo para levantarse y participar en la oración de medianoche y recordarle al Altísimo Su amor por el pueblo de Israel y Su promesa de Redención.

Debemos aclarar la intención de “recordarle a D’s”, ya que obviamente el olvido no es posible hablando de Él. Al lamentarnos a medianoche, lo que hacemos es atraer la atención Divina hacia nuestra aflicción causada por Su alejamiento. Es un principio cabalístico que todo lo que acontece en la tierra es un reflejo de lo que sucede en el cielo. Por ende, esperemos y oremos para que cuando los seres celestiales respondan a nuestras oraciones con las propias, causen un impulso de voluntad celestial que inicie la ansiada Redención.

Existe gente especial, dice rabí De Vidas en el capítulo nueve, que no necesitan que se les recuerde la importancia del servicio de medianoche:

La llamada de Isaías está explicada en el Zohar anterior, “quienes eternamente ansían recordar al Altísimo Su amor, no dan descanso a su corazón”. En otras palabras, quienes ya se consumen de anhelo por el Altísimo, “que recordáis a Hashem”, y ya están habituados a recordarle, no necesitan que les pidan: “¡No Le dejéis guardar silencio!” La intensidad de su propio anhelo les permitirá comprender por sí mismos que no deben “dejarle guardar silencio.”

Por consiguiente, apunta el Zohar que éstos “no dan descanso a su corazón”. Así como²¹ “una mitzvá atrae otra mitzvá”, en mayor grado, su deseo de recordarle al Altísimo causa que estén siempre alertas y jamás les permite guardar silencio ni dar descanso a su corazón. Esto nos ayuda a comprender el versículo,²²

“He emplazado centinelas sobre tus muros, Jerusalén. Nunca se descuidarán, ni de día ni de noche. Nunca guardarán silencio.”

Dichos centinelas fueron designados en el cielo, y les ha sido ordenado no callar jamás. En cambio, “los que recordáis a Hashem”, están tan próximos al Altísimo que no necesitan mandato; por su propia voluntad nunca guardan silencio. Ayudan a rectificar a la Shejiná; e indudablemente, quien obra de esta forma es Su amado.

²¹ Avot 4:2.

²² Isaías 62:6.

Los actuales sabios de la Torá, se preocupan por quienes desean adoptar el servicio de medianoche antes de haber alcanzado el nivel espiritual adecuado, e invierten demasiada energía en el servicio de la noche, a costa de su estudio u ocupación del día. Quien cuenta con un largo historial de esfuerzos de superación física, sabe contentarse con unas cuantas horas de sueño nocturno, además de breves siestas durante el día. En cambio, quien carece de la disciplina inherente a tan alto nivel de servicio Divino, podría quedarse dormido la mayor parte de la mañana, descuidando sus obligaciones diarias. El resultado de tal conducta será pues contraproducente a los efectos de su elevación espiritual.

No obstante, es innegable que existen personas que no han tenido la oportunidad de estudiar Torá, pese a lo cual sienten el imperativo de levantarse a participar en el servicio de la noche, esforzándose para que sus ocupaciones diarias no sufran en consecuencia.

Recuerdo el caso de una mujer joven que, abrumada por sus problemas, fue a consultar a un cabalista famoso por sus “milagros”, ignorando las advertencias rabínicas acerca de esta clase de gente.²³ Lo halló vestido de blanco, con una túnica que flotaba alrededor de él. Al verla entrar y sin dejarle expresarse, como si lo hubiese olfateado, el hombre exclamó que todos sus problemas se debían al hecho que se despertaba para el servicio nocturno, agregando además que ella estaba estrangulando a sus hijos al levantarse de noche para rezar y estudiar Torá.

La mujer se quedó pasmada. Su marido siempre había estado de acuerdo con ella, pero ¿qué podía decir? ¡Este hombre actuaba como si recibiese información de una fuente superior! La pareja regresó a casa y la mujer durmió toda esa noche. A la mañana siguiente después del desayuno se volvió a dormir, completamente abatida. Poco después, al despertar, le vino a la mente el versículo, *“Los que recuerdan a Hashem nunca guardarán silencio”*²⁴. Como no podía identificar el versículo, fue a ver a un sabio de la Torá a quién conocía y apreciaba. Al oír su historia, el rabino la instó a continuar su servicio de nocturno como antes, ya que le estaban comunicando que tal era la voluntad Divina.

En otro caso, un hombre trabajaba durante el día y dedicaba sus noches al servicio Divino. Se acostaba temprano y hacía una siesta durante el día, cada vez que sentía somnolencia. Esto continuó hasta que poco a poco comenzó a sentir un cansancio desesperante que no parecía aliviarse, y le diagnosticaron el síndrome de fatiga crónica. Fue a visitar a un médico de Jerusalén que le conocía bien. Éste le dijo: *“Mira, yo sé cuan importante es para ti el estudio nocturno, pero se trata de tu vida! Yo asisto a un equipo de fútbol, y cuando a uno de nuestros futbolistas sufrió este mal tuvo que tomarse una licencia, a pesar de nuestra prevista participación en los Juegos Olímpicos. Créeme, por más fuerte que sea tu deseo de realizar este servicio, dudo que supere al de este futbolista de seguir jugando.”*

Escuchando esto el hombre sonrió sin responder. Esa noche oró: *“Señor del Universo, si es Tu voluntad que padezca este mal, lo acepto con amor; pero no creas que me va a impedir servirte todas las noches de mi vida”*. Noche tras noche luchó contra el cansancio que le abrumaba en cuanto comenzaba su

²³ Véase Rabí Yaakov Hillel, *Fe y desatino: lo oculto en la perspectiva de la Torá*, adaptado de la obra hebrea *Tamim Tiheyeh* (Jerusalén: Yeshivat Jebrat Ahavat Shalom).

²⁴ Perífrasis de Isaías 62:6.

servicio. A veces le vencía el sueño y se quedaba dormido en la alfombra, donde se sentaba en señal de luto a recitar la oración. Transcurrieron así unas semanas, hasta que paulatinamente sintió que su energía iba aumentando, y eventualmente la enfermedad quedó reducida a un recuerdo del pasado.

Rabí Guetz aconsejaba a sus discípulos novatos que comenzaran gradualmente, despertándose media hora antes de despuntar el alba y recitando la plegaria matutina con el amanecer. Poco a poco podrían ir añadiendo, despertándose más temprano cada vez hasta que pudiesen hacerlo antes de medianoche. Insistía: *“Al principio alcanza con levantarse una vez por semana, luego dos y así sucesivamente, ya que la meta es dominar el cuerpo sin dañarlo, D’s nos libre”*. El Arí aconseja: Haz que tu sueño forme parte del servicio Divino, como dice el versículo:²⁵ *“En todos tus caminos, ten presente a D’s”*.

En síntesis: ¿quién tiene la responsabilidad de participar en este santo servicio? La respuesta es, quienquiera que sienta amor a D’s con cada fibra de su ser o, como lo expresa rabí De Vidas, con el vínculo de *deveká*, el deseo de *jasheká* y el deseo mezclado con deleite, denotando una voluntad arrolladora, de *jafetsá*.²⁶ Quienquiera se empeñe en cumplir el servicio nocturno puede atestiguar acerca de la increíble cercanía al Altísimo experimentada durante el estudio de Torá hecho en esas horas.

Hemos visto cómo el profeta Isaías describe el espíritu de santidad que lo imbuía en esos momentos. A nuestro nivel, puede que no sea la plena experiencia del Espíritu de Inspiración Divina, sino un sentido penetrante de Su proximidad, de Su asistencia para descifrar un texto complejo, de Su profundo deseo de ayudarnos a vencer en nuestra lucha por permanecer despiertos durante la noche.

¡Cuántas noches sucede que un novato no logra levantarse debido a que cayó en cualquiera de los escollos mencionado en este estudio! Suena el despertador, y extiende su mano soñolienta para apagar el sonido estridente que molesta. Poco después es posible que se oiga el cantar de un gallo, la llamada de una voz femenina, o cualquier sonido insólito para esa hora de la noche. Todas estas son señales del amor de D’s, y de el ánimo que nos presta para que nos levantemos, superemos nuestra materia física, y nos convirtamos en morada de Su Presencia.

²⁵ Proverbios 3:6.

²⁶ Véanse los capítulos III y IV.

SOBRE LA PRESENTE TRADUCCIÓN

Hemos tratado de permanecer fieles al original en una traducción tan literal como fuese posible, para ayudar al lector que desea utilizar el texto castellano junto con el hebreo. Reconocemos, sin embargo, el importante elemento que se pierde al traducir. Algunos breves pasajes se han omitido para facilitar la lectura, ya que su índole mística requeriría una explicación que nos excedía, o porque se basan en *gematriá*; intraducibles cálculos numéricos sobre las letras del alfabeto hebreo.

Una lectura superficial del *Portal del Amor* podría suscitar la impresión de que el autor es repetitivo. Al contrario, la pericia de rabí De Vidas en el terso estilo rabínico de su tiempo nos ha obligado a menudo a añadir comentarios en bastardilla, ya que la comprensión del original hebreo requiere una extensa preparación de Talmud y Cabalá. La razón por la cual parece que algunas ideas se repiten es que *El Principio de la Sabiduría* no es un libro para *leer* sino para *estudiar*. Rabí De Vidas reitera los puntos esenciales a medida que desarrolla sus diferentes facetas.

El lector moderno que desee sacar provecho de esta traducción ha de desprenderse de la pretensión de abarcar todo el contenido del libro. Pueden apreciarse las enseñanzas de rabí De Vidas a través de distintos niveles de comprensión constituyendo cada uno de éstos un peldaño que conduce al siguiente.

Los capítulos son largos y a menudo parecen salirse del tema; sin embargo, esta impresión es errónea. Al leer cualquiera de los capítulos parece difícil resumirlo, pero el lector retiene la sensación inolvidable de haber penetrado en una dimensión distinta, permitiendo así que las enseñanzas formen parte de su fuero interno, en lugar de disecarlas con el poder analítico de su intelecto.

Al final del libro se listan los temas que discute el autor en cada uno de los capítulos. Estas listas son imprescindibles para apreciar el progreso de los temas. Estas ilustran la razón por la cual, en lugar de eliminar lo que parecía repetitivo, hemos añadido explicaciones en bastardilla. Por ejemplo, el capítulo nueve abarca el tema de hacerse una morada terrestre para la Shejiná. Uno de los temas allí tratados es:

“El alimento, la vestimenta y los derechos” alude al concepto místico de las tres encarnaciones.

Al analizar las páginas donde dice discutirse este tema se arriba a una cita del *Tikuné Zohar* que en efecto, desarrolla los temas del *“alimento, la vestimenta y los derechos”*. No obstante, el Zohar no menciona el verdadero objetivo de la discusión de rabí De Vidas: la reencarnación. Sólo los comentaristas, leyendo entre líneas, revelan el significado oculto del texto.

Por lo tanto, hemos agregado algunas interpretaciones del Zohar del rabino Daniel Frish (z"l), provenientes de su edición explicada *Matok MiDevash* (Más dulce que la miel), en bastardilla entre paréntesis cuadrados dentro de la traducción del texto. Las explicaciones de rabí Frish se basan en el trabajo de sabios como el maestro del rabí De Vidas, el famoso rabí Moshé Cordovero, así como del Gaón de Vilna. Sin estas explicaciones, nos sería imposible lograr incluso una comprensión básica del Zohar.

Existen dos escuelas principales acerca de la traducción de la Cabalá, sin que una excluya a la otra. He pedido a dos importantes cabalistas que discutiesen estas escuelas en el contexto de las enseñanzas de *Principio de la Sabiduría*. Uno de estos prefacios enfoca el aspecto mesiánico del actual interés generalizado en la Cabalá. El otro enfoca la santidad del estudio de la Cabalá y la reticencia que ha existido hasta ahora de permitir que se tradujesen textos cabalísticos: el cabalista que escribió este último prefirió permanecer en el anonimato siguiendo la antigua tradición cabalista de evitar la publicidad.

AGRADECIMIENTOS

Deseo expresar mi profundo agradecimiento a mi maestro, el rabino Aryeh Kaplan de bendita memoria, por su magnífica traducción interpretativa de los términos cabalísticos mencionados en este trabajo.

A Rabí Itzjak Abadi *shlita*, por su incalculable guía.

Para Rabí David Ackerman *shlita*, no alcanzan las palabras... Que el Altísimo infunda Su *shefá* a él y a sus seres queridos.

A Colette Aboulker-Muscat, fuente terrenal de mi inspiración. Al Dr. Shlomo Chiche, por su ayuda para comprender las enseñanzas de Rabí Guetz, y por ser un enviado para este libro tanto como para *Cabalá: Espiritualidad auténtica...*, para la difusión de las enseñanzas internas de la Torá. A Mijael Fern, por tomarse el tiempo de compartir su investigación en el arte de cuidar el cuerpo como vehículo del alma. A rabí Ishai Hojman, por compartir conmigo sus recuerdos de su amado maestro. Que *Hashem* los llene de *daat* y les brinde satisfacciones de sus hijos.

Un agradecimiento especial a Yehudá Aslan ben Rahamim por el interés expresado al leer el manuscrito.

A Gabriel Pinjas, en recuerdo de las sesiones de estudio en que discutimos los conceptos de la historia de Diná, y por ayudarme a completar la investigación acerca de los Compañeros de Alma.

A Diná Yaira bat Beatrice, por ayudarme a aclarar el concepto de “recordarle a D’s” que constituye el tema esencial de este libro, y por mucho más...

Una bendición para Deborah Benaim, Norman Benzaquen, Maurice Pinto, Reed Rubin y Roger Samet, por su generosa ayuda.

A mi hija Rajel, mi gratitud y bendiciones.

Mi profundo agradecimiento a Yosef Benzaquen, por donar generosamente su tiempo y cuidado para editar la primera versión de este manuscrito.

Agradezco encarecidamente a los hermanos Saul y Sarita Bensadon, y a Victoria Mazal Serfaty, por su generosa ayuda al leer y corregir la primera versión de este trabajo. Que el Todopoderoso las colme de Su *shefá*.

También deseo expresar mi agradecimiento al que con celo y devoción se ha entregado a corregir la edición final del manuscrito. Que el Todopoderoso ilumine su camino, como él ha iluminado el de otros.

Alabo al Altísimo por Su infinita bondad al alimentar la llama de nuestra esperanza de redención, y al permitirme presentar esta ofrenda.

Ruego al Creador que este libro cumpla su misión de encender los corazones, hacerlos partícipes de la aflicción de la Shejiná y ponerlos en acción. Sea Su voluntad que las palabras de Torá nunca cesen de la boca de mis hijos, ni la de sus hijos por la eternidad, y que siempre guíen sus vidas según lo que en ella está escrito.

Prefacio a *Reshit Jojmá*

-por Rabí Moshe Schatz-

El proceso de la redención

Aceleración de la redención

Según la tradición, se debe ocultar del público la sabiduría de Cabalá, a fin de que no malinterprete sus profundos conceptos.²⁷ Sin embargo, el Zohar enseña que eventualmente esta sabiduría saldrá a la luz y será revelada a todos. Más aún, el Zohar añade que en generaciones futuras, hasta los niños comprenderán la sabiduría secreta de la Torá.²⁸

¿Cómo conciliar ambos principios? ¿Qué distingue a las generaciones tardías de las más tempranas, especialmente teniendo en cuenta que los niveles de erudición y rectitud de antaño superaban con creces al actual?

Esta pregunta es paralela a otra cuestión primordial. A saber: ¿cuándo se puede revelar esta materia, y cuándo es mejor evitarlo? El Zohar advierte repetidas veces que quien revela misterios de la Torá inapropiadamente, causa que el pueblo de Israel se vuelva vulnerable a los Acusadores, siempre prestos a recordar al Creador las faltas de Su pueblo. Por otra parte, la participación en la difusión de la sabiduría secreta de la Torá es una tarea esencial que despierta la compasión Divina en el mundo y la conciencia mesiánica. Por consiguiente, abstenerse de hacerlo causa lo contrario, tal como señalaron los cabalistas a través de las generaciones.

Y sin embargo, es innegable que actualmente la sabiduría de la Cabalá está acaparando la atención pública. ¿Hemos de alegrarnos o lamentar tal situación? ¿Qué está haciendo el Soberano del Universo y por qué?

A fin de allanar estas cuestiones, es menester comprender el mecanismo del proceso redentor. Una de las razones por las cuales es vital el estudio correcto de la Cabalá, es que sus teorías holísticas e integradoras suscitan una nueva conciencia y sensibilidad hacia la vida, hacia D's, y todos los aspectos de su Creación.

Dicha comprensión es esencial para captar las ideas del gran sabio del siglo XVIII, el Gaón de Vilna, sobre la relación entre la Torá y la sabiduría mundana, y su incidencia en el proceso redentor. El Gaón de Vilna sostiene que el desarrollo de la redención está intrínsecamente ligado al desarrollo de la Torá a través de las generaciones. Debido a las leyes de armonía universal, este desarrollo de la Torá ha de ser paralelo al desarrollo de la sabiduría mundana, como veremos a continuación.

Rabí Hilel de Sh'klov, discípulo del Gaón de Vilna, dice en nombre de su maestro:²⁹

El desarrollo del proceso mesiánico se produce paso a paso, conjuntamente con la difusión de la sabiduría de la Torá, mediante la

²⁷ Zohar vol. 3, Idra Rabá p.128a.

²⁸ Zohar 118a, véase más adelante.

²⁹ Kol Hator Jerusalén, 1994 p.117, párrafo # 4.

revelación de los secretos místicos de la Torá junto con el desarrollo de los siete campos del saber natural [la ciencia] a partir de la iniciativa de abajo [esfuerzos humanos]. Tal es el significado del siguiente Zohar: “En el año 600 del sexto milenio [1840] se abrirán los portales de la sabiduría celestial y las fuentes inferiores de sabiduría”.³⁰

Estudiaremos el texto completo del Zohar a fin de comprender el proceso en su totalidad. Esta sección se refiere a la última letra *He* del Tetragrama, que representa a la Shejiná; y a la letra *Vav*, que representa la luz del Mesías.³¹ Dice el Zohar:³²

Dijo Rabí Yosei: Está escrito: אָנִי ה' בְּעֵתָהּ אֶחְיֶינָהּ “Yo, D’s, la aceleraré [la redención] en su momento³³ (be-itá)”. La palabra בְּעֵתָהּ (“en su momento”) puede leerse [vocalizándolo de otra manera] ה' בְּעֵתָהּ “be-et He”, es decir, “cuando llegue el momento He”. Esto es, cuando llegue el tiempo que la letra “He” se levante del polvo de Su exilio [el valor numérico de la letra He, es cinco. O sea que “be-et He” significa, “al final del quinto milenio, aceleraré la redención”].

*Añadió Rabí Yosei: aunque la redención aguarde hasta que la Shejiná se levante del polvo del exilio, aún así Israel permanecerá en el polvo del exilio por el período que representa **un día** y no más.*

Un “día” son mil años, ya que el universo físico tal como lo conocemos durará seis mil años. Los seis mil años están aludidos en los seis días de la Creación. Por tanto, cada uno de los seis días de la Creación representa mil años. El período principal del exilio es el quinto milenio [del 4000 al 4999. Esto es, del 240 al 1239 de nuestra era]. Desde entonces la luz mesiánica ha comenzado a descender paulatinamente. Hemos de añadir al exilio otro medio día, que es la mañana hasta el mediodía del sexto día, de modo que el período del exilio y el proceso redentor duren “un día y medio” – 1.500 años.

El sexto día representa el principio de la luz mesiánica. Sin embargo, se espera que la verdadera luz mesiánica comience a manifestarse a partir del mediodía en adelante, cuando el día comienza a imbuirse del resplandor del Shabat entrante. Así como el sol comienza a ponerse a partir del viernes al

³⁰ Véase también el comentario del Gaón de Vilna a Isaías 1:2, in *Likutei HaGra*, p. 11, Jerusalén 1963. Han de conocerse las tres áreas principales de la sabiduría: la metafísica, las ciencias naturales y las ciencias aplicadas”.

³¹ La **última He** del Tetragrama יהוה YHVH se refiere a la Shejiná, presencia de D’s, כנסת ישראל la nación de Israel, la Torá, y el mundo entero. Todo cuanto se aplica a uno se aplica a los demás. Como la última He es la sefirá de *maljut*, también se aplica al resto del mundo, ya que *maljut* representa al universo en su conjunto. La He, como *maljut*, es femenina y receptora de energía. En cambio, **la Vav** es masculina. Es quien prodiga la energía y representa la luz del Mesías. En caso de exilio, la He se separa de la Vav y se exilia. El valor numérico de la He es 5, y representa el quinto milenio, en que se manifiesta la mayor parte del exilio. El valor numérico de la Vav es 6, y representa el sexto milenio, en que se encuentra la luz del Mesías, y viene a sacar a la He, que representa a Israel, al mundo, etc., del exilio.

³² Zohar vol 1. Vayera Pp. 116b – 117a, 118a.

³³ Isaías 60: 22.

mediodía, la era mesiánica está iluminada por el Gran Shabat que comienza al anochecer. El Gran Shabat corresponde al séptimo milenio que sigue a la segunda mitad del sexto día, así como el Shabat sucede al atardecer del viernes. Como hay diferentes modos de calcular a qué corresponde el concepto de “mediodía”, el momento exacto fluctúa según los méritos del pueblo de Israel.

Dijo Rabí Yehudá: Cuando la Comunidad de Israel [representada por la He final del Tetragrama] fue exilada del Su hogar [la Vav del Tetragrama de donde proviene la luz mesiánica] las letras del Nombre Divino se separaron, por así decir, y la He abandonó a la Vav. Como se separaron [la Shejiná, la nación de Israel y la Torá que están exiliadas], dijeron a D's lo está escrito:

נְאֻמְתִּי דוּמְיָהּ הִקְשִׁיתִי מְטוֹב וְכֹאֲבֵי נֶעְכָּר “Enmudecí silenciosa, callando hasta el bien a causa de mi vivo dolor.”³⁴ La voz y la expresión están mudas. Es el exilio de la Torá, que no se expresa para ser comprendida correctamente, y por tanto crea conceptos erróneos. Por eso Ella [la Shejiná, la nación de Israel y la Torá] yace en el exilio durante el día representado por la letra He.

¿A qué se refiere? Al quinto milenio. Aunque el exilio comenzó antes del quinto milenio, aún así las mayores aflicciones sucedieron durante el quinto milenio. Como indica el Zohar, citando el siguiente versículo, “Me dejó desolada y enferma **el día** entero” (Lamentaciones 1:13).

La Vav es el sexto milenio, cuando la Vav alza a la He del polvo del exilio. El texto implica más adelante que la luz del sexto proviene del séptimo milenio – el gran Shabat. Por tanto, es durante el sexto milenio que la luz de la Vav alzarán a Israel, a la Shejiná y a la Torá, del exilio, conduciéndolos hacia la luz del Gran Shabat.

[Hay distintas perspectivas respecto a dónde comienza la Vav, existiendo diferentes puntos intermedios en que se estima que descenderá la luz mesiánica. Esto se debe a que cada principio y punto intermedio de un período de “seis” marca un nuevo nivel del descenso de la luz mesiánica, aunque el verdadero Mesías no llegue aún]. **Los períodos de Seis** [o sea la Vav = 6 multiplicada por Yud = 10, que produce sesenta], **simbolizan los períodos variables de la luz mesiánica**. Si aún no llegó el mesías, cada sesenta años del sexto milenio la He **acumula poder para unirse a la Vav con el propósito de abandonar el exilio por completo. ¡Este es el proceso de la redención!**

Por lo tanto, en el año seiscientos del sexto milenio [el año 5.600 = 1840] se abrirán los portales de sabiduría **celestial** [la Cabalá], así como las fuentes **inferiores** de la sabiduría [la ciencia]. Entonces, todo el mundo se preparará a entrar al séptimo milenio estudiando los misterios de la Torá.³⁵

³⁴Salmos 39:3.

³⁵Es importante comprender en qué consiste el proceso de la redención, objeto de este prefacio. El proceso de la redención es una mezcla de **exilio** y redención, que están

Así como cuando el sol **comienza a ponerse tras su cenit de mediodía**³⁶ en el viernes por la tarde, la gente se prepara para recibir el Shabat, asimismo **a partir de la segunda mitad del sexto milenio todo se acelera, como aumenta la actividad el viernes por la tarde en un hogar judío y se hacen los preparativos para el Gran Shabat. A esto alude el versículo: “En el año seiscientos de la vida de Noé... se rompieron las fuentes del gran abismo [la ciencia] y se abrieron las ventanas del cielo [Cabalá]” (Gen 7:11).**

El proceso de la redención se acelera a medida que nos acercamos al tiempo indicado. Como hemos mencionado, אָנִי ה' בְּעֵתָהּ אֶהְיֶינָהּ “Yo, D’s, la aceleraré”.³⁷ Continúa el Zohar:

*A medida que nos acercamos a la verdadera era mesiánica, incluso los niños podrán comprender la simplicidad de la sabiduría mística que se revelará a todos. Como dicen los profetas: “Luego [Yo D’s] daré a los pueblos a una lengua pura, para que todos puedan invocar el nombre del Eterno, para servirle con **una sola voluntad**”.*³⁸

Explica el Zohar que el proceso de la redención se refiere a la luz de la era mesiánica que desciende por etapas. Cuando ésta finalmente comience, la Unicidad del Altísimo será revelada a todos, todos estarán conscientes de ella y tendrán los medios para comprenderla.

sucediendo simultáneamente. Uno de los principios de la Cabalá que debemos conocer es que siempre hay una iniciativa de abajo que exige alguna participación directa o indirecta. Esta participación atrae hacia abajo la emanación de la luz en forma de sabiduría, sustento, etc. Por lo tanto, el proceso de la redención supone alguna participación de nuestra parte.

Declara el *Raya Mehemna* en el Zohar, [vol. 3, parshat Naso, p. 124b] las palabras que Eliyahu (Elías) el profeta dice a rabí Shimón bar Yojai: “A través de tu libro [el Zóhar] comenzará a brillar una luz de despertar a D’s [de arrepentimiento]. A éstos no les será necesario sufrir pruebas ni tribulaciones porque **probarán** el Árbol de la Vida, que es el libro del Zohar. **Por medio de esto saldrán del exilio con amor y compasión.**” El mensaje es que para atraer hacia abajo la luz y la era mesiánica dotada de compasión Divina en lugar de juicio estricto, debemos abrir esta conciencia mesiánica **a través de la espiritualidad derivada de nuestros estudios de Cabalá**. Si no lo hacemos, estamos creando para nosotros la entrada a la era mesiánica a través de las tribulaciones y el juicio estricto, como dice el *Tikuné Zohar*, tikún 30 s.v. *Nativ Tinianá*, p. 73b. y el tikún 43, p. 82a. Véase en ambos lugares el comentario *Kisé Melej* y la introducción de rabí Jaim Vital al *Etz Jaim*. Véase también la nota 14. El Zohar y el Gaón de Vilna señalan la importancia de estudiar la Cabalá a la par de la ciencia secular. Sólo hay que estudiar la ciencia secular con la intención de conectarla a la Cabalá, ya que **sin** el estudio preparatorio de la Cabalá, **es imposible lograr el objetivo deseado**. Bajo el manto de la ciencia secular se oculta *Oró shel meshiaj* (la luz del Mesías), que ilumina la comprensión de la Cabalá, porque ambos estudios están vinculados. Entonces puede verse que no hay más que D’s y Su Torá.

³⁶ Es decir, pasado el mediodía, a las 12:30 de la tarde cuando comienza a declinar el sol, y no al crepúsculo, cuando de hecho comienza el Shabat, porque el Zohar se refiere a la preparación para Shabat que se hace la víspera de Shabat después del mediodía. Este período del viernes por la tarde representa la verdadera era mesiánica. De aquí proviene el concepto de la duración del exilio, “un día y medio”, el quinto milenio hasta la tarde del sexto. El quinto milenio es la dureza del exilio, del que no podrían liberarse ni siquiera por medio de la *teshuvá* (el arrepentimiento). Sin embargo, a partir del sexto milenio en adelante la luz del Mesías comienza a brillar, y aumenta la posibilidad de redención.

³⁷ Isaías 60: 22.

³⁸ Sofonías 3:9.

No obstante, si no merecemos la era mesiánica su energía luminosa se esparcirá en diferentes campos y seguirá haciéndolo hasta el punto intermedio siguiente. D's prometió irradiar esta luz hacia abajo en un momento determinado, y está cumpliendo Su promesa, ya que una vez que se emite la energía espiritual, ésta ha de alcanzar su propósito. Si quienes estaban destinados a recibirla – el pueblo judío – no han llegado al nivel de cercanía al Creador que de ellos se esperaba, la energía espiritual descenderá igualmente, pero desviándose de su meta inicial.³⁹ Sus chispas serán diseminadas entre las naciones, que a su vez producirán ilustración, ciencia y tecnología.

Cuando las chispas de la luz mesiánica se diseminan entre las naciones, como dice el Zohar precedente, se abrirán los portales de la sabiduría celestial junto con las fuentes inferiores de la ciencia. No obstante, la revelación de distintas facetas de la sabiduría no es una meta individual. Mejor dicho, esto sucede para que la sabiduría se transforme en un recipiente para las nuevas percepciones de la Cabalá, revelando la unicidad de D's. Esencialmente, la sabiduría no es tan divisiva como la vemos hoy. Más bien se compone de diferentes aspectos, como las partes de un *partzuf* o entidad íntegra. La redención de la sabiduría secular, hasta el punto de unificarse con la Cabalá, forma parte del proceso redentor. La Cabalá es un metasistema que unifica toda la sabiduría en una entidad íntegra superior, volviéndose un reflejo de la unicidad de D's.

La aceleración del progreso científico está sucediendo en nuestra época particular para preparar a la humanidad para la era mesiánica, que es la luz del séptimo milenio. Esto no significa la puesta del sol, sino el momento en que el sol *comienza* a descender en el firmamento pasado el medio día. D's está llevando a cabo este proceso a nivel cósmico, preparando a la humanidad para la luz del gran Shabat.

Según el Zohar, la sabiduría secular junto con la Cabalá, son chispas de la luz oculta del Mesías. Y en su opinión, la aceleración ya mencionada está sucediendo como parte de los preparativos para el séptimo día; es decir, el séptimo milenio, que sucede a la era mesiánica. Asimismo, a partir de la mitad del sexto día comienza a vislumbrarse la luz del séptimo, y su fulgor aumenta a medida que el día se acerca.

³⁹El “*Lev Simja*”, es decir, Rabí Simja Bunim Alter, previo rabino de Gur, hermano del *Beit Israel*, era bien conocido en los círculos jasídicos Gerer, por una declaración que hizo que, citado en nuestro contexto, no requiere explicación:

El Altísimo concedió tres regalos (hashpaot) al mundo. La comunidad de Torá de Israel, al no apoderarse de estos tres regalos en el momento que se concedieron, los perdió a favor de las fuerzas externas del “Otro Lado”. La jojmá se perdió y cayó en las manos de los científicos. Erets Israel se perdió y cayó en poder de los sionistas laicos. La teshuvá se perdió y cayó en las manos de los judíos asimilados – el movimiento baalé teshuvá. (Rabí Simja Bunim, autor del Lev Simja, analizando el comentario del Rebe de Kotzk al Zohar que precede).

Nota sobre la declaración referente al movimiento de *retornantes*, judíos asimilados que regresan a la Torá. ¡Es increíble que este despertar, que también debería haber sucedido entre los miembros de la comunidad judía ortodoxa, fue “desterrado” y concedido *sólo* a los judíos asimilados! Es decir, fueron los asimilados y no los religiosos quienes se sensibilizaron a la luz de *teshuvá* que emanaba del reino celestial. Este despertar es una apertura a la conciencia de la Cabalá en relación a la luz mesiánica que debería haberse producido entre los ortodoxos, y a partir de ellos debía expandirse hasta afectar la conciencia colectiva de Israel. Véase la nota 35.

El quinto día [milenio] corresponde al exilio. Tenemos después como otro medio día, “la mañana” del sexto milenio. Observamos un proceso similar en la obra de la creación. Aunque en el quinto día fueron creados los pájaros, peces y animales marinos, aún así, durante la mañana del sexto día fueron creados los mamíferos. Este día y medio que el Creador dedicó a los animales, representan la duración de nuestro exilio. A continuación, pasada la mitad del sexto día de la Creación, D’s formó a Adán, que representa la idea del Mesías. Por tanto, el período comprendido desde la creación de los animales hasta la del hombre es paralela al día y medio de nuestra preparación para el Shabat y asimismo, al concepto del Zohar del día y medio que conduce a la era mesiánica – la redención.

Construcción de un recipiente

La iniciación gradual del proceso mesiánico corresponde a la lenta difusión de los conceptos cabalísticos. La Cabalá revela el fundamento de la creación de una forma unificada. Tales revelaciones forman parte de la luz mesiánica. En consecuencia, los conceptos de la Cabalá van revelándose según el grado de luz mesiánica que desciende. Puede plantearse la pregunta si los primeros cabalistas conocían las enseñanzas de la Cabalá como las presentó el Arí. Rabí Moshé Cordovero enseñaba la Cabalá en Safed del modo tradicional, hasta que llegó el Arí revelando una dimensión radicalmente novedosa.

Rabí Jaim Vital en el Etz Jaim, señala en nombre del Arí:⁴⁰

Rambán (Najmánides) y sus compañeros de estudio, así como los primeros sabios [como ser Rabí Nejuníá ben Hakaná, autor del Bahir] también comprendían el concepto de partzuf. Si pese a ello no utilizaron dicho término, es porque la luz mesiánica del partzuf no comenzó a fluir a este mundo sino a partir de la época del Arí.

El albor de la luz mesiánica permitió al Arí introducir el concepto de *partzuf*, aunque era voluntad Divina que limitase sus revelaciones al respecto a sus comunicaciones privadas con su discípulo principal, rabí Jaim Vital. Por desgracia, el Arí enseñó un concepto místico del Zohar antes que bajase del Cielo la emanación de tal enseñanza. Por lo tanto, cuando enseñó dicho concepto sus discípulos no estaban listos para recibirlo, y el Arí sintió que su muerte sería el resultado directo de tal revelación prematura, como de hecho sucedió.⁴¹

La relación entre la difusión de la luz mesiánica y la inhabilidad de los primeros sabios de discutir conceptos que conocían, todavía no está clara. ¿Cómo se puede comprender un concepto y simultáneamente, ser incapaz de formularlo? ¿Cuál era el impedimento que prohibía su difusión?

Para allanar esta cuestión, analicemos el proceso de la comunicación entre un disertante y su oyente. La comunicación de una idea implica que el oyente posee los medios (un recipiente) para comprenderla. El idioma es uno ellos. La comprensión del oyente presupone que conoce el idioma de comunicación, pues en caso contrario sólo percibirá sonidos sin sentido. Si sólo posee rudimentos del

⁴⁰ Etz Jaim vol.2 p. 119 y edición de letra cuadrada vol. 2 p. 413 s.v. L’hari Z”L.

⁴¹ El Arí sabía que era voluntad Divina que cediese a las insistencias de Rabí Jaim Vital al respecto.

idioma, comprenderá hasta cierto punto, pero sin captar el significado pleno del disertante.

Un recipiente sólo puede contener la sustancia que en él se vierte, según su capacidad. En este caso, la sustancia es el pensamiento comunicado, que puede verse como la luz que se disemina, y el recipiente es la capacidad de captación de la mente. Cuanto más y mejor domine el individuo cierto concepto, más fácil será comunicarle los aspectos más sutiles o información interna relacionados con él.

Sucede a menudo que pensadores o artistas se adelantan a su época. Su generación no está preparada para captar sus ideas, especialmente porque no hay nada en su entorno que concuerde con lo que el inventor intenta comunicar. En consecuencia y dado que la gente carece de medios para comprender, rechazan su mensaje. Un ejemplo es Wilhelm Reich, psiquiatra alemán que discutió ideas de la Nueva Era (como ser la integración de cuerpo y mente) en los años cincuenta, y su sociedad reaccionó confinándolo en prisión. La recepción de sus ideas fue muy negativa, porque en esa época la gente carecía de los recipientes adecuados para recibirlos. Actualmente y gracias al aporte de la ciencia contemporánea, estos conceptos parecen elementales y son plenamente aceptados, lo que no ocurrió hace cincuenta años.

Para aceptar una idea, el oyente ha de tener un concepto equivalente que armonice con lo que le están diciendo. Este concepto equivalente se vuelve el recipiente que le permite emplazar en su mente lo que están comunicando. A medida que la ciencia progresa y el mundo se vuelve más sofisticado, la mente se prepara progresivamente a aceptar conceptos más abstractos.

Más arriba hemos citado la nota de rabí Jaim Vital, diciendo que “los primeros sabios no utilizaron la terminología de *partzuf* ya que la luz mesiánica del *partzuf* no comenzó a fluir a este mundo sino *a partir de la época del Arí.*” Esto significa que hay un descenso paulatino de la luz mesiánica, ya que cada nueva percepción valiosa proviene de esta luz. Es decir, para que se comprenda un concepto, primero tiene que descender la luz mesiánica que corresponde a ese concepto. En tiempos del Arí, descendió una concentración especial de la luz que le permitió mencionar el concepto de *partzuf*, pero aún faltaba la intuición de *ruaj hakodesh* (inspiración Divina), que excedía el nivel cognoscitivo del momento.

El nuevo nivel de *ruaj hakodesh* sólo permitió al Arí discutir estos conceptos con los iniciados, que ya estaban preparados para comprender al nivel intuitivo. A medida que pasó el tiempo fue descendiendo más *ruaj hakodesh*, y sin embargo seguían faltando recipientes cognitivos de comprensión humana para captar las enseñanzas de la Cabalá. La única manera de comprender verdaderamente la Cabalá era a través de la intuición de *ruaj hakodesh*. Con el devenir del tiempo, el fluido Divino aumentó a tal punto que fue posible percibir la Cabalá a través del intelecto humano, de manera que se facilitaría y aclararía paulatinamente.

La ciencia como recipiente para la Cabalá

El Zohar conecta “los portales de la sabiduría celestial”, es decir, la sabiduría interna de la Torá, con “las fuentes inferiores de la sabiduría”. Así, la sabiduría inferior (la ciencia) se convierte en el recipiente que permite que el receptor contenga la luz; que es la sabiduría celestial o Cabalá.

El Zohar alude a un proceso que se está introduciendo progresivamente en

el mundo, y queda claro que aunque el Mesías todavía no está aquí, los recipientes que nos permitirán contener la luz mesiánica están llegando cada vez más rápido. Por lo tanto se está cumpliendo la profecía de Isaías, “Yo, D’s, la aceleraré en su tiempo”. En otras palabras, “a medida que se acerque el tiempo, aceleraré el proceso”.

¡No es de extrañar pues, que incluso los niños comprenderán la sabiduría interna de la Torá! Esto no será un acto de magia, ya que al estar familiarizados con conceptos científicos, los niños podrán comprender más rápido que los adultos que, por lo pronto, continúan cerrados de mente. Y esto ya está sucediendo.

Volviendo a las cuestiones planteadas más arriba. ¿Cuándo puede revelarse algo? Cuando se sabe que el oyente posee el recipiente adecuado para captarlo. Si está familiarizado con los conceptos de la ciencia secular, tendrá un recipiente que le permitirá comprender. En cambio, quien no está familiarizado con la ciencia actual carece de dicho recipiente. En consecuencia, quien percibe que su auditorio carece de los medios necesarios para comprender, no debe transmitirles su saber.

Los primeros sabios comprendieron la sabiduría interna de la Torá como una iluminación de *ruaj hakodesh*, pero no podían hablar de ello claramente porque los requisitos no habían sido establecidos aún. En otras palabras, las mentes carecían de recipientes para captar. En cambio en nuestro tiempo, los recipientes de comprensión están aquí y son objeto de continua discusión, para que todos puedan comprender.

Un caso ilustrativo de la disparidad existente entre el saber intuitivo de un tema y su expresión verbal, puede encontrarse en la anécdota talmúdica⁴² que presenta a D’s mostrándole a Moshé a rabí Akiva estudiando con sus discípulos. Moshé está confundido porque no podía comprender lo que discutían rabí Akiva y sus discípulos. Moshé no captaba el modo en que rabí Akiva usaba los nuevos conceptos o “recipientes”, que habían evolucionado desde su propia era; ya que Moshé había recibido la misma información básica, pero a nivel intuitivo. Es decir, no podía extraer información de la Torá como rabí Akiva, que había desarrollado su técnica de estudio como consecuencia de los nuevos “recipientes” y métodos de enseñanza que estaban a su disposición, pero no a la de Moshé.⁴³

Proceso del *mashiaj ben Yosef*

Los comentarios de rabí Jaim Vital acerca del Zohar citado eran que la *última* generación antes del Mesías revelaría los secretos de la Cabalá. ¿Cómo sucederá esto?

Es importante saber que existen dos clases de mesías, el llamado “mesías hijo de Yosef” y el “mesías hijo de David”.⁴⁴ El mesías de Yosef opera **a través de la naturaleza**⁴⁵ y su era es natural, aunque espectacular. La era del descendiente de

⁴² *Menajot* 29b.

⁴³ Véase el *Leshem Shevo Veajlamá, Sefer Ha’De’a*, vol. 2, p. 171. Sección 5.

⁴⁴ Acerca de los dos mesías ver Midrash Tehilim 60: 3; Sucá 52b, Zohar vol.1 p. 25b y en diversas citas del Midrash y del Zohar.

⁴⁵ Talmud Jerosolimitano, *Berajot* 1: 1 p. 4b “Así como el alba rompe por un rayo de luz que se extiende poco a poco aclarándose paulatinamente, así también la redención de Israel

David es milagrosa y, tal como los profetas la describen, supera la grandeza de la era del descendiente de Yosef.⁴⁶ Este prefacio trata sólo del proceso del mesías de Yosef, que conduce a la era de David. Comprender el *meshiaj ben Yosef* es percibir cómo ocurre el proceso de la redención.

Si el pueblo de Israel estuviese listo a merecer la era mesiánica ahora, la redención podría suceder rápida y milagrosamente. Sin embargo, si no lo merecemos, continuará siendo un proceso que progresa paso a paso por medios naturales. Se necesitan la ciencia para acceder a la Cabalá, porque el mesías de Yosef obra de modo natural. La luz mesiánica vinculada con el *mashiaj ben Yosef* desciende oculta y está exiliada entre las naciones bajo el aspecto de ciencia y tecnología. Tener en mente lo que precede nos facilitará comprender lo que sugiere rabí Jaim Vital en su introducción al *Etz Jaim*.⁴⁷

El Zohar declara: “*A medida que se acerca la era mesiánica, incluso los niños podrán comprender la sabiduría mística*”. Explica rabí Jaim: “*En la última generación podrán comprenderse los secretos esotéricos de la Torá, que les eran inaccesibles a las generaciones anteriores. Pero surge la pregunta, ¿si las generaciones anteriores no podían comprender, cómo podremos nosotros? Es porque esta sabiduría será abiertamente revelada en las generaciones postreras, particularmente en la última.*”

Pero la pregunta es, **¿cuándo y cómo** sucederá? Para responder a estas preguntas, rabí Jaim Vital⁴⁸ ofrece dos citas del Zohar. La primera es del *Tikuné Zohar*, que nos dice **cuándo** sucederá esto, en una revelación del profeta Elías a rabí Shimon bar Yojai:

¡Cuánta gente se mantendrá y alimentará de su libro cuando sea revelado en la Tierra, en la última generación al final de los días!

La segunda es una enseñanza del *Tikuné Zohar Jadash*, que nos dice **cómo** sucederá:⁴⁹

Tú, Eliahu, precederás a la profecía en la generación anterior al arribo de la era mesiánica... Te revelarás a algunos cara a cara, a otros te revelarás escondido por el ojo del intelecto, y a otros te revelarás a través de su sabiduría.

Según el Zohar, la Cabalá se revelará por medios naturales a través del conocimiento científico, porque la relación entre ciencia y Cabalá *forma parte del ruaj hakodesh*. Éste es el proceso de revelación de la luz mesiánica que está evolucionando y descendiendo gradualmente, **revestido** de las diversas formas y

viene al principio poco a poco y con el tiempo se desarrolla cada vez más”. El hecho que está sucediendo paulatinamente proviene de un intermediario humano, el mesías hijo de Yosef, mientras que lo que proviene de D’s sucede instantáneamente, por medio del mesías hijo de David.

⁴⁶ Escribe el Gaón de Vilna: “*El mesías ben Yosef es un proceso natural anterior a la era del mesías descendiente de David, cuyos actos serán milagrosos. El Talmud se refiere a la era del mesías ben Yosef al decir que no hay diferencia entre la era mesiánica y este mundo, fuera de la subyugación*” (Berajot 34).

⁴⁷ Introducción al Etz Jaim, Jerusalén, edición Attie, p. 6. Edición de letra cuadrada, p. 15.

⁴⁸ Introducción al Etz Jaim, edición Attie p. 8. Edición de letra cuadrada, p. 19.

⁴⁹ Zohar Jadash, publicado por el Mossad HaRav Kook, Jerusalén, p. 103a.

modelos del tiempo, volviendo a la Cabalá más accesible. En cambio, en generaciones anteriores **esta clase de *ruaj hakodesh* todavía no había descendido hasta el punto que está sucediendo hoy en día**, porque nos referimos a la revelación y el desarrollo de la Cabalá de la **última** generación por medios naturales.

Como no merecemos que el mesías llegue *ahora*, el proceso mesiánico se va produciendo de modo oculto, por medios naturales. En otras palabras, parte de ese medio natural es la revelación de la ciencia y la Cabalá integradas para formar un conjunto. Por ende, podemos comprender que el Zohar y el Gaón de Vilna que citamos al principio, son en realidad una profecía que recién comienza a realizarse.

La comprensión del proceso de redentor expuesto, realza el papel unificador de la Torá. Es decir, así como D's y la Torá son uno, no debemos considerar que la Cabalá y la ciencia son dos entidades distintas, sino dos sistemas de sabiduría que se complementan mutuamente. Esto se debe a que, aun cuando parece que todo proviene de la inventiva humana, la fuente última del conocimiento es D's. De hecho, cuando se comprende la Cabalá correctamente se ve que es la clave, como un metasistema que unifica toda la sabiduría. Nada permanece fuera del sistema Divino. Por lo tanto, percibir todo en el universo como parte de un conjunto unificado, es la manifestación y la conciencia de la unicidad de D's.

La meta: unificación total

El propósito Divino de este proceso paulatino es la revelación de la luz mesiánica. D's va a revelarse en el mundo físico para mostrar Su Unicidad; como está escrito, *"no hay nada fuera de Él"*.⁵⁰ Este versículo sugiere la unificación (*yijud*) de todas las fuerzas Divinas. El hecho de que el Zohar conecte las ciencias seculares con la dimensión interna de la Torá implica que llegará un tiempo en que el mensaje de la ciencia secular y el de la Cabalá serán uno. El Creador entregará al mundo la unicidad del mundo, sin diferenciación. Como predijo el profeta, *"porque la tierra estará llena del conocimiento del Eterno, así como las aguas cubren el mar"*.⁵¹

Sin embargo, incluso el agua en el lecho marino tiene distintos niveles: en algunos lugares tiene poca profundidad mientras que en otros tiene más. Asimismo, el nivel de entendimiento de cada persona será relativo a su propio grado de preparación. En este sentido, el pueblo judío alcanzará mayor percepción de la unicidad Divina debido a su mayor preparación. Sin embargo, todos serán incluidos, tanto judíos como gentiles, pues de otro modo no habría unificación.

La evolución de la información producida en las últimas décadas, proporcionó los recipientes para captar las dimensiones internas de pensamiento que se encuentran en la Torá. Como hemos dicho, **esto es una preparación para que el mundo perciba la unicidad de D's y de toda la Creación**. El temor de las generaciones anteriores que los no iniciados usarían o interpretarían mal la información ya no es fundado, porque en nuestra época existen nuevos recipientes de percepción. Por lo tanto, vemos la necesidad de difundir la Cabalá

⁵⁰Deuteronomio 4:35.

⁵¹Isaías 11:9.

especialmente en esta era, como parte del proceso de la redención, siempre que se revele con los recipientes y conceptos apropiados para su correcta comprensión.⁵²

Fundamentalmente, el misterio de la unicidad Divina se encuentra en el amor. Es el amor de D's que unifica los mundos superiores e inferiores, elevando el conjunto de lo existente hasta el nivel en que todas las fuerzas Divinas se reúnen en una. Es por lo tanto apropiado, al umbral de la redención, traducir al español el *Portal del amor* del libro *Reshit Jojmá*, y ponerlo al alcance del público. Este santo libro ilumina al lector acerca del verdadero sentido del amor al Altísimo. Solo quien se entrega a *Hashem* con un amor unido al temor por la separación, puede lograr la unificación ansiada en el cielo.⁵³

El *Portal del amor* discute conceptos clave de la Torá como el bien y el mal, abordándolos desde la perspectiva de su raíz celestial. La unicidad de D's muestra que el mal no puede ser una entidad independiente. Más bien, en la era mesiánica la humanidad percibirá cómo fundamentalmente, lo santo y lo secular, así como el bien y el mal, forman parte del conjunto.

El no iniciado puede preguntarse si la historia de un violador que se enamora de su víctima (como puede leerse en *El portal del amor* del *Principio de la Sabiduría*⁵⁴) es el modelo más oportuno que podemos emular en nuestros sentimientos hacia el Creador. Sin embargo, el hecho que los sabios del Midrash hayan elegido este mismo ejemplo hace unos mil quinientos años, nos hace indagar en la naturaleza del mal con relación al bien.

¿Qué significa “el mal”? Si “no hay nada ajeno a Él”, si no hay existencia más que la de D's mismo, ¿cómo hace el Otro Lado para imbuir al mal de una ilusoria existencia independiente? El cabalista del siglo XII, Rabí Azriel de Gerona, enfoca el tema en su pregunta, ¿por qué ha de aceptarse que D's estrecha Su energía luminosa por medio de diez *sefirot*? ¿Por qué no podemos limitarnos a aceptar a D's como *Ein Sof*, el Ser Infinito que hizo la creación *sin sefirot*?⁵⁵ Responde Rabí Azriel que *Ein Sof* es un proceso continuo de perfección ilimitada. Si *Ein Sof* excluyese la posibilidad de limitación, podría pensarse que el concepto de limitación no proviene de D's. De ser así, esta declaración implicaría que la limitación está más allá de D's, y esto significaría que hay existencia fuera de D's. Si la limitación no forma parte de lo Divino, al decir que la limitación es la raíz de toda la creación que está limitada, se está diciendo en realidad que existe algo ajeno a D's. Esto es imposible, ya que D's lo abarca todo y no hay nada fuera de Él. Por lo tanto estamos forzados a concluir, dice Rabí Azriel, que D's lo abarca todo, incluyendo la limitación.

Más aún, advierte Rabí Azriel, si asumimos que la infinitud de la luz Divina excluye la posibilidad de limitación, hemos disminuido Su infinita perfección. Así pues, el mensaje es que la Luz Infinita de D's ha de incluir lo infinito así como la limitación, y que la limitación que proviene de lo Divino se denomina “las *sefirot*”. Aunque los conceptos de infinito y limitación parecen opuestos, vistos en el presente contexto son dos partes de un conjunto unificado mayor, que existe

⁵² Advertimos que esto depende del nivel y la intención del lector y de su percepción, así como del maestro que comunica la información.

⁵³ Zohar, *Vayakhel*, p. 216a.

⁵⁴ Véanse los capítulos III (a partir de la sección “Grados de aproximación”) y IV.

⁵⁵ Rabí Azriel de Gerona fue discípulo de Rabí Isaac “el ciego” y maestro del Rambán (*Najmánides*). Véase la introducción de rabí Moshe Schatz al estudio de Rabí Azriel de Gerona, *Biur Esser Sefirot*, Jerusalén 1997, p. 30, no.3, (*ot gimel*).

en una realidad dimensional más elevada – la Luz Infinita de *Ein Sof*.

El poder de la limitación es la raíz fundamental de la cual proviene lo que vemos como “el mal”. *El mal es la esencia de la limitación*: ¡no se conoce más que a sí mismo! La razón por la cual existe para sí y nada más que para sí es que está cubierto de un velo: una limitación que sólo le permite distinguirse a sí mismo. El estrecho vínculo entre los conceptos de “mal” y “velo” pueden verse en inglés: intercambiando las letras de la palabra “evil” (mal), obtenemos “veil” (velo). El mal no es más que un velo.

El poder de la limitación es lo que la Cabalá llama la sefirá *guevurá*. Por oposición a *guevurá*, tenemos *jesed*. La *guevurá* implica la limitación y el estrechamiento de la luz Divina, mientras que *jesed* denota la expansión infinita. Por lo tanto es con *guevurá* que puede hacerse un recipiente, ya que ése es el propósito de lo que en Cabalá se denomina un recipiente: comprimir la luz para poder contenerla, y vincularse a la luz.

La función primordial del recipiente es captar la energía luminosa Divina para transmitirla a su vez. El recipiente ha de formar parte de un *partzuf* para recibir luz, integrarla, y retransmitirla. Cuando el recipiente se vuelve *afectado excesivamente*, en el sentido de que absorbe demasiada “luz de *guevurá*”, entonces absorbe su contenido **sólo para sí**, sin transmitir ni tratar con otros *fuera* de sí. Entonces deja de ser un recipiente para su prójimo y se convierte en una entidad egoísta interesada solamente en sí misma. Esto es lo que se denomina *klipá* (corteza). La *klipá* está compuesta de la misma materia que el recipiente, pero como contiene una luz que no transmite, se ve ahora como una existencia independiente, y esto es lo que define el mal. Siempre que nos demos cuenta que, visto desde arriba, el mal es sólo el otro lado del bien y forma una entidad unificada con él, ya no hay mal. En cuanto sale a relucir la comprensión del *yijud* se alza el velo del mal, permitiéndonos ver que forma parte de un conjunto mayor, en que el mal carece de existencia.

Por lo tanto, es poder del *yijud* quien elimina el mal. El paulatino despertar de las ciencias es la fuerza fomentadora de la unificación, aunque sigue siendo bajo la forma de *klipá*, ya que la ciencia todavía se ve como una entidad independiente. No obstante, se acerca el tiempo en que la humanidad adquirirá la capacidad de ver la ciencia desde una dimensión más elevada, y comprenderá que el *yijud* abarca todo el saber y que es una expresión de D’s. Entonces se podrá aceptar “el bien y el mal” como un conjunto unificado en el que nunca hubo mal.

Podemos ilustrar lo antedicho con la historia de dos santos hermanos, Rabí Pinjas y Rabí Samuel Horowitz. Rabí Samuel, conocido por el nombre de Reb Shmelka de Nickelsberg, y su hermano, quien escribió famosos comentarios del Talmud, eran discípulos del gran Maguid de Mezritch, Rabí Dov Baer.

Preguntaron al Maguid: “¿Qué significa la declaración rabínica que hemos de agradecer y alabar a D’s por el mal, del mismo modo en que lo hacemos por el bien? ¿Cómo es posible hacer esto con la misma alegría?”⁵⁶ El Maguid los envió a preguntárselo a Reb Zusha (el hermano de Reb Elimelej de Lizensk). Preguntaron a Reb Zusha: ¿Cómo puede alabarse a D’s por el mal del mismo modo que por el bien? Aquel (pese a vivir casi en la indigencia) respondió con asombro: “Me sorprende que el Rebe os haya enviado a mí, ya que jamás he tenido un mal día. Para mí, todo es bueno. Entonces ¿cómo puedo explicaros lo que quisieron decir

⁵⁶Berajot 54a.

los rabinos?”

¡Afortunados los que ven la vida con este enfoque! En el futuro todos podremos alabar a D's por el bien así como por el mal, y diremos a D's como le dijo el profeta Isaías: וְאָמַרְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא אֲדָדָה יְהוָה כִּי אָנֹכֶת בִּי יֵשֶׁב אִפְדֵּה וּתְנַחֲמֵנִי “*Yo te agradezco, Eterno, que Te enojaste conmigo, y ahora Tu ira se ha calmado y me consolaste*”.⁵⁷

El dolor y el sufrimiento se sienten cuando las entidades opuestas se ven como fuerzas que chocan entre sí. Sin embargo cuando dichas entidades opuestas son percibidas como dos partes que forman un conjunto unificado, entonces se verán la risa y las lágrimas como dos extremos que provienen del mismo lugar. Las lágrimas sólo expresan carencia y limitación, mientras que la risa *integra* todos los aspectos en una entidad unificada y por tanto, uno ríe.⁵⁸ Cuando se alcanza este nivel, incluso el hambre y el dolor se ven bajo el mismo prisma que la alegría jubilosa, como expresiones del amor de D's. Como dice Rabí Eliahu de Vidas en el *Portal del amor*:⁵⁹

"D's mío, Me has dejado hambriento y desnudo; me has puesto en la oscuridad de la noche, y me has mostrado Tu grandeza y Tu poder. Si me quemases con fuego, [se refiere a la llama de amor, Shelahuva Derajimu שלהובא דרחימו]⁶⁰ Te querría todavía más y sentiría más exaltación y regocijo ante Tu proximidad".

⁵⁷ Isaías 12:1.

⁵⁸ Véase el *Leshem Shvo V'Ajlamá Sefer Ha'Daiá* vol. 2 p. 101 (51a) s.v. *V'sider*; *ibid.* vol. 2 pp. 143-145 (72a-73a). *ibid.* vol.1 p. 12 (6d) ot 4.

⁵⁹ Capítulo primero.

⁶⁰ “*Sh'lahuva D'rajimu*”: llamas de amor. Es una expresión del Zohar, vol.1 p.245a. El gran cabalista Rabí Shlomo Eliyashiv utilizó esta expresión a menudo en su trabajo, *Leshem Shvo V'ajlamá*.

Prólogo

-por un eminente rabino y cabalista contemporáneo-

Reshit Jojmá fue escrito por Rabí Eliahu de Vidas, uno de los mayores cabalistas del siglo XVI de Safed, discípulo de dos gigantes de la Cabalá: Rabí Moshé Cordovero y Rabí Isaac Luria. La mayor parte del libro se basa en enseñanzas éticas e instrucciones prácticas derivadas del Zohar.

Reshit Jojmá gozó de un gran renombre tanto popular como erudito, desde su primera impresión. Sabios de Israel de distintas generaciones han alabado al Reshit Jojmá, subrayando lo beneficioso de su estudio. Una de las aprobaciones más entusiastas es la de Rabí Jaim Palagi, del siglo XVIII, autor de la obra *Caf Hajaim*. Rabí Palagi recuerda al lector la importancia de estudiar a diario libros de *musar* (ética); añadiendo que en particular, se ha de estudiar el Reshit Jojmá todos los días, y reiniciando la lectura de la obra cada vez que se la completa.⁶¹ Otra alabanza, recibida del Sh'lá, renombrado sabio del siglo XVI, lo menciona como guía para alcanzar la purificación de las partes físicas y espirituales del ser, en la búsqueda de *daat* (conocimiento de D's) y *devekut* (vínculo apasionado) con D's.

En la introducción a su *Sefer Jasidim*, Rabí Yehudá Hajasid ("el piadoso", de Ratisbon) advirtió que escribió su libro "para los rectos", despertando algunas burlas. Si esto se dijo de *Sefer Jasidim*, no cabe duda de que el *Reshit Jojmá* es exclusivamente para los rectos.

El mismo rabí Eliahu de Vidas revela a sus lectores el objeto de su libro: "De mi maestro, *Pardés Rimónim* (Jardín de Granadas), recibí autorización de publicar este libro. Y lo cierto es que quien trate de adquirir la sabiduría mística de la Torá en ausencia de *teshuvá*, nunca la penetrará. Por lo tanto, mi propósito al componer este libro fue explicar las condiciones preliminares a adquirir, a fin de ganar acceso a la sabiduría de la Cabalá.

Es sabido que Rabí Yosef Jaim de Bagdad [el Ben Ish Jai: un Gaón, autoridad *halájica*, rabínica y cabalista] escribió en sus *responsa* (dictámenes) que las enseñanzas de la Cabalá no debían traducirse a lenguas foráneas. La razón es que la Cabalá es una sabiduría secreta del pueblo judío. No deben estudiarla quienes carecen de erudición en la Torá, ¡menos aún los no-judíos!⁶² Por lo tanto, es con cierto temor que se ratifica la traducción de una obra tan santa. Además, dado que la Cabalá trata de dimensiones y relaciones abstractas es importante comprenderla correctamente sin cometer errores.

La intención del traductor fue utilizar la poderosa pureza de esta profunda obra a fin de penetrar los corazones de aquellos judíos que, por falta de conocimientos y debido a influencias ajenas, se han apartado del camino de la Torá, infundiéndoles la fuerza de nuestro maravilloso acervo.

Esto se parece a tomar un diamante de la corona del rey y pulverizarlo, para preparar un medicamento que sanará al hijo agonizante del rey. Se entiende que el rey estará bien dispuesto a sacrificar la joya más preciosa de su corona, con el fin de salvar a su hijo. De la misma manera, se puede alegar que actualmente la vida espiritual de muchos judíos peligró, hasta el punto que debemos recurrir a

⁶¹ *Motsae Shabbat*: 31:54.

⁶² *Rav Pea'lim* 1, *Oraj Jayim* 56.

la medicina más potente para salvarlos, incluso traduciendo nuestros libros más santos y revelando sus secretos.

Los corazones de nuestros hermanos apartados del judaísmo se han congelado. Para calentarlos y salvar sus almas debemos penetrar hasta lo más profundo de sus corazones. Esto se logra utilizando nuestra poción espiritual más potente. En la presente situación, nada menos ayudará.⁶³

No obstante, no podemos utilizar este argumento para traducir y enseñar conceptos luriánicos abstractos y sofisticados, a quienes carecen de calificación rabínica o no se encuentran en el peldaño más elevado en la escala del perfeccionamiento de los rasgos de carácter. Como dijo el rey David, “*el secreto de Hashem está con los que le temen*”:⁶⁴ los secretos del Creador están dirigidos sólo a los que Le temen. Sin embargo, no hay inconveniente en traducir la forma de conceptos básicos de Cabalá que usa el *Reshit Jojmá*, entremezclados con sus lecciones de *musar*, que pertenecen sobre todo al servicio de D’s, el cumplimiento de las *mitzvot*, y la corrección de los rasgos de carácter, en particular si el propósito es atraer a nuestros hermanos de regreso al judaísmo.

El traductor ha tenido gran cuidado de no trasladar los conceptos cabalísticos literalmente, evitando así que se llegue a malinterpretar algún concepto al atribuirle erróneamente una cualidad física. Por esta razón, cada concepto básico ha recibido un título que define su principio general, para que los conceptos permanezcan a nivel espiritual.

Muchos de los procedimientos y costumbres que el *Reshit Jojmá* recomienda y alaba, son inadecuados para quienes no dedican la mayoría de su tiempo al estudio de la Torá ni alcanzaron un alto grado de piedad. Por ejemplo, el texto alaba a los que se levantan a medianoche y estudian Torá hasta el amanecer. Es evidente que esta costumbre sólo puede ser practicada por una eminente personalidad rabínica cuyo recto comportamiento y carácter avalan dicha práctica. Quien la imite sin haber alcanzado previamente el correspondiente nivel, es como un hombre que se viste la corbata antes que el resto de la ropa.

Sin embargo, existen individuos que aún careciendo de conocimientos profundos de Torá, se esfuerzan constantemente en superarse. Es posible que tales personas sientan el deseo de despertarse para la oración de medianoche y llorar por la destrucción del Templo y el exilio de la Shejiná. En cambio, los que se sienten orgullosos del hecho de levantarse a medianoche, creyéndolo la manera más rápida de ascender en la escala espiritual mientras descuidan sus obligaciones básicas, no llegarán muy lejos.

Por lo tanto, el lector debe conocer su propio nivel y abstenerse de adoptar las costumbres mencionadas en este libro sin estar realmente preparado. Es preferible que busque el consejo de un rabino. La recomendable es utilizar el conocimiento de los excelsos conceptos para despertarse al arrepentimiento y al perfeccionamiento espiritual.



Uno de los conceptos fundamentales en Cabalá y principal tema del *Reshit Jojmá* es: el propósito esencial de nuestro servicio Divino es unir a *Kudsha Brij Hu* (D’s) y *Shejinté* (Su Presencia). ¿Cómo reconciliar esto con nuestra certeza absoluta de que el D’s es Uno, tal como lo proclamamos fervorosamente a diario:

⁶³ Véase la introducción del impresor al *Sefer Elimá* del Ramak.

⁶⁴ Salmos 25:14.

“*Shemá Israel, Hashem Elokenu, Hashem Ejad*”? (“Escucha Israel: el Señor nuestro D’s, el Señor es Uno”)

La respuesta es que D’s se revela a distintos niveles en la creación. La revelación más elevada, reservada al ámbito espiritual de los mundos celestiales, se denomina *Kudsha Brij Hu*. La revelación de D’s según la capacidad de nuestro intelecto en este mundo inferior se llama *Shejinté*. Esto puede comprenderse imaginando a un rey, que en público se muestra luciendo su corona y atavíos reales, mientras que en casa con su familia, sólo lleva vestiduras sencillas y se comporta sin ceremonia. Similarmente, *Shejinté* es una revelación de D’s en este mundo inferior, en que Él está oculto bajo Su manto real. No obstante, a medida que los súbditos se acercan a su Rey, Él se les revela con más intensidad.

El pecado separa la revelación más elevada de la menor, distanciándolas entre sí. En cambio, cumplir la voluntad de D’s intensifica su conexión recíproca. Esto causa que la revelación más elevada dirija su luz hacia la menor, en una relación de dar y recibir simbolizada por el acto masculino de dar y el femenino de captar, como el sol que ilumina la luna y la luna que refleja la luz solar. A esto se refiere el *Reshit Jojmá* al hablar de *Kudsha Brij Hu* y *Shejinté*.⁶⁵

Este es solo un ejemplo de cómo se han de interpretar los profundos conceptos de *Reshit Jojmá*.

Deseo éxito al traductor, y pido a D’s que sólo coseche resultados positivos de su labor.

⁶⁵ Véase Rabí Tzadok de Lublin, *Dover Tzedek*.

PORTAL DEL AMOR

Introducción

TEMER A D'S SIGNIFICA EVITAR EL PECADO

El temor y el amor son los dos pilares de nuestro servicio. De hecho, uno de ellos, el temor, es la clave de cada faceta de este servicio. Como nos exhorta Moshé:⁶⁶

Y ahora, Israel: ¿qué requiere de ti el Eterno tu D's sino que temas al Eterno tu D's y transites Sus caminos, amándole y sirviéndole con todo tu corazón y con toda tu alma?

Fíjate en los términos que emplea el versículo: "*que Le temas*", para que "*transites Sus caminos*". El mensaje es claro: solo tu temor a D's te permitirá transitar Sus caminos.

Esencialmente, temer a un rey implica rechazar la mera idea de realizar cualquier cosa de la que te haya pedido abstenerte. Si además de temerle también lo amas, tu servicio (es decir, lo que estás preparado a hacer por Él) abarcará el cumplimiento amoroso y dedicado de lo que todo lo que te haya encomendado. Como dice la Torá, has de servir a D's con todo tu corazón y con toda tu alma. Entonces merecerás llamarte Su "siervo".

"Servicio", en términos Divinos implica amor. En consecuencia, tratándose del concepto del servicio Divino no se destaca el temor, sino el amor. Pues si bien la base del temor es evitar el pecado a causa del juicio Divino, el sentimiento de amor es inherente al cumplimiento de los preceptos.

Rabí Shimón bar Yojai (Rashbí) aunó los conceptos de temor y amor al declarar que debemos cumplir los preceptos "*con temor y amor*". Al vincular eternamente ambos conceptos, Rashbí subrayó que el temor precede al amor.

Una de las razones para tal requisito es que, como hemos visto, el temor es la clave de todas las facetas de nuestro servicio. Otra razón se basa en el comentario de Rashbí en los *Tikunim*: expresamos nuestro amor a D's cumpliendo Sus preceptos de sentimiento y acción, y que Le demostramos temor absteniéndonos de pecar.

Habiendo explicado el concepto del temor, seguimos con el amor, con el propósito de unificar el Nombre Divino.

Capítulo I

Obligación de desempeñar nuestro servicio por amor.

⁶⁶ Deuteronomio 10:12. Me ha ayudado la versión castellana de la Biblia de Moisés Katznelson (Tel Aviv: Editorial El Arbol de la Vida, 1986) en mi translación de citas bíblicas. No obstante, a menudo introduce modificaciones, siguiendo el sentido que Rabí de Vidas les atribuye.

Esencia del amor según nuestros sabios de bendita memoria.

CINCO RECORDATORIOS

Hay muchos mandamientos en Deuteronomio que nos piden servir a D's por amor. Leemos en el primer párrafo del *Shemá*:⁶⁷

Y amarás al Eterno tu D's con todo tu corazón, con toda tu alma y con todos tus recursos.

Y en el segundo párrafo del *Shemá*:⁶⁸

Y sigas Sus caminos amándolo y sirviéndole con todo tu corazón y con toda tu alma.

En su libro *Sefer Hamitsvot Hagadol*, Rabí Moshé de Kutzi explica que el primer párrafo del *Shemá* es de inestimable valor a ojos del Altísimo. Al leerlo acrecentarás tu temor hacia Él, ya que este versículo nos recuerda la unidad del Creador y el mandamiento de amarlo “con todo tu corazón, con toda tu alma y con todos tus recursos.”

Aquí se incluye la Torá completa; ya que si amas al rey, cada uno de tus pensamientos contendrá la intención de obrar con rectitud ante Él. En consecuencia, el Todopoderoso ha pedido que recordemos este precepto cinco veces al día:

1. Lee este párrafo de la Torá al acostarte a dormir.
2. Vuelve a leerlo al levantarte.
3. Fija este párrafo en tu corazón, como está escrito en los *tefilín* del brazo izquierdo, y mantenlo presente como dice el versículo,⁶⁹ “pondréis estas palabras mías en vuestro corazón y en vuestra alma”.
4. Fija este párrafo en tu mente, como está escrito en los *tefilín* que se colocan en la cabeza sobre al espacio entre los ojos, *al inicio del cuero cabelludo*. Este es el centro del saber y el foco principal del alma, como dice el versículo,⁷⁰ “y serán como filacterias entre tus ojos”.
5. Que este párrafo controle tus recursos, como está escrito en las *mezuzot* (pergaminos fijados en las puertas de las casas), ya que ahí se localizan los recursos financieros personales. Tal es el orden que indican nuestras Escrituras: primero el corazón, sigue el alma, y después el dinero.

OBJETIVO: EL AMOR

Hay numerosas referencias al precepto de amar a D's, ya que este

⁶⁷ Deuteronomio 6:5.

⁶⁸ Deuteronomio 11:12.

⁶⁹ Deuteronomio 11:8.

⁷⁰ Deuteronomio 6:8.

mandamiento es la base del servicio Divino.⁷¹ Como explicaremos a continuación, el objetivo del alma es vincularse a su Hacedor; así lo indica el versículo,⁷² “*te aferrarás a El*”.

Enseña el Midrash respecto del amor:⁷³

El precepto “amarás al Eterno tu D’s” implica que el amor debe motivar todos tus actos. Cuando sirves a D’s por amor, tu recompensa es doble. Examinemos los conceptos de amor y temor en la relación de dos personas. Si temes a tu amigo y éste comienza a molestarte en exceso, instintivamente desearás finalizar esta amistad impertinente. Es difícil imaginar que se pueda amar a este amigo mientras se le teme. Sin embargo, cuando tu amor y temor se dirigen a D’s, en lugar de contradecirse, una cosa complementa a la otra.

El Midrash *Tana Debé Eliahu* expone la analogía de dos sirvientes de un rey mortal, con miras a analizar la actitud de quien obra por amor, a diferencia de quien está guiado por el temor.⁷⁴ Uno de ellos ama y teme al rey, mientras que el otro sólo le teme pero no lo ama.

El rey emprendió un largo viaje a ultramar. El siervo que lo amaba y temía dedicó su tiempo libre a plantar jardines y huertos con variedad de frutos, mientras que el siervo que lo temía permaneció ocioso. Al cabo de un tiempo, el rey regresó y fue a visitar a sus siervos. Demostró su abierta satisfacción al contemplar los bellos jardines y huertos, frutos del empeño amoroso que le presentó su primer siervo. También este rebosaba de alegría al comprobar que había causado placer a su rey.

En cambio, al franquear el umbral del domicilio del siervo temeroso, el rey lo halló casi vacío. El siervo se estremeció ante la mirada despectiva que dirigió el rey hacia los productos secos que le presentaban. Demasiado tarde cayó en la cuenta de las temibles consecuencias que le depararía el desagrado del rey.

Sería justo que una persona cuya relación con D’s se reduce a la del segundo siervo, D’s le suprimiese su porción *en el mundo venidero*.

Como la recompensa del que ama duplica la del que sólo teme, quienes no cumplen los preceptos tan sólo merecen gozar los placeres de este mundo. Existen quienes pueden alcanzar ambos mundos, como veremos más adelante.

El amor fundamental supone cumplir los deseos del Rey con la intención de agradarle. Aún sabiendo que será recompensado con el fruto de los mismos árboles que ha plantado, tan sólo busca el placer de agradar al Rey.

En esta parábola, el siervo que teme representa a las naciones del mundo, que cometen idolatría pero temen a D’s.⁷⁵ Explica el Zohar que a pesar de su temor a D’s, no cumplen los preceptos que les incumben (o sea, los 7 preceptos de los noájidas).

El siervo que ama es el pueblo de Israel que cumple los mandatos Divinos:

⁷¹ Deuteronomio 6:5; 10:12; 11:1; 11:13; 11:22; 19:9; 30:6; 30:16; 30:20.

⁷² Deuteronomio 10:20.

⁷³ *Midrash Sifre; Veetjanan 32.*

⁷⁴ *Tana debé Eliahu*, capítulo 28. Es decir, temor a la ira del rey.

⁷⁵ “¿Quién no Te temería, Rey de las naciones? Porque corresponde que Te teman, ya que entre todos los sabios de las naciones, y entre todos sus reyes, no hay nadie como Tú”. (Jeremías 10:7) Las naciones temen las consecuencias de la ira Divina.

los preceptos y el estudio de Torá representan los árboles frutales que se plantan en la tierra *durante la vida* y producen luces celestiales que causan gran placer al Rey.

Como ya mencionáramos, la calidad de tu relación con el Altísimo depende del servicio activo que emprendas mientras vives. El éxtasis de tu alma en el mundo venidero se centrará en la luz desprendida de los preceptos que cumples aquí.

Por lo tanto el precepto,⁷⁶ *"amarás al Eterno, tu D's, [...] y te aferrarás a Él"* contiene la siguiente advertencia: No pienses, *"estudiaré para que me consideren un sabio de la Torá; enseñaré y me llamarán rabino"*.⁷⁷ Tu deber es estudiar por amor a D's, y la honra vendrá por sí sola.

Referente al versículo,⁷⁸ *"se complace mucho en Sus preceptos"*, el Talmud enseña que lo que te ha de complacer es *"Sus preceptos"*, y no la recompensa. Como enseña la Mishná,⁷⁹ *"no seáis como el siervo que sirve a su amo para que le recompensen,..."*

Aclara el Zohar:⁸⁰

El versículo,⁸¹ "amarás al Eterno, tu D's" significa que debes aferrarte al amor Divino, efectuando todo tu servicio al Todopoderoso con amor.

El *Tikuné Zohar* describe al que se esfuerza en su servicio Divino, con miras a beneficiarse en este mundo:⁸²

Existen dos clases de amor y temor a D's. El hombre puede temer a D's, no sea que caiga en el pecado y en consecuencia pierda su riqueza, o mueran sus hijos en el curso de su vida. De igual modo, el hombre puede amar a D's con miras a adquirir hijos y fortuna. Si amas y temes al Altísimo de esa manera, no estás cumpliendo lo esencial del precepto de amar y temer a D's, porque tu objetivo principal es la recompensa inmediata.

El ser humano debe amar y temer a D's así su sea situación satisfactoria o no, [ya que no se debe servir a D's para su beneficio personal].

[Acerca del amor verdadero], dice D's,⁸³ "Yo os conjuro, [Israel, esparcidos entre las] hijas de Jerusalén [las naciones] por las huestes celestiales o por las gacelas del campo, que no despertéis ni agitéis a mi amada [la redención final] hasta que ella quiera", es decir, hasta que Israel ame [al Altísimo con un amor verdadero], y no con miras a recibir pago.

DEBERES DEL CORAZÓN: EL AMOR

⁷⁶ Deuteronomio 30:20. Tratado de *Nedarim* 62a.

⁷⁷ *Sifré: Ekev* 41.

⁷⁸ Salmos 112:1. Tratado de *Avodá Zará* 19a.

⁷⁹ *Avot* 1:3.

⁸⁰ *Zohar Vaetjanán* 267a.

⁸¹ Deuteronomio 6:5.

⁸² *Tikún* 30, 73b.

⁸³ *Cantar de los Cantares* 2:7; todas las citas del *Cantar de los Cantares* se basarán en la traducción de Abraham Sutton. Le quedamos agradecidos a Rabí Sutton por permiternos usar su traducción previo a la publicación de ésta. En ocasiones modificaremos el texto, de acuerdo con el sentido que Rabí De Vidas atribuye al original.

El autor de *Deberes del corazón* en su *Portal del amor*, y al final de su *Portal de la fe*, escribe lo siguiente acerca del amor:⁸⁴

*El amor es el anhelo del alma de aproximarse a su Creador, de dejarse llevar por su atracción natural hacia Él, y vincularse apasionadamente a Su Luz Divina. El alma es un ente espiritual y se siente atraída por otros seres espirituales como ella. Siguiendo los dictados de su conciencia, se distancia de quienes le son incompatibles debido a la tosca esencia de su materia. Cuando el Creador la unió a un cuerpo con la intención de poner a prueba su dirección de dicho cuerpo, le recomendó que tuviera compasión del mismo [...]. Cuando el alma percibe algo que añadiría luz y poder a su esencia, dirige sus pensamientos a dicho objeto, y ansía adquirirlo.*⁸⁵

Cuando adquieras conciencia de la razón por la cual fuiste creado y enviado a este mundo transitorio, y tengas conciencia de la elevada esencia del mundo venidero, sentirás desprecio por este mundo y sus intereses. Con tus pensamientos, tu alma y tu cuerpo, huirás para vincularte apasionadamente al Altísimo; sentirás un placer intenso al pensar en Él cuando estés solo y te invadirá la melancolía si no estás meditando en Su grandeza. Incluso si estás acompañado, sólo pensarás en tu anhelo de complacerle, tu ansia de aproximarte a Él.

Las Escrituras mencionan el anhelo de D's que penetra el alma:⁸⁶

"Con mi alma Te he anhelado en la noche"

Y también,⁸⁷

"Tu Nombre, Tu memoria es el anhelo de nuestra alma",

En el libro de salmos,⁸⁸

"Mi alma tiene sed de D's, del D's vivo,

Y también,⁸⁹

"Mi alma tiene sed de Ti, mi carne Te anhela"

Así meditará tu alma en su deseo de D's, y en tu corazón contemplarás tu unión a Él, tu amor y tu anhelo de Él. No tendrás más interés que cumplir los requisitos de Su servicio; no te vendrán otras ideas a la mente más que acerca de Él, y tan sólo Él reinará en tu pensamiento. Ordenarás a tu cuerpo que sólo actúe para Él y a tu lengua que sólo se preste a mencionarle con alabanza y gratitud, expresando tu amor e intenso deseo de cumplir la voluntad del Todopoderoso.

Si prosperas Le agradecerás; si estás afligido sufrirás con paciencia. Te entregarás en cuerpo, alma y recursos, a la santificación de Su Nombre, y tu

⁸⁴ Bajia Ibn Pakuda, traducción nuestra.

⁸⁵ Aquí termina la cita del *Portal del amor*.

⁸⁶ Isaías 26:9.

⁸⁷ Isaías 26:8.

⁸⁸ Salmos 42:3.

⁸⁹ Salmos 63:2.

amor y tu fe en Él se intensificarán de continuo. Serás como aquel piadoso que se levantaba por la noche y clamaba:

"D's mío, Me has dejado hambriento y desnudo; me has puesto en la oscuridad de la noche, y me has mostrado Tu grandeza y Tu poder. Si me quemases con fuego, Te amaría más todavía, sintiendo mayor exaltación y regocijo ante Tu proximidad."

Como exclamó Job:⁹⁰

"Aunque Él me quitase la vida, confiaría en Él."

La ayuda mas potente para alcanzar este excelso nivel de amor a D's es sentir un intenso temor, *incluso* terror de Él, un miedo que impregne tu cumplimiento de los preceptos. Si piensas que Su ojo vigilante se fija en las partes más ocultas de tu mente, que conoce tus pensamientos ya sean ocultos o revelados, y que escruta los dictados de tu conciencia; si piensas en la sutileza con que dirige cada uno de tus movimientos, Su bondad hacia ti, el hecho de que conoce tanto tu pasado como tu futuro, y Su constante esfuerzo de aproximarte a Él, no podrás resistir el amor que te inundará, y te entregarás a Él con plena confianza.

Confiarás en Su bondad e inmensa ternura, y al considerar Su amor no pensarás en el de otros. No querrás que Él vea que temes a otros, sino que Él reinará constantemente en tus pensamientos. Su presencia estará siempre ante tus ojos; será tu compañero en momentos de soledad; salas llenas de gente te parecerán vacías, y lugares vacíos te parecerán llenos. Nunca te aburrirás estando solo ni te preocuparás si no hay nadie a tu lado. Siempre encontrarás regocijo en D's y te alegrarás de cumplir Su voluntad. Como está escrito,⁹¹ *"Y se alegrarán todos los rectos de corazón";* ⁹²*"yo me alegraré en el Eterno";* y ⁹³*"El es mi luz y mi salvación. ¿A quién temeré?"*

El sabio *Rokeaj* (S. XII) explica que se alcanza la fuente del amor cuando el alma rebosa de amor a D's y se alegra de estar unido a Él. No como el siervo que trabaja para su amo a desgano, sino con un intenso amor interior, que empuja a servirle activamente cumpliendo Su voluntad con alegría.⁹⁴

No cumples tu servicio para obtener placer ni en busca de honor. En cambio, te preguntas cómo es posible que un ser indigno como tú, lleno de pecado, que hoy está aquí y mañana en la tumba, ha merecido ser escogido para servir a un Rey tan venerable. Es precisamente cuando tu alma medita en la profundidad de su temor reverencial a D's, que se enciende el fuego de tu amor en tu fuero íntimo y tu corazón se regocija; entonces la sabiduría ilumina tu rostro.

Cuando tienes sabiduría Divina en el corazón, piensas con alegría en tu deseo de ejecutar la voluntad de tu Creador observando Sus preceptos con fervor. No piensas en los placeres que ofrece este mundo, ni en las excursiones de tu familia, que son insignificantes para ti. Grabado en tu pensamiento está el

⁹⁰ Job 13:15.

⁹¹ Salmos 64:11.

⁹² Habacuc 3:18.

⁹³ Salmos 27:1.

⁹⁴ Rabí Eliezer de Worms, *Shoresh Haahavá*.

deseo de cumplir Su voluntad y de estimular a otros a hacerlo a su vez. Deseas santificar Su Nombre y entregarte en un acto de amor, como lo hizo nuestro padre Abraham.

Quienes alcanzan este nivel de piedad no entablan conversaciones vanas; no *se detienen* a mirar el rostro de una mujer; y si son insultados no se sienten compelidos a replicar. En síntesis, concluye el *Rokeaj*, sus pensamientos arden con el fuego del amor; son dignos de alabanza.

EL ABRAZO DE LOS QUERUBINES

En su libro *Taamei Hamitsvot*, Rabí I. Parji escribe que una de las razones por las cuales debemos amar a D's, es que al sentir amor causamos que los querubines se enlacen cara a cara en un abrazo amoroso [...] e impregnamos los reinos celestiales de energía y bendición Divinas.

Enseña el Zohar:⁹⁵

El precepto de amar a D's requiere que el ser humano ame a su Creador con un amor intenso. Como Abraham, que en un acto de amor se entregó en cuerpo y alma al Todopoderoso [en Ur de los caldeos]. Aprendemos de esto que quien ama a D's sustenta los diez dichos con que D's creó el mundo, [si estudias Torá y cumples los preceptos por amor a D's, en el cielo se considera que estás sosteniendo y rectificando las diez sefirot o modos básicos de la creación Divina], tanto en el cielo como en la tierra.

Las diez pruebas de Abraham se equiparan a estos diez dichos. [Es decir, cada prueba aportó energía luminosa y rectificación a una de las diez sefirot.]

Una por una, Abraham sobrellevó estas diez pruebas porque se vinculó apasionadamente a la diestra del Altísimo, llamada "amor intenso," [y se identificó con las Fuerzas Masculinas de la Providencia]. ¿Por qué designamos al Todopoderoso "amor intenso"? Porque [quien logra sentir este amor] se vincula [con los atributos Divinos] en el mundo celestial.

[En cambio, el "amor perdurable" es el concepto místico de este mundo,] es decir, de la sefirá de maljut. Cuando la base de la relación del hombre con su Creador es un amor tan intenso como perdurable, se produce un yijud entre el Todopoderoso y la Comunidad de Israel, quienes a partir de ahora están juntos como si jamás se hubiesen [separado].

Como hemos visto, el servicio ejecutado por amor se eleva más que ningún otro. También le otorga más honor y bendición al Nombre Divino que cualquier otro, y *asigna energía Divina a todas las sefirot*. Bendito sea Su Nombre por siempre y eternamente.

AMAR ES ENTREGARSE

Enseña el *Tikuné Zohar* que el amor Divino en su esencia supone entregarse en cuerpo y alma para santificar Su Nombre:⁹⁶

⁹⁵ Zohar Vaetjanán 263b.

⁹⁶ Zohar, Introducción, p. 10b.

Dice el versículo,⁹⁷ "Y los sabios resplandecerán"; "los sabios" son los iniciados en la explicación mística del segundo precepto, al cual alude la expresión "bereshit" [en el principio. Es decir, el primer precepto es temer a D's, y el segundo es amarlo sin esperar retribución].

[¿De qué manera la expresión] "bereshit" [alude al precepto de amar a D's?] El valor numérico de las letras de la palabra hebrea ahavá [amor] es 13. [El valor de la expresión bereshit es 913; pero las cifras 9, 1, y 3 también suman 13.] El hecho de que tanto ahavá como bereshit [sumen 13], implica que la fuente del amor se encuentra en [la sefirá de] jesed. [El valor numérico de la palabra "jesed" es] 72, que alude al Nombre Inefable de setenta y dos letras, [derivado de los versículos 19 al 21 del capítulo 14 del libro Éxodo, cada uno de los cuales contiene 72 letras.]

La primera palabra de cada uno de estos tres versículos comienza con la letra Vav: vaisá, vayavó, vayet. [El valor numérico de las letras que forman la palabra] "Vav" es 13, como el de las palabras ejad [uno], y [la palabra] ahavá. Hay aquí una referencia al primer dicho de la Creación – "Bereshit", acerca del cual nos enseñan,⁹⁸ "¿No podía [el mundo] haberse creado con un único mandato?" [Es decir: los conceptos] bereshit, ejad, y ahavá, [se vinculan por su idéntico valor numérico – 13].

He aquí el significado de "amor intenso": al enunciar la palabra "uno" [en la Shemá], has de entregar tu alma por el amor a tu Hacedor. Es por esta razón [que a continuación del versículo Shemá' Israel está escrito,] "amarás al Eterno, tu D's, [con todo tu corazón, con toda tu alma y con todos tus recursos]." [En otras palabras, por amor a Él, debes estar disponerte a] ofrecerle lo que más estimes, tu cuerpo [padeciendo sufrimientos], tu alma [tu vida], y tus recursos financieros, inclusive en tiempos de crisis.

La prueba que habrá de sobrellevar Israel durante los últimos setenta años del exilio que será el último,⁹⁹ [en que serán más severas las tribulaciones,] es la pérdida financiera. El Talmud compara el pobre al muerto, lo que en este sentido significa que la pérdida de los recursos financieros es equivalente a la pérdida del alma.

Si tu cuerpo, tu alma y tu dinero tienen igual importancia a tus ojos, ofrece al Todopoderoso lo que más estimes, [para santificar Su Nombre]. Al hacerlo, estás simultáneamente uniéndote a El con la palabra ahavá [que, como hemos visto, alude a] bereshit. En ese momento, es como si el mundo hubiese sido creado para ti.

Si un judío no entrega su alma, su cuerpo o su fortuna por amor al Todopoderoso en tiempos de persecución religiosa, [decidiendo vivir en este mundo como un pagano incircunciso,] en el cielo consideran como si hubiese [destruido] el mundo, devolviéndolo a su estado caótico original. [Vemos el vínculo entre] bereshit y ahavá en el versículo "la tierra estaba desolada y vacía," ya que éste

⁹⁷ Daniel 12:3.

⁹⁸ Avot 5:1.

⁹⁹ O sea, setenta años antes de la redención.

sigue al versículo que comienza con "En el principio".

En cambio, quien entrega su cuerpo, alma y fortuna por amor a su Hacedor, alcanzará el nivel más elevado en el mundo venidero. Tan sólo cuando tu amor a D's [se manifieste con el cumplimiento de] los 613 preceptos, puede maljut existir [como entidad cohesiva y transmitir la Providencia Divina al hombre, como lo sugiere el versículo],¹⁰⁰ "¿Por qué desafías la orden del rey?" El cumplimiento de los preceptos mantiene el mundo.

[La inclinación al mal, llamada en Cabalá] "la sirvienta malvada", causa la destrucción del mundo [incitando a los hombres al pecado]. Por tanto, se relaciona con el versículo "la tierra estaba desolada y vacía." [El Altísimo creó a esta "sirvienta malvada"] para otorgar recompensa e imponer castigo a los hombres.

[Hay distintos modos de entregar el alma para santificar el Nombre Divino, y quien ama a D's con su alma, su cuerpo y su fortuna para que D's lo proteja de las aflicciones de este mundo, ama con interés. Si su amor se basa en lo que D's le da, su motivación no es el amor, sino los resultados de ese amor. En este caso, si sucediera que el Altísimo le quitase la fortuna o el cuerpo, [su reacción natural sería] negar la existencia de D's.

[No puede decirse que el amor a D's] es la fuerza motriz [de tu vida] hasta que no estés listo a entregar tu alma [para santificar Su Nombre] por el amor de tu Hacedor. Y si los tres elementos [la vida, salud y dinero] tienen igual importancia a tus ojos, entrega los tres por Su amor. Éste es el amor fundamental. [Quien ama a D's de este modo causa que las Fuerzas Masculinas de la Providencia fortalezcan] a maljut, iluminándola con jesed hasta que maljut pueda funcionar como entidad cohesiva, capaz de transmitir shefa. Cuando está iluminada por guevurá, maljut se vincula con el temor de D's y cuando su iluminación proviene de jesed, maljut se vincula con el amor a D's.

[El valor numérico de] "Torá" es 611. La Torá fue entregada a Israel por medio de las fuerzas Divinas de jesed y guevurá, [que corresponden al amor y al temor de D's]. Con éstas se completa la Torá, y equivale a 613, la cantidad de preceptos en la Torá. La Torá Escrita representa la línea central y la influencia armoniosa de tiferet; [tiferet conecta y fusiona las líneas de bondad y de reserva], fortaleciendo a maljut, [quien ahora] se identifica con el versículo,¹⁰¹ "La Ley del Eterno es perfecta." [Las Fuerzas Masculinas de la Providencia representan la Torá Escrita, mientras que maljut representa el precepto ya que, como hemos visto, la capacidad de maljut de transmitir energía Divina depende del cumplimiento de los 613 preceptos.]

La fuente fundamental de los 613 preceptos es el Tetragrama [como aparece inicialmente en el Libro de Éxodo, seguido por la explicación Divina:]¹⁰² "Este es Shemí [Mi Nombre] por siempre y para siempre y éste es Zijrí [Mi recuerdo] de generación en generación". El valor numérico de Shemí, añadiéndole el de las dos primeras letras [del Nombre,] Yud y He, es 365, [el número de preceptos "negativos" (prohibiciones) de la Torá]. El valor numérico de Zijrí, añadiéndole el de las dos

¹⁰⁰ Ester 3:3.

¹⁰¹ Salmos 19:8.

¹⁰² Exodo 3:15.

letras finales [del Nombre,] *Vav y He, es 248*, [el número de preceptos "activos" de la Torá. 365 y 248 suman 613 que, como hemos visto, representa a maljut.] *Los 613* [preceptos que constituyen maljut están incluidos en la Torá Escrita que D's nos dio] *a Su imagen y semejanza* [es decir, como microcosmos de las Fuerzas Masculinas de Providencia, que representan la Torá Escrita. Por tanto, maljut es también un microcosmos de las Fuerzas Masculinas de la Providencia en el sentido que contiene todos los preceptos de la Torá Escrita que representan estas fuerzas Divinas].

Rabí Shimón bar Yojai explica de la siguiente manera la relación entre amar a D's y entregarse a santificar Su Nombre:¹⁰³

El segundo precepto [temer a D's] *incluye al primero* [amar a D's] *y se une a él*; [ya que quien Lo ama, teme la mera idea de irritarle. Estos preceptos] *nunca se separan*. [En consecuencia, como veremos, ambos están insinuados en la luz del primer día de la Creación.]

Ahavá consiste en amar a D's con un amor total, [y pregunta,] *¿qué es un amor total?* [Es decir, ¿a qué sefirá alude? Y responde:] *Es el amor intenso* [que alude a la sefirá de jesed, como vemos en el versículo (Jeremías 31:2) "Sí te he amado con amor eterno; por tanto te he manifestado bondad", en el cual ahavá y jesed se encuentran unidos.]

*Ahavá y la sefirá de jesed tienen una fuente común, como inferimos de las palabras Divinas a Abraham,*¹⁰⁴ *"Anda ante Mí y sé íntegro"*.¹⁰⁵ [Es decir, Abraham, cuya raíz espiritual se encontraba en la sefirá de jesed, había de ser íntegro en su amor a D's.] *Está escrito en el relato de la Creación, que dijo D's, "Haya luz"*. [En Cabalá, la luz representa la sefirá de jesed. Por lo tanto, explica el Zohar,] *el amor perfecto equivale al "amor intenso"*. *El precepto de amar a D's nos enseña cómo hemos de quererle*.

Dijo Rabí Elazar a su padre: "Padre, he oído la explicación del amor intenso". *Dijo su padre, "Dilo ante Rabí Pinjas, hijo mío, ya que él se encuentra en ese nivel"*. *Dijo Rabí Elazar, "El amor intenso es un amor perfecto de ambos lados*. [El amor perfecto presupone amar a D's, sin importar si Él te trata con amor y ternura o con justicia estricta.] *Si tu amor no incluye ambos lados, no es un amor perfecto. Hemos aprendido que estos dos lados definen el modo en que hemos de amar a D's. Un hombre puede amar a D's porque tiene dinero, vida larga, hijos que le rodean, éxito en sus confrontaciones con sus enemigos, o simplemente porque lleva una vida cómoda. Si –D's libre– su situación se invirtiese y el Altísimo fuera a cambiar la dirección de Su rueda tratándolo con justicia estricta, pronto comenzaría a estar en contra de D's. Un amor de esta índole no constituye*

¹⁰³ Zohar Bereshit 11b.

¹⁰⁴ Génesis 17:1.

¹⁰⁵ En su edición crítica de *Reshit Jojmá*, Rabí Jayim Yosef Waldman aclara la diferencia entre Noé y Abraham: *Podemos comparar este mandato Divino a otro versículo, acerca de Noé, quien (Génesis 6:9) "andaba con D's"*. *El hecho de que Noé anduviese con D's significa que necesitaba la ayuda y el apoyo Divino. Por ende, su amor no se considera perfecto por estar combinado con su deuda de gratitud para con el Todopoderoso que lo había ayudado. En cambio Abraham recibe el mandato de andar "ante D's"*. *Esto es, sin depender del apoyo Divino. En consecuencia, el amor de Abraham se considera "perfecto"*.

el amor fundamental [porque se basa en una segunda intención: si este motivo cesase de cumplirse, también desaparecería el amor.]

Un amor a D's total e íntegro presupone ambos lados, te trate Él con justicia estricta, o con amor y ternura haciendo que tengas éxito en la vida. Por lo tanto [y a fin de rectificar tu vida,] ama a D's como enseñaron nuestros sabios: "incluso si te quita la vida". Ya que sólo ése amor [en el que aceptas] ambos extremos [de la Providencia Divina,] es íntegro. Esto explica el brillo [infinito] de la luz de la Creación, [que corresponde a la Providencia Divina influenciada por la entrega incondicional de la sefirá de jesed.]

*Esta luz fue ocultada para dejar paso a [la Providencia Divina afectada por] la justicia estricta [predominante en la sefirá] *guevurá*. La luz y la oscuridad, que corresponden a la bondad y la fortaleza, se fusionaron entonces en una sola entidad, [para mostrarnos que el amor perfecto que hemos de sentir presupone amar al Creador cuando nos aflige, tanto como cuando nos muestra Su amor incondicional.] Así es el amor perfecto que hemos de sentir por el Creador.*

El amor fundamental introduce el amor en el reino de la justicia estricta, y presupone amar a D's con toda tu alma, entregándosela para santificar Su Nombre. Si D's te pusiese a prueba de este modo, ya fuese una prueba insignificante o de gran importancia, has de estar listo a entregarle tu cuerpo y tu alma con amor, como aprendemos de Jananí, Mishael y Azariá en la hoguera, y de muchos otros. Entonces estarás incluyendo a *jesed* dentro de *guevurá*.

La introducción de *guevurá* dentro de *jesed* es de gran importancia. Si amas a D's por Su inmensa bondad hacia ti y por todos los beneficios con que te ha colmado, no confíes en tu rectitud, sino teme que una debilidad pasajera te cause caer en el pecado, como hemos explicado en la *Portal del Temor*.¹⁰⁶ Este es el amor total, que incluye ambos lados del espectro, ya que sólo puede decirse que la bondad es perfecta cuando se combina con la *fortaleza*, y a la inversa, la *fortaleza* sólo es perfecta si está impregnada de bondad.

La razón oculta por la cual repetimos el versículo, "*Hashem es Elokim*," durante los diez días de arrepentimiento entre Rosh Hashaná y Yom Kipur, es que el Nombre Inefable es el Nombre Divino que representa el amor incondicional, mientras que el Nombre *Elokim* expresa Su justicia estricta. Esto nos recuerda que, especialmente durante esos días, D's dirige hacia nosotros tanto Su amor incondicional como Su justicia estricta.

La primera vez que la palabra "amor" aparece en la Torá es con referencia al sacrificio de Isaac en el monte Moriá. Como está escrito,¹⁰⁷ "Toma ahora a tu *hijo*, el único al que amas, a Isaac... ". Este versículo es un claro ejemplo de *guevurá* combinada con *jesed*. El nombre de Abraham se relaciona con el apego del Todopoderoso hacia el patriarca, refiriéndose a este como,¹⁰⁸ "Abraham Mi amado," ya que el amor puro proviene de la *sefirá* de *jesed*. Isaac, en cambio, está vinculado con *guevurá*.

Ambos conceptos aparecen más adelante en la Torá, cuando Isaac se casa. Dice:¹⁰⁹ "tomó a Rebeca, que fue su mujer, y la amó". El aspecto dominante en

¹⁰⁶ Capítulos 3 y 5.

¹⁰⁷ Génesis 22:2.

¹⁰⁸ Isafas 41:8.

¹⁰⁹ Génesis 24:67.

Isaac era la justicia estricta. Al ser ofrecido en sacrificio pudo contenerse lo suficiente para aceptar las fuerzas de justicia estricta. Sin embargo, al amar a Rebeca desarrolló en su interior las fuerzas Divinas de *jesed* que heredadas de su padre Abraham. En su amor por Rebeca y su unión con ella, Isaac muestra las fuerzas de *jesed* que están en él, como explicaremos referente al concepto místico del amor relacionado con la Shejiná.

Por tanto, lo principal del amor proviene del atributo de justicia estricta, que se manifiesta cuando entregas tu existencia por la santificación de Su Nombre. Tu cuerpo fue creado de acuerdo con las fuerzas de la naturaleza, por medio del Nombre Divino *Elokim*: como *al aceptar la muerte en potencia por amor a Su Nombre* muestras que no te preocupa tu bienestar, estarás santificado por las fuerzas de *jesed*, quienes tienen ahora la capacidad de contener la justicia estricta.

Por otra parte, la estructura espiritual de la *neshamá* proviene de las fuerzas de *jesed*. Como dice Rashbí, *jesed* es hija de Abraham. El patriarca mereció su contacto con las fuerzas Divinas de *jesed* porque, como deducimos de las numerosas pruebas que sobrellevó, se desgastó (tanto física como económicamente) al servicio de su Creador. Mostró que estaba desprovisto de la gula habitual en los seres humanos.

Lo mismo sucede con los donativos que se donan a causas de *tsedaká*. Quien da mucho dinero por caridad, actuando en contra de su tendencia natural, se vincula a *jesed*. Por tanto, cualquier aspecto de tu servicio Divino en que tengas que actuar en contra de tu naturaleza, te otorgará un contacto directo con el amor Divino.

Lo que anotamos más arriba (que el "amor perdurable" pertenece al mundo terrenal y se une al mundo celestial) se explica ahora con una cita de los *Tikunim*.¹¹⁰

El venerable sabio se incorporó, y alzando la piedra entre sus manos, dijo: "¡Luminaria bendita! Hasta ahora la piedra [es decir, maljut] estaba en tu posesión, pero ahora se está elevando; guárdate de Sus piedras [de la Shejiná] ya que ahora Ella está elevándose a Su Amado por medio de las plegarias y canciones de los individuos rectos y por sus buenos actos." Cuando esta piedra [maljut] desciende al mundo terrenal, se convierte en la "piedra de prueba" que probó a los patriarcas. Por tanto, dice el versículo:¹¹¹ "La piedra que rechazaron los constructores..." [Los constructores] son los patriarcas. Cuando la piedra desciende a este mundo, [el amor incondicional de las Fuerzas Divinas de la Creación es suplantado por las Fuerzas de la Providencia Divina, porque su fusión característica de bondad y fortaleza ha de ponerse en vigor en el mundo terrenal.]

En cambio, cuando la piedra asciende está escrito: *"La piedra que rechazaron los constructores"* se ha elevado hasta que *"vino a ser la piedra fundamental"*. La piedra probó a Abraham con las diez pruebas que superó. Cuando el hombre se enfrenta a una prueba la Shejiná cae afligiéndose, y cuando la supera, Ésta se eleva hacia su Amado en los cielos. Al elevarse Ella, el ser humano puede superar todos los problemas que afectan a la humanidad. En el caso de Mordejai, tras

¹¹⁰ *Tikuné Zohar* 8, 100b.

¹¹¹ Psalms 118:22.

superar la prueba de Hamán, el Todopoderoso le entregó al malvado Hamán. Esta *reacción Divina* es aún más segura referente a quien sobrelleva una prueba por amor a la Shejiná exiliada.

ESPEJO DEL CORAZÓN

Aprendemos acerca del amor:¹¹²

Hay amor, unidad y verdad en la Torá. Abraham amaba a Isaac e Isaac amaba a Abraham, y ambos sentían este apego. Ambos patriarcas estaban apegados a Jacob con amor y armonía, y cada uno de ellos dio de su ruaj al otro.

Con esto, Rashbí nos enseña el concepto místico de la esencia del amor. Durante su vida, todos *sus discípulos, llamados "los compañeros,"* se amaban entre sí con un amor que provenía de su alma (*nefesh*) y su espíritu (*ruaj*). Así pues, se ama a un amigo mediante la parte de alma llamada *nefesh*, ya que el *nefesh* desea amar.

Aunque la sustancia material de tu cuerpo te separa de tu amigo, el *nefesh* de ambos es una entidad espiritual, y la tendencia del espíritu es apegarte a tu amigo con una unión ininterrumpida.

Cuando se despierta en tu *nefesh* el deseo de amar a un amigo, el *nefesh* de tu amigo también deseará amarte, de modo que vuestras almas se unirán hasta formar una sola entidad, como está descrito sobre la eterna amistad entre David y Yonatán. El alma de David estaba unida a la de Yonatán y éste amaba a David. El amor de David a Yonatán reflejaba el amor de su amigo hacia él.

El poder del amor entre dos personas, causa que sus almas se unifiquen. Como dice el rey Salomón:¹¹³ *"Como en el agua un rostro refleja al otro, así el corazón del hombre, al hombre."*

"¿Acaso el agua tiene rostro?" pregunta Rabí Janina para explicar el versículo.¹¹⁴ ¿Qué es este agua? Si pones agua en un recipiente y lo miras, verás tu reflejo. El corazón del hombre tiene una función similar: refleja sus sentimientos para el ser amado. El agua en el recipiente te permite ver el reflejo de tu rostro cuando la miras. Así pues, resultan dos rostros: uno es el tuyo propio que se proyecta desde arriba, tal como lo haría la luz directa, y el segundo es el rostro que devuelve tu imagen, tal como lo haría la luz reflejada.

En realidad, ambos rostros son uno, aunados como una sola entidad. Pero si no miras directamente hacia el agua, no verás nada en ella. Si no hay luz directa no puede haber luz reflejada. Así es un corazón con respecto al otro: cuando enciendas el deseo de tu corazón de amar a tu amigo, tu mismo deseo encenderá el corazón de tu amigo.

Lo mismo sucede en el dominio del espíritu, y se llama "la iniciativa de abajo": es decir, quien desea una relación íntima con el Creador inicia el proceso por medio de sus actos, y su cumplimiento de los preceptos por amor a la Shejiná. En el idioma del Zohar, éste es el concepto místico de las *mei nukvin*.¹¹⁵

¹¹² Zohar *Ki Tisa* 190b.

¹¹³ Proverbios 27:19.

¹¹⁴ *Midrash Mishlé* 27.

¹¹⁵ Zohar *Bereshit* 17b. *Mei Nukvin* consiste en la energía espiritual que asciende desde el mundo terrenal al celestial, producto del cumplimiento de *mitsvot* del pueblo de Israel.

si no hay iniciativa inferior, tampoco hay iniciativa superior. Si el ser humano no inicia la relación desde abajo mediante sus actos, D's no responde con un lazo personal de amor. Este es el significado místico del versículo,¹¹⁶ "subía un vapor del suelo," y en consecuencia, "regaba toda la faz de la tierra."

Tratemos de comprender el significado latente en esta parábola. Para poder mirar tu reflejo en una superficie de agua necesitas dos cosas: agua y un recipiente. Si te falta uno de éstos no podrás ver el reflejo de tu rostro. Así también, necesitas tanto el corazón como el alma. El *rúaj* mora en el corazón. El corazón es tu recipiente, mientras que tu *rúaj* es el agua en el recipiente.

Un corazón sin *rúaj* es como un recipiente sin agua. Y a la inversa, cuando miras una masa de agua que no está contenida en un recipiente, no puedes ver nada, ya que la naturaleza intrínseca del recipiente es la causa de que se refleje la forma. Como el agua es una sustancia simple, la forma que se refleja en ella va a través de ella y la traspasa si no hay barreras para cristalizarla. Lo mismo sucede en el mar, por ejemplo, en que no puedes ver tu reflejo porque el agua se expande sin recipiente que la contenga. Lo mismo sucede con un espejo pulido: si no hay una lámina por detrás que retenga la forma en la faz del espejo, no tiene capacidad de reflejar.

Así también, no amarás a otro a menos que lo puedas ver, de modo que al encenderse tu propio amor, encenderá el de tu amigo hacia ti. El mero hecho de mirar tu reflejo en el agua basta para encender el amor. El deseo de tu *nefesh* en tu corazón enciende el *rúaj* en el corazón de tu amigo. Las dos almas se enlazarán una con otra con amor, incluso si una está apartada de la otra, porque el agua (el *rúaj*) es una sustancia etérea y espiritual, parte de D's. Así pues, no hay separación entre almas, aún si residen en recipientes diferentes.

MÁS ALLÁ DE *ATSILUT*: LA FUENTE

Así también es la esencia de lo Divino, que se manifiesta en los recipientes de las *sefirot*: la esencia del espacio interno Divino es una y está unificada, aún cuando los recipientes que la contienen se manifiesten de diversas formas. El *Ra'ya Mehemna* compara el espacio interno de las *sefirot* a un volumen de agua contenido en distintos recipientes: si se rompiesen, el agua correría a su fuente. La identidad o naturaleza del recipiente es insignificante; todo el agua regresará a la misma fuente de origen.

No me explayaré en el concepto de luz directa y reflejada, que equivale a la relación "cara a cara" con el *Altísimo*. Me apoyo en lo que mi maestro, Rabí Moshé Cordovero, ha explicado en su *Pardés Rimonim*.

Ahora nos es más asequible el concepto de los atributos Divinos mediante los cuales nos ayuda D's a percibirlo, encerrando en ellos Su luz infinita. Los atributos son recipientes que contienen la luz de D's; y aunque los recipientes cambian de forma y aparecen como bondad, compasión, etc., no obstante, cada atributo permanece unido al siguiente mediante el *rúaj* que contiene, que es el mismo de los demás.

La parábola del agua reflejada nos enseña que al ser humano le es imposible lograr el vínculo con su Hacedor en el concepto místico del amor al nivel más allá de *Atsilut* (Cercanía), porque en calidad de seres corpóreos somos incapaces

¹¹⁶ Génesis 2:6.

de captar un concepto de amor completamente abstracto. De igual modo, no podemos percibir a D's incorpóreo; queda más allá de nuestra percepción y entendimiento. Tampoco podemos amar a un alma desprovista de su envoltura humana.

Aunque no puede hablarse de cuerpo con respecto a lo espiritual, al mencionar la envoltura visible nos referimos a los actos de D's, del modo en que se nos revelan. Es similar al modo en que el alma se nos revela por medio de sus actos, ya que previo a su envoltura humana carecía de actos. Dice el Zohar:¹¹⁷

Antes que el Todopoderoso crease la forma del mundo [esto es: el proyecto original del mundo en el reino de Atsilut], y diseñase las diferentes sefirot, estaba solo en el mundo, sin forma alguna. Así pues, [quien quiera aprender acerca del Ser Supremo antes de su manifestación en Atsilut] no debe de atribuir ninguna forma ni apariencia a la Presencia Divina antes del nivel de Beriá, ni siquiera mediante la letra He, ni la Yud, ni pronunciando el Nombre Inefable, ni por medio de ninguna letra.

Cuando el hombre se apega a su Creador con un amor apasionado que comprende cuerpo y alma [no sólo mediante los sentimientos del alma, sino también mediante su adopción de los preceptos de Torá como norma de vida] ocasiona que su Creador se apegue a él, como el agua que refleja una mirada de amor.

Y amplía el Zohar:¹¹⁸

El precepto "amarás al Eterno, tu D's" indica que ames a D's apegándote a Él. Al amar a D's estimulas Su lado derecho: [Sus fuerzas de jesed,] y Él te acepta con amor. Todo en el mundo depende del deseo – el espíritu que lo habita, [es decir, todo lo que haces en este mundo depende de la intensidad con que lo deseas. Así pues, en cuanto sientes el anhelo de amar a D's, tu ruaj se apega a Él con amor, y de inmediato atrae al espíritu Divino de jesed a que resida en ti.] Así lo sugiere el versículo,¹¹⁹ "Si el hombre fijase Su corazón en Él", [es decir, si el ser humano estimulara su amor por D's, entonces] "atraería a sí mismo [la energía luminosa de jesed] a su ruaj y su neshamá", [para que el espíritu Divino de jesed resida en él.]

Si a tu vez tratas de despertar tu amor a D's, sólo puedes encender la energía Divina de jesed de tres modos: "con todo tu corazón", [que arda en tu corazón el amor a D's por siempre, y que ningún pensamiento te impida seguir fijando tu atención en Su amor;] "con toda tu alma", [has de saber que el amor del Altísimo lo trasciende todo;] "y con toda tu riqueza": tu amor también ha de expresarse de estos tres modos. Ya que el versículo no expresa cláusulas excluyentes, como "con todo tu corazón y con toda tu alma..." los tres han de estar presente: corazón, alma y riqueza. A Su vez, D's también responde de tres modos: Estimula Su diestra [es decir, Sus fuerzas de jesed] hacia ti; extiende la energía de Su amor hacia ti, y te recibe en el reino de Su amor. [...]

Este Zohar significa que al entregar tu ruaj por amor a D's, atraes el amor de D's (el Espíritu Divino) hacia ti.

¹¹⁷ Ra'ya Mehemna, Bo 42b.

¹¹⁸ Terumá 162^a-162b.

¹¹⁹ Job 34:14.

Según Rabí Yosei, el versículo *"Si el hombre fijase su corazón en Él, [D's] atraería a Sí su espíritu y su aliento [del hombre]"*, alude al matrimonio basado en el precepto *yibum*, que requiere el enlace de una viuda con el hermano de su esposo, cuando éste ha fallecido sin dejar descendencia.¹²⁰ Si el hermano vivo fija su atención en infundir vida al alma de su difunto hermano, y ésta es su única intención en el matrimonio, atraerá a sí el alma de su hermano difunto y la desarrollará.

Expone el Zohar que el hermano vivo ha de fijar su corazón y voluntad en el difunto, con la intención de desarrollar el alma del difunto. En cambio, si se casa con su cuñada en un matrimonio de *yibum* movido por su belleza o por su deseo hacia ella, anula el objetivo del enlace y no logrará desarrollar el alma de su hermano, porque no fijó su voluntad y su corazón en el difunto. Así pues, dice el versículo, *"si el hombre fijase ..."* señalando que el deseo de su corazón debe centrarse en el difunto. Sólo entonces podrá atraer *el espíritu de su hermano* hacia sí, con miras a desarrollarlo.

Así también sucede con respecto a tu amor a D's. Si entregas tu corazón, tu alma y tus recursos financieros al servicio de tu Hacedor, y lo haces con amor y anhelo, de hecho causas que el Espíritu Divino resida en ti, como explicamos en el tercer capítulo, en el misterio de los besos espirituales.

El tema del amor aparece de nuevo en el Zohar referente al versículo,¹²¹ *"Ponme como un sello sobre tu corazón, como un sello sobre tu brazo"*, que describe el amor y el anhelo de la Comunidad de Israel por el Altísimo:

Nuestro corazón Te anhela con amor y ascuas ardientes. Sea Tu voluntad que nuestra forma se grave sobre Tu corazón, así como –por así decir– Tu forma está grabada en la nuestra.

Cuando tienes la forma del Nombre Inefable grabada en tu corazón, como dice el rey David:¹²² *"He puesto al Eterno permanentemente ante mí"*, causas que tu propia forma se grave arriba, y entonces D's te amará. Este es el mensaje de la parábola de las aguas reflejadas, como lo sugiere el fin del versículo, *"así el corazón del hombre al hombre"*. Cuando estimulas tu corazón a que ame a D's, Él se apegará a ti, como dice el versículo,¹²³ *"si lo buscas, lo hallarás"*. Así pues, siempre hemos de ser nosotros quienes iniciemos el proceso, encontrando formas de encender nuestro corazón con el amor a D's.



En este capítulo he explicado el concepto de amor. Esencialmente, sólo puedes amar a D's con tu alma, como lo dice el versículo *"con toda tu alma"*. La palabra "amor" sugiere un vínculo apasionado porque es mediante tu amor que lograrás el vínculo anhelado. En los próximos capítulos, analizaremos los pormenores del amor Divino.

¹²⁰ Zohar *Koraj* 177a.

¹²¹ Cantar de los Cantares 8:6.

¹²² Zohar *Mishpatim* 114a.

¹²³ I Crónicas 28:9.

Portal del amor

Capítulo II

ATSILUT: MUNDO DE AMOR

Como hemos mencionado, *Atsilut* es el más elevado de los cuatro mundos espirituales creados por D's, que permiten nuestra relación con D's, el Creador. Enseña Rashbí que el reino de *Atsilut* es amor puro.¹²⁴

¡Ven y mira! Todo el mundo de Atsilut se llama "amor," [del atributo jesed, que se relaciona con el amor]. El mundo se mantiene gracias al mérito [de los hombres rectos que aman al Altísimo]. El Cantar de los Cantares alude a este amor,¹²⁵ "Muchas aguas [las fuerzas del mal] no pueden apagar el amor [entre el pueblo de Israel y su Padre celestial]". Todo [el Universo entero] depende del amor, ya que el Santo Nombre de D's es amor puro.

[La manera en que cada una de las letras del nombre de D's (el Tetragrama) se une a la siguiente es un vestigio de este amor.] *El puntito que inicia la formación de la letra Yud del Tetragrama [representa] keter, y nunca se separa de jojmá, [representada por la misma Yud], sino que permanece unido a ella con amor. [Esto se debe al amor que existe entre keter y jojmá, porque de igual modo que jojmá ansía recibir shefa de keter, ansía keter de infundir su energía a jojmá.]*

La letra He [representa biná-entendimiento]; Hemos establecido que la Yud no se separa de ella. [Yud y He - jojmá y biná representan las Fuerzas de la Creación Masculinas y Femeninas, y nunca se separan. La relación entre las letras] Yud y He nos recuerda el versículo,¹²⁶ "fluía de Edén un río," [es decir, las fuerzas de biná fluían de jojmá. De igual modo que la Yud y la He están vinculadas con amor, permanece el río vinculado al Jardín del Edén a través de su fuente.]

La letra Vav [representa las seis sefirot de las Fuerzas Masculinas de la Providencia, ya que el valor numérico de la letra Vav es seis y se une a la He final, que representa a maljut. La unión entre las Fuerzas Masculinas de la Providencia y las Fuerzas Femeninas de maljut], siempre [sugiere el estrecho contacto de] una pareja de novios. [No obstante, en comparación con el lazo que une a las Fuerzas de la Creación, el que une a las Fuerzas de la Providencia es sólo ocasional.]

El Nombre difunde amor y quien ama al Rey se incorpora a este amor. Como está escrito: "Ama a Y-H-V-H, tu D's".

Cuando merezcas amar al Rey y trates de cumplir sus preceptos con fervor, establecerás un lazo con el Altísimo, cuya base es el amor. Te unirás entonces a Su lado derecho, y como hemos visto, estarás rodeado de amor.

Enseña el *Tikuné Zohar* que la fuente del amor parece hallarse en *biná-entendimiento* y analiza la relación entre los dos primeros preceptos (amar a D's y temerle) y las dos primeras letras del Nombre:¹²⁷

¹²⁴ Zohar Vaetjanán 267b.

¹²⁵ Cantar de los cantares 8:7.

¹²⁶ Génesis 2:10.

¹²⁷ Tikuné Zohar Jadash 101a.

Si sientes temor reverencial a D's, [la letra Yud] mora en tu corazón, y si le amas, [la letra He] mora en tu cerebro. Dice el versículo:¹²⁸ "Las cosas secretas pertenecen a Y-H-V-H nuestro D's". [Secretas] son las dos primeras letras del Nombre, ya que el amor y el temor que siente una persona hacia su Creador les son ocultos a otros [la mera apariencia exterior de una persona no nos permite determinar si ama o teme a D's. Eso es algo que sólo D's lo sabe]; "pero las cosas que son reveladas son para nosotros y para nuestros hijos por siempre". [Reveladas] están la Vav y la He [finales del Nombre], ya que cuando se estudia Torá, se lleva la Vav en la boca, y mientras que se observan los preceptos, la He mora en las 248 partes del cuerpo. [Como hemos visto en el capítulo precedente, las Fuerzas Masculinas de la Providencia representan la Torá escrita, mientras que maljut-reino representa el concepto del precepto, ya que el potencial que tiene maljut-reino de transmitir energía Divina depende de nuestro cumplimiento de los 613 preceptos.]

[El *Matok Midevash* precede al siguiente Zohar exponiendo los diferentes modos de temer a D's: Enseñaron nuestros sabios que el temor a D's que emana de la primera Yud del Nombre es un temor reverencial ante la grandeza del Altísimo. Este temor es más elevado que el amor a D's simbolizado por la letra He. También existe el temor que no disminuye a pesar de los sufrimientos que envíe el Altísimo. Esta clase de temor corresponde a las Fuerzas Femeninas de la Creación. Hay una tercera clase de temor (al castigo) que proviene de maljut, las Fuerzas Femeninas de la Providencia.]

Continúa el Zohar:¹²⁹

[La Yud, que representa el temor a D's, proviene de jojmá, ya que, como hemos visto, jojmá está representada por la letra Yud del Tetragrama sagrado. La Yud] mora en el cerebro y de ella proviene el temor a D's que induce al ser humano a venerar al Todopoderoso y a protegerse contra la tentación de transgredir las 365 prohibiciones.

La primera He del Nombre de D's simboliza [biná, y] el amor del ser humano hacia D's. La He mora sobre la cabeza y de ella proviene el amor que infunde a las partes del cuerpo, alentando al individuo a cumplir los 248 preceptos de sentimiento y acción.

[La Vav representa a las Fuerzas Masculinas de la Providencia.] La Vav mora sobre la cabeza y de ella provienen las palabras que le vienen a la boca para que estudie Torá.

Las citas precedentes parecen indicar que el simple amor que el ser humano siente hacia el Altísimo se manifiesta de manera distinta al amor que existe en el reino de *Atsilut*. En el dominio de *Atsilut*, donde no hay más que amor, el concepto de "amor" implica la relación e *yjud* entre Emanador y emanado. Por tanto, todos los elementos de *Atsilut* están entrelazados en una unidad cohesiva: en *Atsilut* prevalece el amor.

[El amor en *Atsilut* simboliza el concepto de "luz directa", que se distingue de la "luz reflejada", como explicamos en el capítulo precedente. La luz directa es el amor en el reino de *Atsilut*, donde se revela que el Emanador Divino está

¹²⁸ Deuteronomio 29:28.

¹²⁹ Zohar Naso: Ra'ya Mehemna 122b.

unido a Sus emanaciones. La luz reflejada es el simple amor del ser humano hacia su Hacedor, a pesar del ocultamiento de la Presencia Divina.]

¿Cómo se dirige al hombre el amor Divino *prevalente en el mundo de Atsilut*? Explica Rashbí que el individuo se atrae a las fuerzas de amor que necesita para cumplir los preceptos con fervor, por medio de la primera *He* del Nombre. Una vez que el ser humano amerita amar al Rey y cumplir Sus preceptos anhelando aproximarse a Él, tiene lugar la integración de los atributos y su *yijud*, llamada *ahavá*. En este momento, merece despertar el lado derecho Divino llamado amor, como explicamos en el capítulo anterior.¹³⁰

Esta unificación se llama "amor" debido a que vincula los lados derecho e izquierdo de la Providencia Divina. Como explica Rashbí, quien ama a D's está rodeado de amor. Es decir, envuelto por todos los lados de *jese*d. La plena manifestación de *jese*d en una entidad cohesiva contiene las fuerzas de *guevurá*. Como hemos visto, el ser humano consigue atraerse a estas fuerzas, solamente cuando se entrega en cuerpo, alma, y recursos al amor de su Hacedor, como hizo Abraham. Es patente que quien contribuya a la fusión del amor y la justicia estricta va a causar la integración de todos los atributos y su *yijud*, como vimos.

El principio que quien ama al Todopoderoso se une a Su lado derecho no sólo se refiere al lado derecho (que corresponde al atributo de bondad) sino a todas las *sefirot* que recibirán la influencia de *jese*d y se reunirán en ella. Este es el mensaje místico de la lección talmúdica,¹³¹ "que la mano derecha siempre aproxime", y del versículo,¹³² "y los huesos se reunieron, hueso con hueso". La palabra hebrea *atsamot* (huesos) también puede comprenderse como "esencias", tal como lo indica el *Tikuné Zohar*.¹³³

EL PRECEPTO: UNIÓN CON D'S

La unión de las *sefirot* tiene lugar mediante la *sefirá jese*d. Cada uno de los 248 preceptos *de sentimiento y acción* aúna y unifica todos los elementos dispares de *Atsilut*, que corresponden al Nombre Inefable. Además, la misma palabra *mitsvá* implica una unión, ya que al cumplir un precepto te vinculas con el amor Divino. [...]

El Zohar relaciona el atributo de *jese*d con nuestro amor a D's:¹³⁴

*El tercer compartimiento de nuestros tefilín [filacterias] incluye el versículo, "Escucha Israel..." además de, "Y amarás a HÁSHEM tu D's...". Enseña Rabí Shimón: es un concepto místico celestial que Israel está rodeado del jese*d *de Abraham y también de la guevurá de Isaac. Hemos aprendido que el mandamiento "Amarás a D's..." significa que quien ama al Rey ha alcanzado el amor más excelso de todos y es bondadoso con todos, [porque canaliza las fuerzas de jese*d *hacia todos.] Este amor incondicional es el "amor verdadero" y desinteresado, en el que la única recompensa deseada es el amor del Rey hacia ti. Por tanto, [el efecto de las fuerzas de jese*d *] depende de nuestro propio amor al Rey, como [se indica] en el tercer compartimiento*

¹³⁰ Véase el capítulo uno, sección "Más allá de *Atsilut*: La Fuente".

¹³¹ Tratados *Sanhedrín* 107b y *Sotá* 47a.

¹³² Ezequiel 37:7.

¹³³ *Tikún* 69, 105b.

¹³⁴ *Zohar Vaetjanán* 262b.

de los tefilín.



SERVICIO DE AMOR

Al amar propagas el amor por el mundo y, como veremos, recibes dos coronas. El verdadero servicio Divino de amor pertenece a quien no espera recibir recompensa, ya que si esperas recibirla te estarás vinculando con el atributo de *guevurá*, y recibirías tu pago según la justicia estricta, o sea de acuerdo con la evaluación meticulosa de tu servicio.

A la inversa, cuando cumples tu servicio sin esperar recompensa alguna, tu esfuerzo es incondicional en el sentido de que procuras hacer lo posible e incluso más. No piensas en el valor de tu servicio ya que el pago no es tu objetivo. En respuesta, te atraerás el amor incondicional de tu Creador. Entonces estarás unido a Él a través del atributo de *jesed*, y como no estás motivado por el pago sino con pleno amor y devoción, causarás que *guevurá* se incorpore a la corona de *jesed*. Como consecuencia, el influjo de la bondad se difundirá en el mundo terrenal.

El mundo entero reposa en la bondad. D's acostumbra beneficiar a los pecadores y atender sus necesidades así como prodiga bondades a los que cumplen Su voluntad, sin medida ni distinción. Para adquirir el atributo de *jesed*, debe placerte ser generoso con los demás y ayudarles: D's ama a todas Sus criaturas de tal modo que los colma de abundancia, sin esperar que le retribuyan sirviéndolo con fervor. De igual modo, si amas al Rey le mostrarás tu propio *jesed*: te dedicarás a Su servicio sin esperar que tus esfuerzos se vean recompensados, imitando así lo que Él hace al manifestar Su atributo de bondad. En consecuencia, te vincularás con Su atributo de bondad.

Cuando tu relación con el Rey se basa en el atributo de *jesed*, tu amor por Él está tan firmemente afianzado en tu corazón, que supera el amor que puedas sentir por cualquier otra persona o cosa ajena a Él. La intensidad de tus sentimientos causa que pierdas interés en cualquier clase de recompensa.

Hay quienes emprenden su servicio Divino anticipando la recompensa que recibirán, y no por amor al Rey. Incluso quien ama al Rey pero no obstante desea una retribución no tiene mérito, ya que ¿cómo determinar el pago por amar al Rey? Por lo tanto, no has de desear nada para ti, ni siquiera la recompensa del mundo venidero; límitate a entregarle tu amor incondicional.

DELEITE CELESTIAL

Cuando tu amor a D's es incondicional, *aunque el objetivo de tu servicio no sea recibir retribución, igualmente* merecerás una recompensa tan incondicional *como tu propio amor*. El Zohar destaca esta calidad de amor:¹³⁵

¿Qué significa el mandamiento de "amar"? Cuando amas al Rey – [cuando mereces alcanzar el nivel de cumplir el precepto de amar a D's] estás rodeado [de todos los aspectos del atributo] de jesed. Eres bondadoso con todos

¹³⁵ Zohar Vaetjanán 267a.

sin pensar en ti mismo ni en tu dinero; [no vacilas en entregarte a ti mismo, ni en donar tu dinero, por amor a Él.] Hemos heredado esta cualidad de Abraham. Aprendimos que nuestro patriarca nunca se mostró indulgente con su corazón [es decir, con su mala tendencia] ni con su alma, ni su dinero.

Lo único que motivaba al corazón de Abraham era el amor a su Amo. Con [relación a] su alma, no mostró compasión hacia su hijo ni a su esposa por amor a su Amo. Y en lo concerniente a su dinero, se colocaba en los cruces de camino, y distribuía alimento generosamente a todos [los transeúntes]. Como consecuencia, Abraham fue coronado de jesed, como lo sugiere el versículo "Concédele... jesed a Abraham."¹³⁶

Si estás apegado a tu Hacedor con amor, habrás de merecer esta corona. Más aún, todos los reinos celestiales se aunarán como consecuencia de tu servicio Divino, y la Shejiná misma será bendecida por ti.

Un día Rabí Yosei enfermó, y Rabí Aba, Rabí Yehudá y Rabí Isaac fueron a visitarlo. Lo hallaron echado en tierra, dormido. Se sentaron y esperaron. Cuando despertó, vieron que sonreía. Le dijo Rabí Aba: "¿Has visto algo insólito?" Respondió: "¡Desde luego! Mi alma se elevó a los palacios celestiales y pude ver el justo premio de los [rectos] que se entregan por santificar a su Amo. Los admiten en las trece colinas de puro árbol caqui [es decir, trece iluminaciones puras que provienen de biná] y el Altísimo se regocija con ellos. También vi algo que no tengo permiso de revelar. Les pregunté: «¿Quién merece este honor?» Me dijeron: «Los que aman a su Hacedor en este mundo». Se iluminó mi corazón de lo que percibió mi alma; por eso está mi faz sonriente".

Replicó Rabí Aba: "¡Afortunado eres!" La Torá atestigua [el alto nivel de los hombres rectos, ya que dice el versículo],¹³⁷ "nunca habían tenido noticia... ni ojo alguno había visto un D's aparte de Ti, que trabaja para quien Le espera". [...] [Estos rectos merecen]¹³⁸ "contemplar el deleite del Eterno," es decir, una energía Divina que proviene de Keter y se transmite por biná. Afortunados los que están apasionadamente vinculados a su Amo. Su recompensa en el mundo venidero es infinita.

Dijo Rabí Isaac: "¡Cuántas moradas hay en el reino celestial para los rectos de este mundo! La más elevada es para los que están sumidos en amor hacia el Creador. Su morada tiene una conexión interior al más elevado de los palacios. Esto se debe a que el Altísimo está coronado [por el amor.]

¡Ven y mira! Toda [la dimensión de Atsilut] se llama "amor".

Respecto a los que cumplen la voluntad de D's con amor, está escrito que merecen el deleite que "ningún ojo ha visto". Escuché de mi maestro de bendita memoria, que la razón por la cual quienes cumplen la voluntad Divina con amor merecen tal recepción celestial, es porque se esfuerzan en cumplir su servicio movidos por su amor al Soberano del Universo, sin esperar retribución alguna. Por tanto, D's mismo les entrega la máxima recompensa.

Si emprendes tu servicio con motivos ulteriores, como recibir prosperidad o

¹³⁶ Miqueas 7:20.

¹³⁷ Isaias 64:3.

¹³⁸ Salmos 27:4.

hijos, obtendrás tu recompensa en este mundo. Y así como este mundo es transitorio y efímero, lo mismo es una recompensa recibida aquí. Ahora bien, si adoptas los preceptos de la Torá con miras a merecer la gloria eterna del Edén en el mundo venidero, ciertamente la recibirás, pero será por medio de los ángeles encargados del Jardín.

En cambio, si lo único que inspira tus actos es el amor al Altísimo, tu alma se vinculará con la Luz Infinita de *Ein-Sof* y Sus atributos, y lograrás aunarlos. La recompensa que recibirás entonces, será gozar la dicha total del deleite celestial.

MOTIVACIÓN Y NIVELES DE LA OTRA VIDA

[Hasta aquí vimos que cada nivel del alma está relacionado con una cualidad específica de servicio Divino y conduce al correspondiente estado de conciencia Divina.]

En mi opinión, lo que merezcas en la otra vida dependerá con precisión exacta del grado de fervor que motive tu servicio Divino. Si tan sólo cumples los preceptos al nivel elemental de tu *nefesh*, tu reposo eterno tomará lugar en el espacio celestial de los *nefesh*, en el recinto situado al umbral de la muerte. Si mereces el nivel de *ruaj*, reposarás en el Jardín del Edén. Y si logras el nivel de *neshamá* ascenderás al Edén superior. A este tercer grupo se les denomina "amados".¹³⁹

El recto Rabí Yosef Yaabets explica la Mishná:¹⁴⁰ "No seáis como siervos que trabajan para recibir paga," y la Mishná que condena la ejecución del servicio Divino con miras a obtener un beneficio específico.¹⁴¹ Como sus enseñanzas a este respecto contienen conceptos fundamentales para comprender el amor Divino, decidí incluirlas aquí:

Dice el salmista:¹⁴² "Tu bondad (*jesed*) llega a los cielos en Su grandeza". Sin embargo, otro versículo del Libro de los Salmos afirma que la bondad Divina de *jesed* no sólo asciende hasta el cielo sino más allá,¹⁴³ "Tu bondad es grande sobre los Cielos". El Talmud allana esta aparente contradicción.¹⁴⁴

Si emprendes tu servicio Divino con miras a satisfacer a tu Amo, lograrás vincularte al Altísimo y tu recompensa será infinita, "sobre los cielos". En cambio, si eres de los que creen en D's en función de Sus premios y castigos, o cumples los preceptos con algún interés ulterior, tu recompensa sólo llegará a los cielos.

¹³⁹ Como anotamos en la introducción, explica el Zohar que el ser humano merece el más alto nivel de *nefesh* por medio de su cumplimiento de los preceptos y por sus buenas obras. A continuación viene el *ruaj*, y reposa sobre el *nefesh*. El ser humano merece recibir el nivel de *ruaj* por medio de su cumplimiento de los preceptos relacionados con el habla, y en particular al estudiar Torá con su voz. En otras palabras, así como el vocablo hebreo *ruaj* significa "viento", o "soplo", para recibir su *ruaj*, el individuo debe utilizar su soplo para articular las enseñanzas de la Torá en hebreo, en lugar de leerlas mentalmente en silencio, que requiere menos esfuerzo. Luego viene el alma *neshamá* a reposar sobre el *ruaj*. Una persona merece ascender al excelsio nivel de *neshamá* por medio de los preceptos relacionados con el pensamiento, como el temor y amor al Creador.

¹⁴⁰ *Avot* 1:3.

¹⁴¹ *Avot* 5:7.

¹⁴² Salmos 57:11.

¹⁴³ Salmos 108:5.

¹⁴⁴ Tratado *Pesajim* 50b.

Ten presente que¹⁴⁵ "El grande y terrible día del Eterno", el día del juicio final, está más allá de los Cielos, como comprenderán los que saben. Exclamó el rey David,¹⁴⁶ "¡Mira cómo amo Tus preceptos! ¡Vivifícame, Eterno, conforme a Tu jese!" Soy de los que Te sirven exclusivamente por amor. Por lo tanto Te pido que me abras Tu tesoro inagotable: el tesoro de Tu inmenso amor.

De igual modo, exclamó el profeta:¹⁴⁷

En esto recapacito, y respondo a mi corazón [que había perdido la esperanza en D's]; por lo tanto, conservo las esperanzas. De seguro la misericordia del Eterno no está consumida. Sus compasiones nunca se acaban. Se renuevan cada mañana. Grande es Su paciencia. "El Eterno es mi porción", dice mi alma.

¿Por qué el profeta señala una distinción tan clara entre su alma y su corazón?

En mi opinión, mientras el ser humano vive en este mundo en forma corpórea, le es difícil imaginar un servicio emprendido sin esperar premio alguno. Esto sólo le es posible al alma, debido a su naturaleza. Nuestra alma es un ente celestial y naturalmente ansía emprender Su servicio, de la misma manera que los ángeles. Es habitual en el mundo que el trabajador reciba su paga a cambio de servicios prestados. En consecuencia, considerando la naturaleza humana, el profeta adujo explicaciones a su corazón para calmarlo. En cambio, su alma no necesitaba explicaciones. Por sí sola, el alma escoge emprender el servicio Divino sin necesidad de recompensa. Así pues, dice el alma: "El Eterno es mi porción" y el final del versículo, "Por lo tanto, confiaré en Él".

Se emplean dos argumentos para calmar al corazón. El primero: D's no nos castiga por odio, ya que de ser éste el caso nos aniquilaría por completo. Al contrario, sabemos que es debido a Su amor que nos aflige, como está escrito,¹⁴⁸ "El Eterno me ha castigado duramente, pero no me ha entregado a la muerte".

El segundo argumento: si D's renueva la obra de la Creación todos los días por amor a nosotros, no cabe duda que cumplirá las promesas que nos hizo por intermedio de Sus profetas, y nos reunirá de los cuatro rincones de la tierra.

Hasta aquí las enseñanzas del Yaabets. Si reflexionas en su mensaje, notarás una fuerte similitud con los comentarios de mi maestro acerca de quienes cumplen la voluntad Divina con amor y merecen el deleite celestial.

¹⁴⁵ Yoel 3:4; Malaquías 3:23

¹⁴⁶ Salmos 119:159.

¹⁴⁷ Lamentaciones 3:20-23.

¹⁴⁸ Salmos 118:18.

EL AMOR INTERESADO

La Mishná señala que si tu amor se centra en el beneficio, al desaparecer el beneficio desaparecerá tu amor también. Es por esto que Satán le pidió al Creador que comenzase por quitarle a Job todas las bendiciones que le había dado y sólo entonces, viendo la reacción de Job, podría juzgar el amor de Job hacia Él:¹⁴⁹

¿Acaso Job teme a D's en balde? ¿No has puesto una valla en su entorno y al entorno de su casa y de todo cuanto posee?

El mensaje del autor de la Mishná es esencialmente el mismo: si amas a D's con la esperanza de recibir beneficios físicos, tu servicio no perdurará, ya que apenas sufras un percance también desaparecerá tu amor; y tras la muerte, cuando tu alma capte la magnitud de su error ya será tarde, ya que¹⁵⁰ "no hay obra, ni empresa, ni conocimiento, ni sabiduría en la tumba a la que te diriges".

Por otra parte, si tu amor a D's es total y abrasador, tu amor perdurará por siempre, y también tu recompensa sobrevivirá tu paso al otro mundo. Esto enseña el Talmud acerca de las almas rectas que moran en el Edén, con "coronas sobre la cabeza, disfrutando del esplendor de la Shejiná".¹⁵¹

Ejemplo de un amor desinteresado es el de David y Yonatán. El texto indica claramente que sus almas estaban unidas, tan intenso era su amor.¹⁵² Más adelante, cuando iban a separarse, ambos se dieron un estrecho abrazo, llorando.¹⁵³ El beso es una expresión de amor, pero las lágrimas provienen de un vínculo apasionado.

La razón por la cual David lloraba más que Yonatán era que David representaba el concepto místico de la Shejiná en exilio. Ambos, David y Yonatán, son representaciones simbólicas del amor entre el Altísimo y la Shejiná, desgarrados por Su separación como consecuencia del exilio de Ella; los que saben comprenderán.

"LOS BESOS DE SU BOCA"

El Zohar profundiza acerca del concepto místico del amor:¹⁵⁴

Dice el versículo,¹⁵⁵ "Bésemelo con los besos de Su boca". [¿Por qué el rey Salomón expuso el tema del amor entre el Todopoderoso y la Shejiná, comenzando su alabanza con el anhelo de un beso?] Ya vimos que cuando el amor está basado en un vínculo apasionado, un ruaj se apega al otro ruaj por medio de un beso. El beso se da con la boca. Cuando una persona besa a otra, [se mezclan los alientos de ambos, y en consecuencia] los espíritus de ambos se juntan hasta formar uno. Su amor es por lo tanto un solo amor. [El lazo espiritual de amor que une al Altísimo y a la Shejiná se compara a la unión de alientos que ocurre en el beso humano, que, como explica Rabí Shimón bar Yojai

¹⁴⁹ Job 1:9-10.

¹⁵⁰ Eclesiastés 9:10.

¹⁵¹ Tratado Berajot 17a.

¹⁵² I Samuel 18:1.

¹⁵³ I Samuel 20:21.

¹⁵⁴ Zohar Terumá 146a.

¹⁵⁵ Cantar de los cantares 1:1.

más adelante, produce "cuatro espíritus".]

El libro de Rabí Hamnuna el Anciano enseña, que los besos de amor *mencionados en el Cantar de los Cantares* se extienden a los cuatro espíritus. Estos se integran en un solo *espíritu en el momento del yijud*, mediante el concepto místico de la fe, *que alude al mundo de Atsilut*. Los cuatro espíritus ascienden con las cuatro letras, y las letras del Nombre Santo dependen de ellos [*las cuatro letras de "ahavá" se relacionan con las cuatro letras del Tetragrama*]. La alabanza del Cantar de los Cantares también depende de estas cuatro letras. ¿Cuáles son?

Son las cuatro letras [hebreas alef heh vah heh] de la palabra ahavá, que constituyen el carro celestial, [el conducto por el cual D's transmite Su Providencia]. Las cuatro se integran en una entidad cohesiva. Las cuatro letras [de ahavá] representan los cuatro alientos o espíritus que hemos señalado; estos espíritus de amor y alegría se extienden [en los cielos (...)] a consecuencia del yijud. Entonces no cabe lugar para la tristeza; [las fuerzas de impureza no pueden adherirse a las fuerzas de santidad, que es lo que aflige a la Shejiná.]

Mi maestro de bendita memoria analizó este tema a fondo, pero aquí sólo señalaremos los puntos que esenciales a nuestra exposición sobre el amor Divino.

Una relación con el Todopoderoso que se basa totalmente en el amor se actualiza mediante el lazo de los cuatro alientos, como explicaremos. Este lazo se cristaliza en el concepto místico del beso, que simboliza la fusión del espacio interno de todas las *sefirot*; del espíritu de vida que las mantiene. Por lo tanto, el Cantar de los Cantares describe el lazo de amor del Altísimo con la Comunidad de Israel como un vínculo apasionado entre dos espíritus, *así como el beso humano es una fusión de dos alientos*, y expresa este lazo como el anhelo por un beso espiritual.

Y ¿qué son estos cuatro espíritus o alientos? El Zohar explica:¹⁵⁶

La expresión "Béseme Él" describe un apego amoroso del espíritu celestial al espíritu terrenal, ya que los cuatro espíritus se unen en un beso espiritual, convirtiéndose en uno solo [a fin de asimilar el concepto del beso espiritual, lo comparamos al beso humano.] Cuando un hombre besa a una mujer, le da un soplo [de su aliento] y acoge el de ella. Este intercambio de alientos intensifica el vínculo apasionado que sienten uno por el otro. Por lo tanto, el hombre tiene ahora dos alientos: el suyo y el de su amada. Lo mismo, la mujer también tiene dos alientos: el suyo junto con el de su amado. Su beso ha creado una fusión de cuatro alientos, [y en el reino espiritual, estos cuatro alientos equivalen a los cuatro espíritus.]

Ya hemos citado la enseñanza del Zohar: "*estos cuatro espíritus de amor y alegría moran en todas partes del cuerpo, y entonces no cabe lugar para la tristeza*". En otras palabras, este lazo espiritual es imposible a menos que todas las *sefirot* estén reunidas en una, ya que así se disminuye el poder de la justicia estricta, que es lo que causa tristeza y depresión. Cuando esto sucede, se ha preparado un espacio apropiado para que resida un espíritu celestial.

¹⁵⁶ Zohar Shir Hashirim 63a.

La comparación de este lazo con una relación humana clarificará el significado del Zohar. Un hombre que se encuentra con su amada sólo la besará si siente una intensa dicha, cuando las partes de sus cuerpos están entrelazadas como si fuesen uno. El valor numérico de la palabra hebrea *ahavá* es 13, lo mismo que el de la palabra *ejad*, lo que indica que el equivalente espiritual de esta unión es el *yijud* entre Emanador y emanado, mediante sus almas *ruaj* y *neshamá*.

Mi maestro de bendita memoria explicó la relación entre las letras de *ahavá* y las del Nombre Divino. Las cuatro letras de la palabra *ahavá* corresponden directamente a las del Nombre Divino. Debido a esto, cuando la Torá discute nuestra obligación de amar a D's, usa el Tetragrama para consignar el Nombre Divino.

PARTE DE D'S

Ahora debemos comprender que el lazo de amor entre el ser humano y su Creador se realiza, de hecho, mediante cuatro espíritus. La conexión entre el cielo y la tierra ocurre por medio del alma, que forma parte de D's.

En primer lugar has de preparar tu cuerpo, abriendo la conexión entre las partes físicas de tu cuerpo y sus equivalentes espirituales [*mediante el cumplimiento de los preceptos relacionados con cada parte del cuerpo*] de modo que *las partes espirituales* puedan unirse y formar una sola entidad. Asimismo, tienes que estimular tu corazón para que sienta dicha, porque la Shejiná no mora donde hay tristeza. Cuando también trates de despertar en tu corazón el amor al Creador, el *ruaj* celestial dentro de ti se despertará, y entonces te vendrá la santa *shefa*.

El *ruaj* celestial que te ha impregnado y se ha mezclado con tu propio *ruaj* produce dos espíritus unidos. Esto es lo que sucede en el "Béseme Él" del Cantar de los Cantares, en que el *ruaj* de las Fuerzas Divinas de la Providencia desciende a producir el beso. En este momento has de tener la intención consciente de proyectar tu *neshamá* al cielo para que se una a la Luz Infinita, y entonces ambos *ruaj* [el tuyo más el celestial que descenderá a unírsele] estarán juntos en el cielo.

Así como el agua refleja una mirada de amor, como ya dijimos, esta cristalización de la relación de amor con el Creador produce cuatro espíritus mezclados en uno. Como lo dice Rashbí: ¹⁵⁷

El sexto palacio celestial [llamado el "palacio del deseo", en el mundo de Beriyá] *es el de los besos. En este palacio, un espíritu se une al otro [mediante el yijud]: el ruaj de [maljut, las Fuerzas Femeninas de la Providencia,] unido al espíritu celestial [de las Fuerzas Masculinas de la Providencia]. Como está escrito, "¡Béseme Él con los besos de Su boca!" Todo beso es una unión de espíritus celestial y terrenal. [...] Y ésta es la explicación mística: cuando el espíritu [de las Fuerzas Masculinas de la Providencia] se une al espíritu [de maljut], entonces sucede el yijud para sellar la unión. En este momento se llena [de maljut] de añoranza y se vincula con el Altísimo.*

Y si preguntas, "¿el proceso del yijud se inicia aquí abajo, producto de la intensidad del deseo de unión, o arriba en el cielo? La respuesta es que el proceso siempre comienza abajo; la estimulación de abajo [actúa como un

¹⁵⁷ Zohar *Pikudé* 256b.

imán en busca de las fuerzas celestiales,] *así como quien mora en la oscuridad, busca instintivamente la luz.* [Del mismo modo, maljut, que carece de luz propia, siempre aspira a ascender al cielo para vincularse con el Amado, quien posee la luz a la que Ella aspira.]

La llama negra de abajo [de maljut] *enciende la llama blanca de arriba* [de las Fuerzas Masculinas de la Providencia] *deseando ardientemente vincularse eternamente con su esplendor,* [en el concepto místico del yijud]. *Este es el significado oculto del versículo,¹⁵⁸ "D's [Elokim] jno guardes más silencio!"* [Así llaman los hijos de Israel a la Shejiná: Elokim. "No guardes más silencio", es decir, no ceses Tus canciones y alabanzas al Altísimo, ya que éstas le despertarán al yijud que ha de producir shefa para Israel.]

A simple vista parecería que la enseñanza de este Zohar contradice lo explicado acerca del Cantar de los Cantares, que mediante el beso el espíritu celestial se une al terrenal. En realidad no hay conflicto, porque aquí el *ruaj* terrenal parece tomar la iniciativa, y es descrito en su deseo de ser absorbido por el *ruaj* celestial. En consecuencia, "Bésemme Él" es una expresión de deseo de fundirse al *ruaj* celestial.

Sin embargo, al *ruaj* terrenal le es imposible vincularse con el celestial a menos que éste último descienda e ilumine a su equivalente en la Tierra. Este contacto permite al *ruaj* terrenal fusionarse con el celestial. Para que esto suceda, la iluminación de abajo ha de ser antecedida por el estímulo espiritual de las almas colectivas del Pueblo de Israel en la Tierra.

Lo mismo sucede con respecto a los seres humanos: al principio deben ansiar vincularse con la luz celestial. En cuanto D's percibe su anhelo, dirige Su luz Divina sobre esta persona. De este modo, el *nefesh* del hombre también puede vincularse arriba, y los cuatro espíritus celestiales se entrelazan arriba en un doble vínculo, como ya señalé respecto del agua reflejada. Asimismo, cuando el individuo despierta en su corazón el amor a su amigo, no cabe duda de que su amigo a su vez, despertará su propio amor hacia él. Y esto es lo que Rabí Yosef afirma en el Zohar: que el *ruaj* terrenal puede atraer a sí el *ruaj* celestial.

UN VÍNCULO MÁS ÍNTIMO

A la luz de lo dicho, podemos comprender la enseñanza talmúdica de que cuando haces el menor esfuerzo para santificarte, la reacción Divina te otorga una poderosa concentración de ayuda para intensificar el proceso que has iniciado.¹⁵⁹ Este es el lazo doble ya señalado.¹⁶⁰ Un lazo de esta índole no se deshace con facilidad ya que, en respuesta a tu anhelo, el Rey te sujeta próximo a Él y te rodea con cuerdas de amor para ceñirte a Él. Es entonces cuando el grado de tu santificación se intensifica considerablemente.

Digamos por ejemplo, que te enamoras y tratas de enlazarte a quien amas por medio de una cuerda. Al darse cuenta de lo que sientes, la persona a quien amas se sentirá profundamente conmovida y a su vez, lanzará una cuerda alrededor de ti. Este doble lazo es muy fuerte y no permite separación.

No cabe duda que quien merece tal lazo de amor permanecerá eternamente vinculado con la luz de la vida. Afortunado es en este mundo y en el próximo. A

¹⁵⁸ Salmos 83:2.

¹⁵⁹ Tratado *Yomá* 39a.

¹⁶⁰ Véase el capítulo uno, sección "Espejo del corazón".

esta ardiente emoción y lazo eterno se refiere Moshé al implorar a los hijos de Israel,¹⁶¹ "amarás al Eterno tu D's... y te vincularás a Él". Éste es el significado oculto del versículo:¹⁶² "Pero todos los que entre vosotros se apegaron al Eterno vuestro D's, están vivos hoy".

Explica el Zohar que el versículo anterior está basado en el concepto místico de los besos celestiales:¹⁶³

El versículo, "Bésame Él con los besos de Su boca", se refiere a la fusión de los espíritus celestiales y terrenales. Cuando el Altísimo mora entre los hijos de Israel, Su ruaj está permanentemente unido al de ellos. En consecuencia dice el versículo, "los que entre vosotros se apegaron..." De este modo se expresa el estrecho vínculo de devekut, y nunca se separan. [El pueblo de Israel nunca se separa del Altísimo.]

Así, pues, el amor entre el Todopoderoso y la Comunidad de Israel se expresa mediante besos *espirituales* de *devekut*, como hemos explicado. También está escrito:¹⁶⁴

[...] "Los besos de Su boca": ¿A qué se refiere "Su boca"? Es una invitación al mundo venidero. [...] La única meta del amor que existe en nuestro mundo terrenal [el amor de maljut] es ayudarnos a vincularnos al mundo celestial [de biná, es decir, las Fuerzas Femeninas de la Creación.]

En cuanto la [neshamá asciende y] entra al Palacio del Amor, se enciende el amor de los besos celestiales, como dice el versículo,¹⁶⁵ "entonces Yaacov besó a Rajel" [alude al yijud de las Fuerzas Masculina y Femenina de Providencia en Atsilut] y [se manifiesta el deseo que] los besos espirituales [que representan la etapa inicial del despertar de amor y devekut que produce el vínculo celestial] cumplan su meta deseada, el yijud.¹⁶⁶ Por lo tanto, el Cantar de los Cantares comienza formulando el deseo, "Bésame Él..."

El Palacio del Amor indica la presencia de la *sefirá jesed* en el reino de *Atsilut*. Mi maestro de bendita memoria recalca que de dicho nivel proviene el inicio de este vínculo.

LAZO CON LAS FUERZAS DE LA CREACIÓN

Nos queda por explicar el significado del Zohar precedente acerca del amor que nos llega de las Fuerzas Femeninas de la Creación. Si te detienes un momento a considerar los innumerables beneficios que el Altísimo te concede continuamente desde el momento de tu formación, tu alma se llenará de amor por Él y tendrás el deseo ferviente de servirle.

Dijeron los sabios del Midrash,¹⁶⁷ comentando acerca de la respuesta Divina a

¹⁶¹ Deuteronomio 30:20.

¹⁶² Deuteronomio 4:4.

¹⁶³ Zohar *Mishpatim* 124b.

¹⁶⁴ Zohar *Jadash Shir Hashirim* 64a.

¹⁶⁵ Génesis 29:11.

¹⁶⁶ Zohar *Terumá* 146b.

¹⁶⁷ *Midrash Tanjuma; Emor* 7.

Job,¹⁶⁸ "¿Quién Me ha dado algo que Me obligue a pagárselo? Todo lo que se halla bajo el cielo es Mío":

Rabí Jeremías, hijo de Rabí Elazar, observó: En el futuro, una voz celestial proclamará desde la cima de la montaña: "¡Quien haya actuado junto con D's, que venga y reciba su recompensa!" Y dice el espíritu Divino, "¿Quién Me ha dado algo que Me obligue a pagárselo?" o bien: "¿Quién Me ha alabado antes de que le diera alma? ¿Quién ejecutó una circuncisión en Mi Nombre antes de que le diera un hijo? ¿Quién hizo una barandilla para cumplir Mi mandato antes de que le diera techo?" etc.

Al exponer sus ejemplos, los sabios del Midrash explican las palabras Divinas: Si alguien Me ha dado alguna vez un beneficio que no haya recibido de Mí, ¡le recompensaré! Sin embargo, "todo lo que se halla bajo el cielo es Mío", es decir, a pesar de que lo que Me dan ya era Mío, igualmente los recompensaré por dármelo.

Si fijamos nuestra atención en las palabras del versículo "Quién Me ha dado algo" observamos otro nivel de interpretación. La partícula hebrea *Mi* ("Quién", cuyo valor numérico es 50) alude a las Fuerzas Femeninas de la Creación y a las cincuenta puertas de *biná* que se abren para beneficiar a las criaturas, como lo explica el *Sefér Yetsirá*.

La respuesta Divina a Job,¹⁶⁹ "desde el torbellino", contiene una alusión implícita a las cincuenta puertas.

*¹⁷⁰¿Dónde estabas tú cuando Yo eché los cimientos de la tierra?
¡Indícamelo, ya que tanto sabes! ¿Quién determinó sus medidas, si lo sabes?
¿O quién extendió sobre ella cordel?¹⁷¹ "¿Quién abre canales para la inundación?¹⁷² ¿Quién ha engendrado las gotas de rocío?¹⁷³ ¿De qué matriz vino el hielo?¹⁷⁴ "¿Quién provee al cuervo su presa?¹⁷⁵ "¿Quién puso en libertad al asno salvaje?"*

Hay cincuenta versos de reprobación Divina, correspondientes a las cincuenta puertas de entendimiento que abrió D's para beneficiar a Sus criaturas. Por lo tanto, el versículo comienza con la palabra *Mi* (quién), que alude a las fuerzas Divinas de *biná*, que precedieron a la creación del mundo. Como señaló mi maestro en su *Pardés Rimonim*, a pesar de que no había nadie antes de Él, aún así el Creador recompensa al ser humano, ya que la retribución de las personas rectas es gozar del deleite celestial que proviene de las Fuerzas Femeninas de la Creación.¹⁷⁶

Cuando consideras que D's creó al ser humano y le infundió [al cuerpo y al espíritu] las veintidós letras sagradas del alfabeto hebreo que provienen de las Fuerzas Femeninas de la Creación, y si piensas que estas letras contienen el

¹⁶⁸ Job 41:3.

¹⁶⁹ Job 38:1.

¹⁷⁰ Job 38:4-5.

¹⁷¹ Job 39:25.

¹⁷² Job 38:28.

¹⁷³ Job 38:29.

¹⁷⁴ Job 39:41.

¹⁷⁵ Job 39:5.

¹⁷⁶ *Shaar Arjé Hakinyim Erej Kedem.*

anteproyecto del universo, no puedes más que amarlo y tener el deseo de cumplir Su voluntad. Y tu amor se ha de intensificar aún más cuando consideres que de estas Fuerzas Femeninas de la Creación proviene la infinita bondad que el Creador extiende sobre Sus hijos.

El Zohar, al referirse al Cantar de los Cantares, nos ayuda a vislumbrar el reino de *biná*.¹⁷⁷

Es un lugar donde serás feliz, porque carece de justicia estricta y de ira; el mundo venidero [equivalente a biná] es pura dicha. Hace que todos se alegren y en consecuencia, extiende una profunda alegría a los niveles sucesivos.

Debemos destacar otro vínculo existente entre amor y entendimiento, ya que se debe a este vínculo que nuestras plegarias de angustia encuentren respuesta. Como está escrito:¹⁷⁸

¿Qué otro gran pueblo tiene a D's tan cerca, como el Eterno, nuestro D's, quien acude cada vez que es invocado?

El Zohar distingue "El Eterno tu D's" de "el Eterno nuestro D's", señalando que "el Eterno tu D's" equivale al Todopoderoso y Su Shejiná, mientras que "el Eterno nuestro D's" se refiere a las Fuerzas de la Creación Masculinas y Femeninas.¹⁷⁹

El temor a D's es un sentimiento reverencial hacia el Emanador, poderoso Creador de todo. Como ya hemos señalado en el Portal del Temor, capítulo segundo, este temor reverencial se le revela al hombre mediante las Fuerzas Masculinas de la Creación. El amor, en cambio, es el sentimiento que tiene el hombre hacia su Creador debido a Su infinito amor impregnado de bondad que, como hemos visto, se revela mediante las Fuerzas Femeninas de la Creación. La esencia del amor es despertar un deseo ferviente en el corazón, que explicaremos a continuación.

Del mismo modo, el Talmud hace contrastar el amor con el honor:¹⁸⁰ "el amor mora en el corazón, mientras que el honor habita en nuestros actos".

¹⁷⁷ Zohar *Jadash Shir Hashirim* 62a.

¹⁷⁸ Deuteronomio 4:7.

¹⁷⁹ Zohar *Vaetjanán* 265b.

¹⁸⁰ Tratado *Calá*, capítulo 3.

Rabí Waldman explica la diferencia entre el amor y el honor: el amor a D's, o a la Torá, o al estudio de la Torá, están ocultos al ojo; has de amar a éstos con todo tu ser, pero tu amor está oculto dentro de tu corazón. El honor, en cambio, es el modo en que tratas a un sabio de la Torá, o a tus padres. No puedes expresar tu honor tan sólo con tu corazón. Has de traducir el sentimiento de honor en actos y palabras, como por ejemplo al hablarles con respeto, etc.

Portal del amor

Capítulo III

La esencia del amor: Cómo vincularse a él para que nunca te abandone

EL ANHELO NOCTURNO

[...]Rashbí continúa exponiendo la esencia del amor,¹⁸¹

Dijo Rabí Aba [a Rabí Shimón, citando el versículo de Isaías,¹⁸²] "Nafshí [mi alma] Te anhela en la noche; y rují [mi espíritu] en mi interior Te ansía". [El profeta no está comunicando su propio anhelo de aproximarse a D's, sino el de su alma. Asimismo, en la segunda parte del versículo, es su espíritu quien ansía al Todopoderoso. (...)]

Dijo [Rabí Shimón a Rabí Aba]: explicaron los compañeros.¹⁸³ "En Su mano está el nefesh de todo ser viviente y el ruaj de toda la humanidad", [es decir, como nuestra nefesh y nuestro ruaj están en la mano del Todopoderoso, el pueblo de Israel se refiere a D's como "Nafshí", y "Rují". Por lo tanto, dice el versículo, Tú eres quien habita dentro de mí; mi alma esta oculta en Ti y "Te ansía" con amor y deseo, "en la noche", mientras que estoy sumido en mi estudio de la Torá y composiciones de alabanza en las horas de la noche. "Y mi espíritu en mi interior": en Ti está oculto mi espíritu, y eres Tú quien me lo devuelve al despertarme, de modo que está ahora en mi interior; por lo tanto, "Te ansía".]

También explica Rabí Shimón: ¡Ven y mira! El nefesh y el ruaj están siempre relacionados. Es sabido [que el ruaj y el nefesh del ser humano aluden respectivamente a las Fuerzas masculinas de la Providencia y a las Fuerzas Femeninas de maljut. Estos] están siempre relacionados [para guiar al mundo terrenal].

El servicio perfecto que debes ofrecer al Todopoderoso, requiere como hemos señalado, que ames "al Eterno tu D's con todo tu corazón...", con un amor total que comprenda tanto nefesh como ruaj.¹⁸⁴ Así como el nefesh y el ruaj están vinculados en tu cuerpo, y tu cuerpo los ama [porque le insufla vida], de la misma manera debes amar al Altísimo y vincularte a Él. Como está escrito, "Mi alma Te anhela en la noche": el profeta se refiere literalmente a su nefesh dentro de su cuerpo. "Y el espíritu en mi interior Te ansía". Así como mi ruaj se aferra a mí, así también deseo vincularme a Ti con un amor ardiente. [Dice pues el profeta al Altísimo, " así como mi alma te anhela en la noche, y como mi espíritu en mi interior, así también Te ansío Yo."]

[Al decir] "en la noche", [el mensaje de Isaías es que] *has de levantarte todas las noches a medianoche, por amor al Altísimo, procurando cumplir Su servicio hasta después del amanecer, sin interrumpir tu estudio para*

¹⁸¹ Zohar Ajarei Mot 68b.

¹⁸² Isaías 26:9.

¹⁸³ Job 12:10.

¹⁸⁴ Tratado Berajot 54a.

dormir hasta después de [las oraciones de] la mañana. Entonces atraerás a ti un caudal de amor que te impregnará y permanecerá contigo el día entero. Digno de alabanza es aquel cuyo amor alcanza la intensidad de levantarse a medianoche para servir al Creador y cuantiosa será su recompensa.

Los que aman al Todopoderoso de este modo son los verdaderamente rectos, y el mundo depende de su existencia. Tienen el poder de anular los decretos severos arriba y abajo, porque gracias a ellos existe el mundo. Así, pues, aprendemos que los rectos cuyos nefesh y ruaj están vinculados al Altísimo en el cielo con un amor de esta índole, pueden ejercer su dominio sobre la tierra; todo cuanto decretan para la tierra se realiza.

En el versículo que inicia este Zohar, *Isaías* parece decir que su *nefesh* anhela al Altísimo en la noche, y expresa su anhelo por medio del *ruaj* dentro de él.

Explica Rashbí que *Isaías* no se refería a su *nefesh* ni a su *ruaj* propios, sino al Altísimo y a Su Shejiná. Como de Ellos provienen el *nefesh* y el *ruaj*, el versículo los llama *Nafshí* (mi alma), y *Rují* (mi espíritu). Como lo indica Rashbí, "¡Ven y mira! El *nefesh* y el *ruaj* están siempre relacionados mutuamente en el ser humano, y con D's".

La razón por la cual *nefesh* y *ruaj* están unidos entre sí *mientras viva la persona* en este mundo, es que la raíz que comparten yace en el Altísimo y Su Shejiná. Del mismo modo que es imposible relacionarse con Él sin Ella, así mismo se entrelazan las ramas que provienen de Ellos.

El *Tikuné Zohar*¹⁸⁵ explica el versículo:¹⁸⁶ "La *neshamá* del hombre es el *ner* (lámpara) del Eterno". La palabra hebrea *NeR* puede leerse como un acróstico en el que la N es la letra inicial de *nefesh*, y la R es la letra inicial de *ruaj*, lo cual indica que *nefesh* y *ruaj* están aunados como una sola entidad.

El *Tikuné Zohar* cita el versículo, "En Su mano está el *nefesh* de toda cosa viviente y el *ruaj* de toda la humanidad", para mostrar que aunque *nefesh* y *ruaj* han descendido a la tierra y están contenidos en el cuerpo, la raíz de ambos sigue fijada en el cielo. Es mediante esta raíz celestial que D's tiene literalmente el alma de todo ser viviente en Su mano.

Si el versículo sólo se hubiese referido al vínculo personal de *Isaías* con D's y la Shejiná, la redacción habría sido, "D's mío, Te anhelo en la noche, y Te ansío". Sin embargo, para mostrarnos el amor y el apego del alma humana al Altísimo, recalca el profeta que su *nefesh* y su *ruaj* ansían a D's.

LA CHISPA DIVINA

Observemos la segunda parte del versículo,

"Mi espíritu [rují] dentro de mí Te ansía".

Si la palabra *rují* se refiere al Creador, de quien proviene su *ruaj*, como se ha señalado, la expresión "dentro de mí" parece superflua; ¿por qué la añadió el profeta? Para responder a esta pregunta, el *Tikuné Zohar* cita el versículo "En Su mano está [...] el *ruaj* de toda la humanidad", y muestra que literalmente, hay una chispa del Todopoderoso y de Su Shejiná en nuestro interior.

¹⁸⁵ *Tikún* 21, 49b.

¹⁸⁶ Proverbios 20:27.

La *neshamá*, una hebra ardiente emitida desde el cielo a la tierra, sólo sigue en vida debido a la energía que recibe continuamente del cielo. Cuando llega el momento en que el Todopoderoso quiere cesar de mantener un alma en la tierra, retiene la esencia de vida en la raíz del alma fijada a Él, para impedir que siga fluyendo energía al *nefesh* y *ruaj* que están abajo. En consecuencia, la persona muere de inmediato. Como dice el versículo,¹⁸⁷ "Si recogiera para Sí el *ruaj* y el aliento (humanos), toda la carne perecería junta". D's atrae hacia Sí el aliento del ser humano, de la misma manera que nosotros aspiramos la fragancia de una manzana; el *ruaj* y la *nefesh* regresan a su fuente.

Explica Rashbí:¹⁸⁸

Dijo Rabí Yehudá, "Afortunado el recto cuando el Todopoderoso desea recoger su alma y atraer a Sí su ruaj. Hemos aprendido que cuando el Altísimo desea recoger el alma de una persona, si el ruaj es meritorio [porque esa persona ha rectificado su servicio Divino,] ¿qué dice el versículo?¹⁸⁹ "y retorne el ruaj a Elo-him que lo dio," [es decir, el ruaj retorna de inmediato a maljut, que se llama "Elo-him", ya que es Ella quien lo colocó en el cuerpo humano.]

Mientras vive el ser humano, yace en su interior un espíritu viviente de D's y de la Shejiná, que le da vida. Como está escrito, "En Su mano está el *nefesh* de toda cosa viviente y el *ruaj* de toda la humanidad". El Altísimo cesa de dirigir hacia el hombre el aliento de vida según Su voluntad. Ahora comprendemos la razón por la cual el profeta añadió la expresión "dentro de mí": "mí" se refiere al *nefesh* y al *ruaj*, ambos emanados del Todopoderoso y de Su Shejiná. Por tanto, el versículo significa, el Altísimo y Su Shejiná que están dentro de mí, Te ansían; *ansían la unión con su Fuente de origen, y su anhelo se manifiesta a través del estudio por la noche.*

Es más, la palabra misma que expresa este anhelo, el verbo hebreo *ashajareka*, se basa en la palabra *shajar* (amanecer). Por lo tanto, la exclamación "Mi espíritu dentro de mí *ashajareka* (Te ansía)" contiene una sutil alusión a la inmersión nocturna del profeta en el estudio de Torá hasta el amanecer, que produce este anhelo.

PARTES DE UN TODO

Lo que antecede nos ayudará a comprender el versículo:¹⁹⁰ "Y Su nación es porción Suya. Jacob es parte (*literalmente: jebel = "cuerda"*) de Su heredad". *Se plantean dos preguntas.* ¿Qué designan las palabras "porción", y "cuerda"? Además, ¿por qué dice "Su propia nación", en lugar de decir claramente "el pueblo de Israel"?

Lo que hemos aprendido acerca de las diferentes partes del alma pone de manifiesto el sentido latente de este versículo. La palabra "porción" señala una parte del total. La selección de esta palabra muestra que las *neshamot* de Israel están talladas de D's mismo; ellos y Él son partes de un todo, como dos partes del mismo cuerpo. Cuando la parte inferior de la *neshamá* se fusiona con Él, *pierde su individualidad* y forma parte de Él.

¹⁸⁷ Job 34:14-15.

¹⁸⁸ Zohar Vayjí 217b.

¹⁸⁹ Eclesiastés 12:7.

¹⁹⁰ Deuteronomio 32:9.

El hecho que las *neshamot* formen parte de Él no implica una separación, D's nos libre. La *neshamá* no se separa de Él cuando desciende a nuestro mundo, sino que su raíz permanece adherida en el cielo. Por ende, la interpretación del texto es "Su propia nación", ésa es la porción. En consecuencia, no está escrito "Israel es la porción de D's", que implicaría que la porción inferior del alma [Israel] estaría separada de su Fuente de origen; sino que se refiere a "Su nación".

Para recalcar este vínculo mutuo, el Altísimo también envía una chispa de vida a las almas *nefesh* y *ruaj* dentro del cuerpo. Como este vínculo jamás se destruye, está escrito que Jacob era "*jebel* de Su heredad", ya que la palabra hebrea *jebel* puede comprenderse como "parte", pero literalmente significa "cuerda". Así como la cuerda está formada de dos o tres hilos entrelazados, **del mismo modo está Él vinculado a nosotros y nosotros a Él.**

Los sabios del Midrash han ilustrado el ejemplo de la cuerda con una parábola.¹⁹¹ Es como un hombre a quien arrojan de un barco y cae al mar. El capitán del barco le echa una cuerda, diciéndole: "Aférrate a esta cuerda. Nunca la sueltes, o de lo contrario perderás la vida."

La representación gráfica de la conexión entre la *neshamá* y el Creador es similar a la de esa cuerda. Dicha "cuerda espiritual" se extiende desde Su mano en el cielo hasta el cuerpo humano terrenal. Sentir amor y apego apasionado con el Altísimo requiere aferrarse a esta cuerda hasta que puedas vincularte a la raíz de tu alma, que forma parte de Él.

Por lo tanto, el Zohar enseña que el servicio Divino perfecto requiere que te apegues a tu Creador como está escrito, "con todo tu corazón, toda tu *nefesh*...", con un amor similar al de tu *nefesh* por tu cuerpo. Y así como se adhiere la *nefesh* a éste, del mismo modo has de apegarte al Todopoderoso.

El amor entre el *nefesh* y el cuerpo es doble; cada cual ama al otro y ninguno desea separarse del otro. Del amor del *nefesh* hacia el cuerpo está escrito:¹⁹² "*Los celos son crueles como la tumba*".

¡NO ME ABANDONES!

Enseña Rashbí que cuando llega el momento en el que el *nefesh* debe abandonar el cuerpo al morir, le suplica *al cuerpo*, como lo haría alguien al despedirse de un ser amado que emprende un largo viaje, expresando la angustia de la separación inminente:¹⁹³

"Ponme como un sello sobre Tu corazón",¹⁹⁴ para que mi imagen permanezca sellada dentro de Ti, como un sello que deja su impresión imborrable; "porque el amor es fuerte como la muerte".¹⁹⁵ Cuando llega el momento en que el hombre ha de morir y ve lo que ve, [una visión de la Shejiná que le indica que debe dejar este mundo,] el ruaj acude a todas las partes del cuerpo, [esperando encontrar espacio para morar en una de ellas]. Atraviesa las olas [de sus últimos temblores] como quien viaja [en un barco] sin tripulación, [a merced del viento,] yendo de un lado a otro sin avanzar.

¹⁹¹ *Midrash Rabá* 17:7; *Tanjuma* 338:15.

¹⁹² *Cantar de los Cantares* 8:6.

¹⁹³ *Zohar Vayjí* 245a.

¹⁹⁴ *Cantar de los Cantares* 8:6.

¹⁹⁵ *Cantar de los Cantares* 8:6.

Cuando llega el momento en que el ruaj ha de dejar el cuerpo, no hay nada más difícil para él que esta separación. El amor que la Comunidad de Israel siente por el Todopoderoso es tan avasallador como agobiante es la agonía del ruaj al separarse del cuerpo.

"Los celos son crueles como la tumba". Si amas pero no has probado las ansias de los celos, tu amor no es verdadero, ya que sólo los celos [la exigencia de exclusividad] completan el amor. [Digamos, por ejemplo,] que un hombre que ama [a una mujer se da cuenta de que ella lo ha herido]. Si él no expresa sus celos [dándole así la oportunidad de excusarse y/o disculparse] su amor no fue verdadero, ya que al expresar sus celos podría haber solucionado el mutuo distanciamiento. Aprendemos de esto que el hombre ha de tener celos de su amada para que su amor por ella se intensifique hasta alcanzar la cúspide. Cuando esto suceda, será incapaz de mirar a otra mujer.

¿Qué significa "los celos son crueles como la tumba?" [¿Por qué se comparan los celos a la muerte?] Así como el cuerpo agonizante sufre por separarse del alma al verse obligado a descender a la tumba; así también son desgarradores los celos del que ama y teme separarse del ser amado.

El Zohar precedente nos permite entrever el amor del alma por el cuerpo. Al estar contenida dentro del cuerpo, no se quiere separar y se siente muy apegada a él. **En cuanto al cuerpo**, su amor por el alma proviene del hecho de saber que no tiene otra fuente de vida sino a través del alma.

El Zohar compara el amor entre el alma y el cuerpo con el amor Divino. Así como a la Shejiná le es difícil separarse del Altísimo, hasta el punto de exclamar "Ponme como un sello sobre Tu corazón", de la misma manera al alma le duele separarse del cuerpo. **Con un fervor de esta índole** debe tu *nefesh* amar a la Shejiná.

Tal es el mensaje del Zohar: así como amas a tu *nefesh* y tu *ruaj* que te insuflan vida, de la misma manera debes amar al Todopoderoso y vincular a Él las partes inferiores de tu *nefesh* y tu *ruaj*. Lo cierto es que tu existencia se debe a la energía Divina que proviene de la raíz de tu alma fusionada con el Altísimo. Como dijimos, por estos *conductos de energía* D's envía energía vital a las ramas inferiores del alma contenida en tu cuerpo.

DESGARRADO POR LOS CELOS

Concluye el Zohar: "Dichosos los apegados al Altísimo con su *nefesh* y su *ruaj*". Como indica Rashbí, el indicio inequívoco que delata el amor de un hombre son sus celos. Quien cela a su esposa debido al gran amor que le profesa, no quiere que haya entre ellos ninguna interferencia ajena capaz de separarlos. Al contrario, quiere que ella permanezca unida a él para siempre.

El amor del recto hacia la Shejiná debe arder con idéntico fervor, hasta el punto de sentirse desgarrado por los celos ante la mera idea de que Ella pueda separarse de él para vincularse a otro, y comparta con otro el mismo contacto íntimo compartido con él. Tal habría de ser el deseo de tu *nefesh* y tu *ruaj* de alcanzar el vínculo apasionado. Como señalé, es durante tu estudio de Torá entre medianoche y el amanecer cuando más se agudiza tu sensibilidad, permitiéndote sentir este amor intenso.

El segundo aspecto del contacto entre el reino celestial y el terrenal es el

amor del *nefesh* por el cuerpo. Es evidente que el Todopoderoso ama al cuerpo, ya que le ha dado un alma de Sí mismo para permitirle vivir. Por lo tanto debes pensar: "Así como el Todopoderoso desea unirse a mí, y me ha dado *nefesh* y *ruaj* como energía vital, así también tengo que vincularme a Él".

La parte inferior del *nefesh* es una mera rama cuya raíz celestial forma parte de D's, de cuya esencia proviene. Sin la energía vital Divina, el *nefesh* no sería alma. En consecuencia, quien vela por su *nefesh* y *ruaj*, por amor al Altísimo rectifica *las imperfecciones que puedan tener* adoptando los preceptos de la Torá como norma de vida.

PERÍODOS DE TIEMPO DE LA HIJA DEL REY

El versículo "*Mi alma Te anhela en la noche*" hace hincapié en un horario: el nocturno. Esta alusión indica nuestra obligación de expresar nuestro amor al Todopoderoso levantándonos cada noche. Lo ilustraremos con una parábola: la de un enamorado que se levanta por la noche deseando a su amada, ansioso de encontrarse con ella en los momentos en que puede expresarle su gran amor, más aún sabiendo que también ella lo ama.

Del mismo modo, el estudioso de la Torá debe separarse de su esposa durante los días de semana, para poder expresar su amor a la Hija del Rey [la Torá] y sumirse en su estudio. Mientras estudia, está unido a la energía vital que proviene del cielo, y así se vincula apasionadamente con la Shejiná. A su vez, Ella acude a infundirle inspiración Divina.

El amor de la Shejiná hacia nosotros no necesita demostrarse. Está escrito:¹⁹⁶

¡Mi amada, que moras en jardines!, los compañeros [ángeles y almas en el cielo] escuchan tu voz [hablando de Torá y abriéndome vuestros corazones en vuestras plegarias.] ¡Házmela oír también!

Ahora comprendemos por qué Isaías llamaba a la Shejiná *Nafshí*, y por qué La añoraba *en la noche*: porque Ella es el espíritu de inspiración Divina que viene a habitar en él.

FUSION DE LA NOCHE CON EL DÍA

El mandamiento de "*vincularnos a Ella con un amor intenso*" a que se refiere el Zohar, puede comprenderse mediante la interpretación de Rashbí:¹⁹⁷ cuando se permanece despierto con la Shejiná durante la noche hasta el alba, el Todopoderoso extiende al amanecer una hebra de *jessed* sobre la Shejiná y sobre quienes se asociaron con Ella por la noche.

A la mañana siguiente, después que la noche *de estudio ha dejado su impresión sellada dentro de ti*, estás vinculado al Rey con un inmenso amor que proviene de Sus fuerzas de *jessed*. Tu deseo por Su amor aumenta en consecuencia, ya que hasta entonces solo tenías el frágil vínculo de tu *nefesh*. Al despuntar el alba tu apego ha aumentado intensamente. Tienes que seguir estudiando hasta la luz del día, para fusionar la cualidad de la noche con la del día. En este momento, la luz de *jessed* comienza a brillar, y con ella vienen los

¹⁹⁶ Cantar de los Cantares 8:13.

¹⁹⁷ Zohar *Beshalaj* 46a.

regalos del Rey. Como lo dice el Zohar:¹⁹⁸

Cuando [va a terminar la noche y] está por apuntar el alba, se intensifica la oscuridad; [entonces] se reúne el Rey con Su Reina en el concepto místico de la dicha. En ese momento le entrega regalos a Ella y a quienes se encuentren en Su palacio. ¡Dichosos los que vivan en el palacio [de la Shejiná]!

A la luz de lo dicho podemos derivar la clave del concepto místico del amor. Aunque el Zohar recalca que el momento *en que más se agudiza tu sensibilidad permitiéndote sentir el amor Divino es durante la noche*, en realidad deberías sentir este amor constantemente. Tu alma y tu espíritu deberían vincularse al Todopoderoso siempre con la misma intensidad.

El Zohar subraya que el amor que sientes por la mañana ya estaba presente la noche anterior. La diferencia es que durante la noche tu amor arde con mayor intensidad, de manera que piensas constantemente, *“¿cuándo llegará la noche para que me pueda levantar a cumplir la voluntad de mi Creador, y así demostrarle mi amor?”*

Ahora comprendemos que haya recalcado Rashbí la expresión *“en la noche”*, porque es entonces cuando una ola de amor viene a infundirte energía para dejar tu lecho y levantarte a Su servicio. [...]

LA MAYOR PRUEBA

Otra razón por la cual tu capacidad de amar a D's depende de que te levantes en medio de la noche para estudiar Torá, es que no hay mayor prueba que puedas darle al Altísimo, que romper el urgente deseo de sueño y bienestar que te invade, y sufrir incomodidad por amor a tu Hacedor.

El sabio rey Salomón aludió a esta devoción al escribir:¹⁹⁹ *“Como manojito de mirra [tserer haMor] es mi amado para mí. Entre mis pechos reposa”*. Y explicaron los sabios del Talmud:²⁰⁰

Aunque mi vida tenga aflicciones [metsar] y amargura [memar], mi amor reposa entre mis pechos.

Entonces estás cumpliendo el mandamiento de amar al Eterno tu D's "con todo tu corazón". En hebreo, *“bejol lebaveja”* significa literalmente "con todos tus corazones" es decir, con tus dos tendencias, la buena y la mala.

¿Cómo puede cumplirse el precepto de amar a D's con la mala inclinación? En opinión del Zohar, para tener un amor maduro hay que controlar la mala tendencia, y quienes se levantan a medianoche son "siervos de D's".²⁰¹

Leemos en el Libro de Salmos:²⁰² *“Benedicid al Eterno todos vosotros, siervos del Eterno que permanecéis en la Casa del Eterno por las noches”*. Señala el Zohar que quienes se levantan en medio de la noche merecen llamarse "siervos de D's", porque quien supera su deseo corporal de sueño movido por el amor

¹⁹⁸ Zohar *Beshalaj* 46a.

¹⁹⁹ Cantar de los cantares 1:13.

²⁰⁰ Tratado *Shabat* 88b.

²⁰¹ Zohar *Terumá* 163a.

²⁰² Salmos 134:1.

que arde en su fuero interno, es un digno siervo de D's, ya que sirve a D's en lugar de a su cuerpo.²⁰³

Quien no se levanta porque prefiere dar reposo a su cuerpo, está en realidad sirviendo a su mala inclinación, además de a su cuerpo material. Este fundamento puede aplicarse a todo el servicio Divino de amor, ya que siempre que superes tus tentaciones y padeczas aflicciones para servir a D's, eres Su siervo. Si no controlas tu tendencia te conviertes en esclavo de ella. El amor a D's es la llave que nos permite cumplir la Torá en su totalidad.

LA RECUPERACIÓN DE TU ALMA

Otro elemento que puede ayudarte a adquirir el hábito de levantarte a medianoche, es pensar en la gran bondad que te hace el Creador al reintegrarte el alma tras del sueño, que es la sexagésima parte de la muerte. Imagina lo que sentirías si un día estuvieses verdaderamente muerto, como el Zohar relata que le sucedió a Rabí Yosei;²⁰⁴ entonces percibirías cuánto le debes al Creador por Su bondad para contigo.

En cuanto a la analogía de que el sueño es la sexagésima parte de la muerte, si consideras cuanta gente se acuesta a dormir por la noche y no se despierta *a la mañana siguiente*, tu *nefesh* se encenderá de amor a D's al percibir que, una vez más, te ha devuelto el alma. Por eso nuestros Sabios instituyeron la plegaria: "*D's mío, la neshamá que has puesto en mí es pura...*", que recitamos al despertar.

"D's mío" es mi D's que me protege, a quien estoy vinculado, la Shejiná que ha conservado mi alma en fianza como le recé al dormirme, "En Tu mano deposito mi espíritu..."

Mientras duermes no estás apegado al amor de D's, porque el sueño [la muerte] controla tu cuerpo. Pero cuando recuperas tu alma y te sientes vivo, el vínculo a D's que sentías antes de dormir no tarda en regresar.

Mientras la *neshamá* esté dentro de ti, ten presente: "*Te agradezco mucho, Y-H-V-H mi D's*". Sería apropiado que te sintieses vinculado al Altísimo cada vez que respiras, ya que mientras la *neshamá* está en ti, El mora sobre tu cabeza. El sentido de la plegaria de la mañana es pues: "*Estoy agradecido ante Ti [dirigiéndote a la Shejiná que mora sobre tu cabeza] por infundirme la vida*".

Al despertar, tu amor a D's que te ha revivido se enciende, y debes pensar que lo mismo sucederá en la resurrección de los muertos, como explican los sabios del Midrash acerca del versículo de Lamentaciones:²⁰⁵

*"Sus compasiones se renuevan cada mañana. ¡Grande es Tu fidelidad!"
Dijo Rabí Alexandri, "Por el hecho de que nos renuevas la vida cada mañana, sabemos que guardarás fielmente Tu promesa acerca de la resurrección de los muertos."*

²⁰³ Zohar Toldot 136b.

²⁰⁴ Balak 204b-205a; Rabí Yosei tenía un hijo que no permitía que nadie se aproximase al cadáver de su padre. El niño permanecía cerca de su padre y lloraba sobre él, su boca pegada a la de su padre. Los colegas no podían soportar los sollozos del niño y sus plegarias al Todopoderoso, llorando de verse solo en el mundo. Seguía el niño aferrado a su padre cuando los separó una columna de fuego, restaurando energía vital a Rabí Yosei. Los compañeros bendijeron al Altísimo por haber ejecutado la resurrección de los muertos y permitir que el padre siguiese enseñándole Torá a su hijo.

²⁰⁵ Lamentaciones 3:23.

Mi maestro de bendita memoria, señaló que los sabios de la Gran Asamblea se basaron en este Midrash para instituir el final de la oración de la mañana: *"La recuperarás en el futuro y me la restituirás en la vida futura"*. La vida futura alude a la resurrección de los muertos.

CON AMBAS TENDENCIAS

Nuestra santa Torá nos ha dado otra manera de adquirir el amor, basada en el mandamiento,²⁰⁶ *"Ama al Eterno tu D's con todos tus corazones, con toda tu alma y con todos tus recursos"*. Cuando estos tres elementos estén aunados, tu amor a D's quedará grabado en tu interior para siempre. Rashbí discute estos tres elementos:²⁰⁷

Rabí Yehudá estaba en compañía de Rabí Elazar y le dijo: El amor del Todopoderoso forzosamente ha de encenderse primero en el corazón, porque las emociones del corazón son las que generan el amor. Es más, D's quiere el corazón del hombre. Pero entonces, ¿por qué añade el versículo "con toda tu alma" después de "con todo tu corazón"? Parece pues que hay dos modos de amar a D's: uno con tu corazón y otro con tu alma. Si el corazón es el elemento esencial, ¿por qué se menciona el alma?

Respondió [Rabí Elazar]: Es cierto que el corazón y el alma son dos entidades distintas, pero se integran y forman una, [ya que aún cuando el corazón es la fuente del amor, es el alma quien lo inspira a amar al Altísimo.] El corazón, el alma y los recursos se entrelazan mutuamente, [porque indican tres clases de amor: un amor espiritual que proviene del alma, un amor físico relacionado con la situación económica, y un amor emocional proveniente del corazón. Este último es el lazo que aúna a los tres:] en el corazón permanece la base de los tres, [ya que cuando el corazón rebosa de amor Divino, los otros dos siguen su ejemplo].

La explicación que hemos aprendido acerca del versículo "con todos tus corazones" indica que han de participar tus dos tendencias, la buena y la mala, [ya que "con todo tu corazón" no significa "del fondo de tu corazón" sino "con las dos fuerzas que habitan en tu corazón"]. Cada una de tus dos tendencias se llama "corazón"; una es el corazón puro y la otra es la mala inclinación. Por lo tanto está escrito "con todos tus corazones" [en el plural], ya que son dos, la buena y la mala tendencia.

¿Por qué, entonces, dice, "con toda tu alma"? En este caso, la intención era incluir todas las partes del alma: [nefesh, ruaj y neshamá, es decir, todas las fuerzas espirituales del hombre.]

¿Y "con todos tus recursos"? [La palabra "todos", que reaparece, alude a] todos los medios financieros, ya que cada uno es distinto del otro. Amar a D's con todos tus recursos supone entregar todo esto y sentir tu amor por Él mediante cada acto de entrega.

Surge la cuestión: ¿cómo se puede amar a D's con la mala tendencia? La mala tendencia acusa al pecador ante el Altísimo, tratando de impedir

²⁰⁶ Deuteronomio 6:5.

²⁰⁷ Zohar Terumá 162b.

que se acerque a Él y le sirva. ¿Cómo se puede servir a D's a través de ella, [si uno tiene que huir de ella para evitar mancharse con su impureza]?

La respuesta radica en que éste es precisamente el servicio más sublime que puedas hacer por el Todopoderoso: cuando constriñes tu mala tendencia y la dominas, estás ofreciendo al Creador la mayor prueba de tu amor por Él. Estás "usando" tu mala tendencia para servirlo. [Es decir, si estás sirviendo al Altísimo cabalmente, no cabe duda que tu mala inclinación tratará de incitarte a que abandones tu servicio y tu amor. Superar tus tentaciones y negarte a ceder a su provocación, equivale a amar a D's, ya que estás trocando el mal en bien.]

"Con todos tus recursos" [subraya Rashbí] se refiere a toda tu fortuna, ya sea que vino a tus manos por herencia o por otro modo. [Has de estar listo a entregarlo todo.] Por eso está escrito, "con todos tus recursos".

Si nos fijamos en este Zohar, vemos que hay dos puntos principales que definen la esencia del amor: "con todo tu corazón" y "con toda tu alma". El tercero, "con todos tus recursos", es sólo la consecuencia de este amor. El significado de "con todo tu corazón" es, como señalamos, con tus dos tendencias: sientes el amor hacia tu Hacedor, al punto de que logras dominar tu mala tendencia por amor a Él. Como indica Rabí Bajia Ibn Pakuda [Rabenu Bejaye] en sus *Deberes del Corazón*:²⁰⁸

Toma conciencia de tus deseos de disfrutar los placeres de este mundo, y a medida que los arranques de tu fuero íntimo se intensificará tu amor al mundo venidero. Un sabio expresó así el conflicto entre ambas tendencias: "Así como el agua y el fuego no pueden convivir en el mismo recipiente, así el amor por el mundo terrenal y el venidero no pueden coexistir en el corazón del creyente".

Y añade en su *Portal del Amor* que es imposible que logres el nivel excelso de amar a D's y apegarte apasionadamente a Él, a menos que comiences por adquirir el temor a Él, que esencialmente supone separarte de los deseos de este mundo.²⁰⁹

Las enseñanzas de *Rabenu Bejaye* son inspiraciones del D's viviente. Como indica Rabí Pinjas ben Yair, "la *jasidut* (devoción) es la más importante norma de conducta". La devoción equivale al amor a D's que hemos descrito, y las normas (como ser, guardarse [de la mala tendencia que puede inducir tu caída en el pecado], o mostrar fervor [en tu adopción de los preceptos de la Torá], etc.) constituyen los peldaños que has de franquear para adquirirla".²¹⁰

En resumidas cuentas, adquirir amor a D's supone dominar tus tentaciones, como se explicará a continuación. Por eso dice el versículo, "con todos tus corazones".

Es importante aclarar la interpretación de "con todos tus corazones"; con ambas tendencias: la buena y la mala. Como lo dice el Zohar:²¹¹

"Con todos tus corazones" significa con tus dos tendencias: la del lado derecho y la del lado izquierdo, que equivalen a la buena y la mala

²⁰⁸ Portal de responsabilidad espiritual 3:25.

²⁰⁹ Al principio del *Portal del Amor*.

²¹⁰ Tratado *Avodá Zará* 20b.

²¹¹ Zohar *Vaerá* 27a.

inclinación.

El significado de este Zohar es, que cada vez que sigues tu buena tendencia estás atrayendo hacia ti el atributo Divino de *jessed*, que en *Cabalá* se llama "lado derecho". En cambio, quien cae en las redes de su mala tendencia está atrayendo hacia sí el atributo Divino de *guevurá*, llamado "lado izquierdo". *Al servir al Altísimo con tus dos inclinaciones, causas una unificación de las sefirot Jesed y Guevurá con su Fuente de origen celestial.*

En el capítulo cuarto del *Portal del temor*, hemos explicado el versículo,²¹² *"sabrás hoy y confirmarás en tu corazón [lit. corazones] que el Eterno es Elokim"*. Cada vez que superas tu mala tendencia, de hecho estás ocasionando que la izquierda Divina se cobije bajo la derecha, y como se señaló en el capítulo primero, la inclusión de *guevurá* en *jessed* es la esencia misma del amor.

Por lo tanto, la expresión "con todo tu corazón" aparece escrita en plural para incluir las raíces celestiales de donde provienen la buena y la mala tendencia, para que la *guevurá* se oculte siempre bajo el amor, y el lado derecho de D's prevalezca constantemente.

CON TODOS LOS NIVELES DE TU ALMA

"Con *toda* tu alma" quiere decir que debes usar los poderes de tu *nefesh*, *ruaj* y *neshamá* en tu servicio Divino. Tratemos de comprender la diferencia entre amar a D's con el *nefesh*, el *ruaj*, o la *neshamá*, ya que hasta ahora no hemos marcado una clara distinción entre estos conceptos. Tu objetivo ideal es amarle con los tres aspectos de tu alma, pero sólo si mereces ascender a tan excelso nivel. En su defecto, ámalo al nivel que consigas alcanzar.

Como ya señalamos, amar a D's significa vincularte con el Emanador y Sus atributos. Luego, amarlo con toda tu alma supone vincularte a Él con todos los aspectos de tu ser: en pocas palabras, vincular tu *nefesh* al aspecto de Él que corresponde a tu *nefesh*, al espacio celestial de donde esta proviene. Lo mismo se aplica a tu *ruaj*; debes vincular tu *ruaj* a su equivalente celestial, que también conserva la impresión del tuyo propio.

Hemos indicado en el capítulo noveno de nuestro *Portal del temor*, que la raíz de la *neshamá* permanece impresa en el cielo.²¹³ Véanse las enseñanzas de Rashbí al respecto, en su comentario ya citado al versículo *"Ponme como un sello sobre Tu corazón"*.

Tu meta es unir cada porción inferior de tu alma, con su correspondiente forma impresa en las más altas esferas de los mundos celestiales. La fuente de origen de los tres aspectos principales de tu alma *nefesh*, *ruaj* y *neshamá*, está en el mundo de *Atsilut*. No obstante, cada parte de tu alma también tiene su equivalente celestial en los demás mundos: el *nefesh*, el *ruaj* y la *neshamá* tienen raíces en el mundo de los ángeles (*ofán*), es decir, en el mundo más bajo de *Asiyá* [donde lo físico entra en contacto con lo espiritual] y en el de los seres celestiales llamados *jayá*, en el mundo de *Yetsirá*, así como en el mundo del

²¹² Deuteronomio 4:39; el Zohar explica que sólo se puede comprender el concepto místico de la unificación del Eterno actualizando el poder de los corazones y superando la mala tendencia. [Vaerá 27a]

²¹³ *Portal del temor*: "Por lo tanto, cada pecado que hayas cometido sin rectificarlo permanecerá grabado en la parte celestial de tu *neshamá*, y no cabe duda que le impedirá a tu alma ser incluida en el *yijud* en el momento de la *Amidá*."

Trono, en *Beriyá*.

El amor perfecto a D's supone vincular los tres aspectos de tu alma, según el nivel *que tu cumplimiento de los preceptos de la Torá te ha permitido alcanzar*. Si has llegado a los aspectos inferiores de tu *nefesh, ruaj y neshamá*, te vincularás con estos tres aspectos de tu alma, en la fuente de origen de tu propio nivel. Si en cambio has merecido el lazo con tu *nefesh, ruaj, y neshamá* en el más alto mundo celestial de *Atsilut*, podrás vincularte a ese nivel como premio a tus esfuerzos. La esencia del precepto "con toda tu alma" es que luches por alcanzar el completo potencial de tu alma, de manera que tu amor sea perfecto en todos los mundos celestiales.

Hemos visto en el capítulo anterior, que en la expresión de amor entre el cielo y la tierra encontramos el concepto místico de los besos celestiales. Asimismo, en el mundo de los *ofanim*, en el de los *jayot*, y en el del Trono, los besos también se manifiestan. Rashbí discute el tema en el contexto del Cantar de los Cantares:²¹⁴

En el momento en que los querubines desplegaban las alas hacia arriba, se dispersaban letras de abajo hacia arriba, y se diseminaban letras de arriba hacia abajo, encontrándose unas con otras y absorbiéndose entre sí en un beso de amor. Como todas las letras estaban reunidas, todos los niveles arriba y abajo, así como todos los mundos celestiales, se unían unos con otros y se besaban con amor hasta estar completamente entrelazados. El Creador es uno sin diferenciación; letras con letras, mundos con mundos, el Amado con la Amada, de forma que todo se unifica.

El objetivo de los besos de amor es esta fusión de una emanación a otra, hasta que no haya diferenciación. Por lo tanto, el principio fundamental acerca de estos besos es que han de producir la integración de todo en una única entidad. Podemos ver que los besos se manifiestan en todos los mundos celestiales; producen la unión de entidades que se fusionan una en otra, desde su espacio interior hasta su forma exterior.

En consecuencia, podemos relacionarnos con el Creador con un amor que proviene de nuestra alma, apegándonos al Nombre Inefable cuya Presencia impregna todos los mundos celestiales. Como explicamos en el capítulo primero del *Portal del temor*, la Causa de las causas ilumina a todos los mundos, y cada cual se vinculará apasionadamente a su Hacedor al nivel espiritual que sus esfuerzos personales le hayan permitido alcanzar.

ACCESO AL MUNDO DEL TRONO

Indudablemente, si has alcanzado el nivel de *neshamá* tu capacidad de percibir el amor Divino estará mucho más desarrollada que si estás al nivel de *ruaj* o *nefesh*. Tu alma y tu cuerpo se purificarán paulatinamente a medida que asciendas los peldaños de la escala, a tal punto que serás incapaz de separarte del Altísimo debido a la intensidad del deseo que arderá en tu interior.

Esto se debe a que el *nefesh*, que mora cerca del *ofán* Sandalfón²¹⁵ en

²¹⁴ *Zohar Jadash Shir Hashirim* 63b.

²¹⁵ Explicaba Rabí Kaplan que el ángel Sandalfón, que mora en el primero de los cuatro mundos celestiales (el más cercano al nuestro), debe su nombre a que el prefijo *sandalfón*

nuestro mundo de *Asiyá*, está cerca de las cortezas *espirituales* (*kliptot*) que forman una barrera, separando tu *nefesh* de D's.

Por lo tanto, mientras estés al nivel de *nefesh* sólo podrás sentir el amor de D's esporádicamente. En cambio, cuando asciendas al nivel de *ruaj* accederás al mundo del ángel Metatrón, donde la barrera que te aleja de las cortezas es mayor. Aquí, tu conciencia del amor divino aumentará considerablemente.

Si mereces alcanzar el nivel de *neshamá*, entrarás en contacto con el mundo del Trono. A tan excelso nivel ya no hay cortezas; ésta es la envoltura del Rey para el Shabat y las pascuas. Estarás apasionadamente vinculado al Altísimo con un amor cuya llama arderá en tu interior. Te sentirás separado de tus deseos corporales debido al vínculo de éste con los seis días la de semana: *quien alcanza el nivel en que es invitado a la "cámara interior" del Rey, ya no puede relacionarse con un estado de conciencia mental inferior, donde prevalece el ocultamiento Divino*. Ya no te tentarán los placeres materiales, porque el mundo terrenal estará encubierto por una piel de serpiente, *la personificación de Satán*. En su lugar, centrarás tu amor en el mundo de las *neshamot* que están eternamente vinculadas a su Creador. Te apegarás al lugar que acabará siendo tuyo al final de tus días.

EXTRANJERO EN TIERRA EXTRAÑA

El piadoso autor de *Deberes del corazón* traza el camino del alma, explicando el concepto de distanciarse de los placeres mundanos con una parábola.²¹⁶

El ser humano es en este mundo como un extranjero que llega a un país desconocido donde nadie se apiada de él salvo el señor del lugar, que bondadosamente le enseña a mejorar su situación en el país. El noble le dice que como su estadía no será permanente sino transitoria, deberá preparar provisiones para finalmente mudarse a otra tierra mejor. Parte de las condiciones de esta visita es que debe dedicarse a aprovisionarse, así como a cumplir las demás requisitos que le atañen como forastero.

Según *Rabenu Bejaye*, la prueba de que eres forastero y te encuentras solo en este mundo, es que mientras duró tu formación en el útero materno, si la humanidad entera se hubiese esforzado en acelerar o demorar tu formación aunque fuese en un instante, no lo habría conseguido. Asimismo, nadie puede ayudarte a subsistir sin la ayuda del Todopoderoso, como nadie puede hacer que tu cuerpo sea más alto o más bajo.

Imagina que el mundo entero te perteneciese solo a ti: incluso de ser así y no haber otros habitantes, la manutención que te corresponde recibir no aumentaría ni en el valor de un grano de mostaza. Similarmente, si la población humana aumentase considerablemente, la manutención que cada cual deba recibir según el decreto Divino, no disminuiría ni en el valor de un grano de mostaza. Ningún ser humano puede beneficiarte o dañarte de ninguna forma, ni alargar o acortar tu vida. Lo mismo ocurre con tus rasgos de carácter, tu naturaleza y cualidades o defectos.

Así pues, ¿qué clase de vínculo existe entre los demás y tú? ¿De qué manera

evoca el calzado con que vamos de un sitio a otro. De la misma manera, el ángel Sandalfón lleva las plegarias de nuestro mundo físico a la dimensión espiritual del mundo de *Asiyá*.

²¹⁶ Portal de la responsabilidad espiritual 3:30.

estás vinculado a ellos o ellos a ti? Estás en este mundo como un rehén a quien no puede ayudar ni el mayor número de personas reunidas, y no puede dañarte ni siquiera el menor número. Eres un individuo solitario que no tiene otra compañía que la de su Señor, y de quien nadie se apiada más que su Hacedor.

Por lo tanto hermano, dedícate enteramente a Su servicio. Cuando consideres que Él te creó, que te guía y te mantiene en vida o causa tu muerte, cuando tengas siempre presente Su Torá y Su ayuda, y cumplas las condiciones que te estoy indicando como un extranjero de paso por este mundo, entonces probarás la dulzura del mundo venidero.

Aquí terminan las instrucciones que he condensado, sólo incluyendo los puntos esenciales para transmitir su sentido. En breve, cuando te apercibas de que sólo eres un extraño en este mundo, podrás despojarte de sus tentaciones y, en lugar de ellas, apegar tus pensamientos al mundo de las *neshamot*. Entonces estarás constantemente unido al Todopoderoso.

La meditación es uno de los recursos necesarios para alcanzar esta clase de amor, y a quien goce con el contacto social le será imposible vincularse a su Hacedor. Rabí Isaac de Acco, de bendita memoria, escribió al respecto:²¹⁷

Si deseas alcanzar el nivel de "meditador" para que el espíritu Divino de la paz resida en ti durante tu vida, debes adquirir tres normas de conducta y distanciarte de sus opuestas. Debes regocijarte de la porción que te haya tocado; debes disfrutar de meditar aislado, y has de huir del poder y el honor. Si consigues adquirir estas virtudes, el espíritu Divino de la paz residirá en ti durante tu vida, y con más razón tras la muerte. Además, llegarás a dominar tu corazón.

Lo opuesto a estas tres normas de conducta se encuentra en quien nunca está conforme con lo que tiene. Como dice el versículo,²¹⁸ *"quien ama la plata nunca se saciará de ella"*, porque siempre deseará tener más. Igualmente nocivos son: desesperarse al estar solo; añorar el contacto social y el bullicio; gozar hablando y escuchando trivialidades; buscar el prestigio y la alabanza propios. Que el Misericordioso nos ayude a merecer las buenas normas de conducta y sus derivadas, y a distanciarnos de sus opuestas con sus derivadas. Discutiremos la humildad como subdivisión de la sección huida del honor.

UNA SOLA ESTRUCTURA

Volviendo a nuestro tema. Te será imposible mantener un vínculo constante con el Creador a menos que hayas alcanzado el grado de *neshamá*, ya que en este nivel no hay barrera que te separe de Él. Esto sucederá cuando logres dominar tu mala tendencia.

Por tanto he incluido un análisis detallado del amor a D's *"con toda tu alma"*, e indico lo que debe hacerse para unificar lo que el alma tiene en potencia y estar enteramente imbuido del amor Divino. Esto asociará a todos los mundos celestiales, integrándolos en un espacio perfecto, digno de ser iluminado por el fulgor del Emanador.

Mientras los mundos celestiales no estén aunados en una entidad sin fallas,

²¹⁷ *Meirat Enayim, Ekev*, p. 281.

²¹⁸ *Eclesiastés 5:9*.

no estarás listo para recibir la Luz Infinita. Así se vincula D's con el hombre y le impregna Su energía. La energía reside por completo en la estructura del alma, o no reside en absoluto. Esto se debe a que en realidad, todos los mundos celestiales forman uno solo; cada mundo abarca al otro *como las capas de una cebolla*, formando una sola entidad espiritual. En consecuencia, si cualquier parte de la estructura está dañada, el conjunto de la estructura también lo estará, quedando defectuosa.

Lo mismo puede decirse del *nefesh*, el *ruaj* y la *neshamá*: el *ruaj* es el espacio en que habita el *nefesh*, y la *neshamá* el espacio en que mora el *ruaj*. Si el *nefesh* tuviese una imperfección, el *ruaj* y la *neshamá* huirían de allí. Este es el significado místico del versículo,²¹⁹ “quien [...] tenga algún defecto no se allegará”.

La *shefá* Divina enseguida abandona al *ruaj*, porque éste carece del recipiente apropiado para contenerla. Asimismo, la *shefá* deja a la *neshamá* cuando ésta ya no puede transmitir su luz al *ruaj*. Si esto sucede, la energía Divina asciende; te abandona y regresa a su fuente de origen. Por eso está escrito que al cometer un pecado, te atraes un espíritu de impureza que paulatinamente te envolverá.

Esto sucede porque al irse la energía Divina debido a la imperfección que te afecta, deja a la impureza el camino expedito para asentarse en el espacio desocupado. A la inversa, lo mismo sucede con santidad. Dado que todos los niveles están conectados entre sí, cuando te atraes la santidad recibes del cielo una gran concentración de energía sagrada por el conducto de tu propia *neshamá*. Y nadie más que tú puede reparar el daño causado a la estructura de tu propia alma. Mi maestro de bendita memoria, narra una bella parábola para explicar este proceso.²²⁰

El modo de vincularte apasionadamente a tu Creador es conectar tu *nefesh*,

²¹⁹ Levítico 21:17.

²²⁰ Rabí Waldman incluye la parábola aquí aludida, en una nota:

Imagina un manantial grande y bello, representado bajo la forma de una prensa de aceitunas con gruesas paredes. Por encima de este manantial, en su fuente, numerosos canales delgados como el ojo de una aguja, alimentan al manantial. Al reunirse estos conductos diminutos, se vuelven un gran río por el que puede fluir el agua impetuosa *del manantial*. Si se cerrase uno de estos diminutos conductos, el caudal disminuiría según el tamaño del canal cerrado, y ya no fluiría con su plena capacidad.

El manantial representa el conjunto de energía Divina que impregna al mundo terrenal *mediante la estructura del alma de cada judío*, mientras que los conductos diminutos simbolizan las hebras de llama de cada alma, que ascienden y se reúnen con su raíz en las *sefirot*. Es por la hebra de nuestra propia *neshamá* que cada uno de nosotros se vincula a su fuente celestial y es imbuido de energía Divina.

Cuando alguien peca, desarraiga la impresión celestial de uno de los niveles de su alma. Incluso si el pecado parece insignificante, el daño que acarrea en el mundo celestial es cuantioso. De hecho, está impidiendo que la energía Divina fluya hasta él y el mundo que le rodea por el conducto de su alma, que ahora se encuentra bloqueado. Quien completa la reparación de su conducto dañado, obtiene un gran logro. Tan sólo el responsable de la imperfección puede repararlo, aún si otros sufren las consecuencias, ya que cada alma judía contiene el conjunto de las seiscientos mil almas judías. Por lo tanto, cuando se bloquea un conducto, cada uno de los conductos restantes tiene seiscientos mil otros conductos menos uno, y *en consecuencia recibe tanto menos energía Divina*.

Si un piadoso transgrede recibirá peor castigo que el transgresor común, ya que debido a su conducta ejemplar el conducto de su *neshamá* es muy amplio, y por él puede llegar mucha energía Divina tanto a sí mismo como a su entorno. Debido a su pecado impide que descienda una gran concentración de energía Divina y en consecuencia se oscurece el mundo que le rodea. Por lo tanto la ira Divina se dirige hacia él, al punto que su vida peligra hasta que se arrepienta y corrija su pecado. (*Pardés Rimonim, Shaar haCavaná*)

ruaj, y *neshamá* con sus fuentes de origen celestiales. Todos los mundos se integrarán entonces para formar uno solo mediante estos niveles de tu alma, y tú contribuirás a que el Emanador, Rey de Reyes, ilumine los mundos celestiales. Entonces se concretará el concepto místico de los besos celestiales en los mundos que se aunarán, fusionado uno con otro. En consecuencia los niveles *nefesh*, *ruaj* y *neshamá* de tu propia alma recibirán su parte de luz y se vincularán al mundo celestial, absorbiendo la energía luminosa Divina de la Fuente de las bendiciones.

GRADOS DE APROXIMACION

Nuestros padres de santa memoria, muestran que el *nefesh*, el *ruaj* y la *neshamá* son los medios por los cuales podemos vincularlos a nuestro Creador:²²¹

Dijo Rabí Shimón ben Lakish, "El amor a D's por Israel se traduce mediante tres expresiones: deveká (apego), jasheká (deseo) y jafetsá (ansia/deleite);²²² ¿dónde vemos deveká en la Biblia? Como dice el versículo,²²³ "todos los que entre vosotros se apegaron (devekim) al Eterno vuestro D's". ¿Dónde vemos el deseo en la Biblia? Como dice el versículo,²²⁴ "el Eterno os deseó" (jashak). ¿Y dónde vemos el deleite? Como dice el versículo,²²⁵ "tendréis una tierra deleitable" (jefets).

Aprendemos el significado de estas tres expresiones según su uso en el relato bíblico del malvado [Shejem, hijo de Jamor]. Acerca del vínculo está escrito,²²⁶ "apegóse su alma a Diná, hija de Jacob". Acerca del deseo dice el versículo,²²⁷ "el alma de mi hijo Shejem anhela profundamente a vuestra hija". Acerca del deseo/deleite (jafetsá) está escrito,²²⁸ "se deleitaba en la hija de Jacob".

Rabí Aba ben Elisha añadió dos conceptos que expresan el amor a D's: el amor y la palabra. Derivamos el entendimiento del amor de su uso en:²²⁹ "Os he amado, dice el Eterno"; y de la palabra en,²³⁰ "Hablad al corazón de

²²¹ Midrash Bereshit Rabá 80:7.

²²² Véase el relato bíblico del malvado Shejem ben Jamor que violó a Diná, hija de Jacob, y después se enamoró de ella. Quería desesperadamente casarse con ella y envió a su padre a solicitar de Jacob la mano de Diná. Anota Rabí Waldman:

Comprendemos el significado de las tres expresiones de amor que aparecen en los versículos citados en el Midrash mediante su uso en el encuentro del malvado [Shejem ben Jamor; los sabios del Midrash y Rabí De Vidas evitan nombrarlo]. A simple vista parecería que el amor de D's hacia Israel primero se enciende y luego desaparece, ya que la primera expresión es "apego". Luego tenemos "deseo", que es menos intenso que el apego, y finalmente "deleite" que es aún más débil.

No obstante, si nos fijamos en el modo en que aparecen estas expresiones en el relato de Shejem, vemos que nos equivocamos al asumir que disminuyen de intensidad. De hecho, el amor de Shejem hacia Diná [descrito con esas mismas expresiones y en idéntico orden] no disminuye sino que aumenta en intensidad. Queda claro pues, que deleitarse es más fuerte que sentir deseo, que a su vez es más intenso que estar apegado.

²²³ Deuteronomio 4:4.

²²⁴ Deuteronomio 7:7.

²²⁵ Malaquías 3:12.

²²⁶ Génesis 34:3.

²²⁷ Génesis 34:8.

²²⁸ Génesis 34:19.

²²⁹ Malaquías 1:2.

²³⁰ Isaías 40:2.

Jerusalén". De la narrativa del malvado Shejem aprendemos el uso del amor,²³¹ "amó a la muchacha", y también el uso de la palabra, "le habló cariñosamente (al corazón)", es decir, palabras que encienden el corazón.

Conviene recalcar por qué Rabí Shimón ben Lakish sólo citó tres expresiones de amor mientras que Rabí Aba ben Elisha añadió otras dos en su propia comparación del amor a D's, basado en la historia de Shejem. Se debe a que Rabí Shimón ben Lakish quería destacar los niveles principales, correspondientes a *nefesh*, *ruaj* y *neshamá*. En cambio, Rabí Aba ben Elisha enumeró los cinco niveles, correspondientes a los cinco niveles del alma, como señala Rashbí:²³²

"Amarás al Eterno tu D's con todo tu corazón": [ama a la Shejiná] con tu cuerpo [más que a tus necesidades corporales], "con toda tu alma": [con todas las fuerzas de tu alma]. Esta última tiene cinco nombres: [nefesh, ruaj, neshamá, jayá y yejidá, y debes de amar al Eterno con la energía de cada uno de estos niveles]. "Con todos tus recursos": equivale a todos tus recursos financieros. El Todopoderoso y Su Shejiná nunca te dejarán si consigues lo que esperan de ti.

Regresemos a la historia del malvado Shejem, analizándola en detalle. El amor de D's por Israel se traduce principalmente en las tres expresiones mencionadas [apego, deseo y ansia] porque las energías de nuestras almas *nefesh*, *ruaj* y *neshamá*, que corresponden a estas tres expresiones, provienen directamente del Todopoderoso. Es a través de ellas que Él se apega a nosotros.

EL CARRO DIVINO

D's nos prodiga estas emanaciones suyas por el amor que nos profesa, como dice el versículo,²³³ *"Fue sólo por vuestros antepasados que el Eterno os deseó. Os amó y por lo tanto os escogió a vosotros, sus descendientes..."* Explica Rashbí que D's diseñó un carro con los patriarcas, *un vehículo mediante el cual D's se revela*. Como lo dice el Zohar:²³⁴

Rabí Aba citó el versículo, "fue sólo por vuestros antepasados que el Eterno os deseó". Rabí Shimón dedujo de este versículo que los patriarcas forman el santo carro celestial, ya que está escrito, D's "jashak". El hecho que el versículo especifique "sólo por vuestros antepasados" [indica que los tres patriarcas forman el carro. Sin embargo sólo eran tres, y para formar] un carro se requieren cuatro. ¿Quién es el cuarto? [Continúa el versículo,] "os amó y por lo tanto os escogió a vosotros, sus descendientes". ¿Qué significa esto? [Nos sugiere que de entre los descendientes de los patriarcas,] el rey David se suma al grupo para representar la cuarta rueda del carro.

Como los patriarcas son un "carro celestial" por el cual D's se revela a nosotros, fue por Su gran amor a nosotros que les infundió santas almas

²³¹ Génesis 34:3.

²³² Zohar Terumá 158b.

²³³ Deuteronomio 10:15; traducción basada en la de Rabí Kaplan, en *The Living Torah*.

²³⁴ Zohar Vaetjanán 262b.

celestiales. Así lo explica Rashbí:²³⁵

Afortunado es el pueblo de Israel, ya que de todas las naciones del mundo, el Todopoderoso sólo se aproximó a ellos, [como quien escoge la sémola y aparta el grano grueso, porque las almas de Israel provienen de una santa fuente de origen. No es por la rectitud de ellos que] Él los quiso, [ni por otra razón particular]. Los acercó a Él de un lugar distante, [de entre los idólatras que están separados del Altísimo]. Como dice el versículo:²³⁶ “Así dice el Eterno, D’s de Israel. En otros tiempos vuestros padres habitaban al otro lado del río [Éufrates]”, y [el siguiente versículo,] “y Yo tomé a vuestro padre Abraham de allende el río y le guié por toda la tierra de Canaán”.

Objeta el Zohar que, dado que Josué y el pueblo eran conscientes de esto, ¿por qué subrayar, “Así dice el Eterno, D’s de Israel”?

La explicación mística [de esta dificultad] es [que el texto quiere subrayar] la gran benevolencia que mostró D’s a Israel al querer aproximarse a los patriarcas. [Es decir, debido a que sus almas emanan de una fuente de origen más santa que la de los hijos de Noaj, Shem o Eber, y que la de otros hombres rectos ante que ellos,] hizo de ellos un carro santo para que honraran a su Creador. [Para que merecieran el papel que les tenía preparado,] les proporcionó almas que provenían del santo río celestial.

Subraya el Zohar que el amor que D’s profesa hacia Israel *se demuestra por el hecho* de haber tomado las raíces de sus almas de un lugar excelso en los cielos. Este proceso no lo iniciaron los patriarcas, ni fueron ellos los primeros en suscitar su propia estimulación espiritual, sino que fue el Altísimo quien tomó sus almas del otro lado del río. Aquí tenemos pues, el significado de la expresión *jashak bahem* “el Eterno os deseó”: el deseo y el estímulo del amor comenzaron en Él.

NEFESH – APEGO

En consecuencia, las tres expresiones que transmiten el amor de D’s por Israel representan las partes del alma *nefesh*, *ruaj* y *neshamá* que D’s les dio en un gesto de amor. Equivalente a nuestro *nefesh* es el concepto de apego, como dice el versículo,²³⁷ “los que entre vosotros se apegaron al Eterno [...] están todos vivos hoy”. Explica Rashbí en el Zohar que Israel está vinculado al Altísimo por el concepto místico de la llama azul en la Shejiná, porque Israel ofrece a la Shejiná el estímulo de sus buenas normas de conducta. El azul simboliza el final, la aniquilación y la justicia estricta, y no obstante estamos vivos. Dice pues el Zohar:²³⁸

¡Ven y mira! Sólo en lo que atañe a Israel el Todopoderoso enciende la luz azul, es decir el aspecto de justicia estricta de maljut, y la vincula con la luz blanca de las Fuerzas masculinas de la Providencia que residen sobre la

²³⁵ Zohar Emor 98b.

²³⁶ Josué 24:2.

²³⁷ Deuteronomio 4:4.

²³⁸ Zohar Bereshit 51a.

luz azul, sin consumirla ni alterar su tono blanco de compasión y ternura, incluso cuando están administrando la justicia estricta mediante maljut.

Los israelitas están vinculados al Eterno por debajo, [son el carro mediante el cual se revela maljut]. Ven y mira: aunque esta luz azul-negra suele consumir todo lo que se le acerque por debajo, [destruye su aspecto maléfico y rectifica lo bueno], no obstante, Israel está vinculado a ella por debajo y pese a ello permanece en vida. Por eso dijo Moshé, “los que entre vosotros se apegaron al Eterno, vuestro D’s,” [...estáis apegados a] la misma luz azul y negra que quema y consume lo que entra en contacto con ella, y sin embargo “todos estáis vivos hoy”, [porque las buenas obras y las plegarias de Israel ascienden a maljut y La impregnan de energía luminosa.]

Señala el Zohar que el versículo “los que entre vosotros se apegaron...” presenta a la Shejiná en Su aspecto de llama azul, que corresponde a nuestro *nefesh*. Sin embargo, existe una dificultad. Este versículo se presenta como prueba del amor de D’s a Israel, aunque a primera vista parece indicar el amor que Israel profesa por D’s.

El otro versículo citado por el Zohar, “Fue sólo por vuestros antepasados que el Eterno os deseó”, sí muestra el amor de D’s, pero en el versículo anterior el sujeto era Israel; son ellos quienes están vivos por haberse apegado a D’s. ¿Por qué fue escogido este versículo en particular para mostrar el amor que D’s profesa a Israel?

Examinemos el principio del Zohar precedente: “Sólo en lo que atañe a Israel enciende el Todopoderoso la luz azul y la vincula con la luz blanca”. Esto indica que en el versículo “los que entre vosotros se apegaron al Eterno, vuestro D’s”, el verbo “se apegaron” se refiere tanto a D’s como a Israel. El Zohar especifica más adelante que la Shejiná necesita el estímulo de las obras de Israel para vincularse a la luz blanca. Por lo tanto, subraya el Zohar: “Observad que el versículo dice «el Eterno vuestro D’s»”. Y explica Rashbí: “Es vuestro D’s, porque está apegado a vosotros”.

El Midrash aporta una prueba adicional de que el versículo “los que entre vosotros se vincularon al Eterno vuestro D’s...” se refiere al amor de D’s tanto como al amor de Israel, por analogía con otros dos versículos: “Seréis santos, porque Yo soy santo”²³⁹, y “Así como la faja aprieta la cintura de un hombre, así apreté contra Mí a toda la casa de Israel”²⁴⁰.

El segundo versículo muestra claramente que el apego de D’s con Su pueblo Israel es tan íntimo como el del cinto que aprieta las caderas de una persona. En consecuencia, puede inferirse la misma analogía con el amor Divino en el versículo “los que entre vosotros se apegaron...” Analizaremos esta inferencia en detalle en la sección apropiada del capítulo séptimo.

El nivel de *ruaj* corresponde a la expresión *jasheká*. Hemos visto el versículo,²⁴¹ “el Eterno os deseó” (*jashak*) que, como el versículo:²⁴² “Fue sólo por vuestros antepasados que el Eterno os deseó”, se refiere a los patriarcas [...].

La expresión *jafetsá* fue sugerida como equivalente al nivel de *neshamá*, y hemos visto la prueba textual ofrecida, “tendréis una tierra deleitable (*jefets*)”.

²³⁹ Levítico 19:2.

²⁴⁰ Jeremías 13:11.

²⁴¹ Deuteronomio 7:7.

²⁴² Deuteronomio 10:15; traducción basada en *The Living Torah*.

[...] Esta es una tierra cuya manutención está íntimamente conectada a la voluntad Divina y que el Creador considera deleitable. Es una tierra cuyo origen es excelso, también llamada *“tierra de los vivos”*.²⁴³

Tratemos de comprender la diferencia sutil entre estas tres expresiones: apego, deseo, y ansia.

Deveká se aplica al amor entre seres humanos, en que el *nefesh* de uno se apega a la del otro. Un ejemplo es Rut, que²⁴⁴ “se estrechó con *su suegra*”; es decir, la voluntad de Rut se centró en Naomi.

No obstante, esta clase de vínculo no es perfecto. Cabe la posibilidad de separación. Esto puede verse en el versículo que hemos citado: *“Como la faja aprieta la cintura de un hombre, así apreté contra Mí a toda la casa de Israel”*. Como señalaron nuestros sabios, no siempre se aprieta la faja sobre la cintura de uno. A veces la lleva ceñida al cuerpo, pero otras se la quita.

DEL DESEO A LA VOLUNTAD TOTAL

En cambio, el término *jeshek* se aplica a un vínculo más íntimo, como se deriva del modo en que la Torá usa esta palabra para indicar conexión y unión, en relación con las columnas del Tabernáculo: *“las columnas y sus cercos eran de plata”*.²⁴⁵ Había cercos de plata incrustados alrededor de las columnas y unidos a éstas a perpetuidad. *Radak* explica esta clase de unión comparándola a un barril de madera cuyas tablas están fijadas una a la otra para sujetar el barril con firmeza.

Jefets implica una unión más fuerte aún, en que cada fibra de tu ser se centra en la fuente de tu deseo, y tus pensamientos no se apartan de ello ni por un momento. Como dice el versículo,²⁴⁶ *“sirve a D’s con todo tu corazón y con un alma anhelante”* (*nefesh jafetsá*), y también²⁴⁷ *“el joven no demoró en hacerlo, porque se deleitaba en la hija de Jacob”*. El hecho de no demorarse da la impresión de que se estaba muriendo de amor, que no deseaba ninguna otra cosa en el mundo fuera de ella.

El Zohar²⁴⁸ cita un ejemplo:²⁴⁹

“Y en cuanto a los eunucos que guardan Mis sábados, escogieron las cosas que Me complacían (jafatsti)...”. [La explicación mística de este versículo es que estos “eunucos” representan a quienes estudian Torá, separándose de sus mujeres durante los seis días de la semana, y se limitan a cumplir sus obligaciones conyugales en las noches de Shabat.]

Subraya el versículo *“las cosas que Me complacían”* sin motivo particular. Así como el enamorado cuya voluntad, corazón y partes del cuerpo están igualmente sumidos en su vínculo de amor, anhelando la unión más que cualquier otra cosa en el mundo.

Al concentrarnos en los versículos en que aparecen las tres expresiones podemos ver que *jafetsá* es más intenso que *jashéká*, que a su vez es más intenso

²⁴³ Malaquías 3:12; Zohar *Bereshit* 33b.

²⁴⁴ Rut 1:14.

²⁴⁵ Exodo 38:17.

²⁴⁶ I Crónicas 28:9.

²⁴⁷ Génesis 34:19.

²⁴⁸ Zohar *Yitró* 89a.

²⁴⁹ Isaías 56:4.

que *deveká*.

Mencionamos el versículo “*los que entre vosotros están apegados...*” como evidencia textual que muestra el significado de *deveká*. Como observamos, el versículo destaca más el apego de Israel a su Creador, que el de D’s a ellos. El versículo que ilustra el uso de la expresión *jasheká* revela más el amor de D’s por Su pueblo:²⁵⁰ “*El Eterno os deseó y os escogió no porque fueseis más numerosos que los demás pueblos [...] sino porque el Eterno os amaba...*”

Deducimos de este versículo que D’s deseó aproximarlos a Él antes de que ellos comenzasen a encender Su amor mediante sus obras. Los sabios talmúdicos ven en este versículo una alabanza a la humildad de Israel. Atribuyen el amor de D’s al hecho que incluso cuando D’s les da grandeza, igualmente se humillan ante Él.²⁵¹ Sin embargo, el versículo pone de manifiesto con más lucidez aún que el deseo de D’s se basaba en el amor, no en la razón.

El versículo que ilustra el uso de *jafetsá*, “*tendréis una tierra deleitable (jefets)*”,²⁵² sugiere que esto sucederá en la vida futura. El hecho que el versículo esté escrito en tiempo futuro, “*tendréis*” indica que la nación todavía no ha alcanzado este nivel. La palabra hebrea *jefets* expresa el deseo Divino por la comunidad de Israel por ningún motivo en particular, salvo Su inmenso amor hacia ellos, así como una persona podría preferir un terreno a otro aunque ambos fuesen idénticos en calidad y valor.

Hemos presentado estas tres expresiones con sus equivalentes en nuestra alma: *nefesh*, *ruaj* y *neshamá*. Cada una de estas expresiones contiene un matiz del cual carecen las otras dos. No obstante y como hemos visto, amar a D’s con tu *nefesh* no puede compararse en intensidad con amarlo con tu *ruaj*, y amarlo con tu *ruaj* no se acerca a amarlo con tu *neshamá*.

Todavía debemos comprender porqué el autor del Midrash citado escogió precisamente la historia del malvado *Shejem* como modelo de este amor. Dado que esta explicación es extensa, la presentaremos por separado en el próximo capítulo.

²⁵⁰ Deuteronomio 7:7-8; traducción basada en la de *The Living Torah*.

²⁵¹ Tratado *Julín* 89a.

²⁵² Malaquías 3:12.

Portal del amor

Capítulo IV

El amor a la Shejiná: Cómo amarla para que nunca se separe de ti.

COMO DESEARÍAS QUE TE AMASEN

Lo siguiente se deduce de las enseñanzas de los comentaristas acerca de la historia del malvado Shejem. Rabí Menajem Racanati de bendita memoria, escribió que la interpretación mística del incidente en que Shejem hijo de Jamor el heveo, tuvo relaciones íntimas con Diná, era que Shejem representaba la serpiente del Jardín del Edén que cohabitó con Eva.²⁵³ Basamos esta deducción en la similitud del término bíblico *jiví* (heveo), con el arameo *jiviá*, que significa serpiente.

La matriarca Leá tuvo seis hijos y una sola hija, Diná. Aprendemos de este Zohar que esta hija representaba el Juicio Celestial: es decir a Shejiná.²⁵⁴ Si el malvado Shejem movido por su lascivia logró una relación íntima con Diná apegándose a ella, deseándola y ansiándola con todo su ser, así también deberías tú unir tu alma con la Shejiná de estas mismas tres maneras, como explicaremos.

Comparando la historia del amor del malvado Shejem por Diná con el vínculo entre la Comunidad de Israel y el Creador, el autor del Midrash quiso poner de manifiesto que las tres expresiones que citó, también describen distintos grados de intensidad en el amor de D's hacia Su pueblo. Quería mostrarnos que así como el Creador desea apegarse a nosotros, también nosotros debemos vincularnos a Él de estas tres formas.

La Torá nos pide,²⁵⁵ “amarás a tu prójimo como a ti mismo”. Enseñaron los sabios del Midrash,²⁵⁶ “tu prójimo es el Altísimo, porque está escrito,²⁵⁷ “A tu compañero y al compañero de tu padre no los abandones”. En Su gran amor a nosotros, el Altísimo nos considera compañeros, como dice el versículo,²⁵⁸ “por Mis [...] compañeros”, y también²⁵⁹ “para los hijos de Israel, pueblo allegado a Él”.

Por lo tanto está escrito “ama a tu Compañero”, o sea al Altísimo, “como a ti mismo”, con el amor que quieres que otros sientan por ti. En pocas palabras, D's quiere que le ames con la misma intensidad con que desearías que tu amigo te amase a ti.

Imagina a dos amigos que se aman, y uno de ellos por amor es generoso con el otro: le provee ropa, alimento y bebida, amén de diversas bendiciones. ¿No es correcto que en aras de la gratitud, el beneficiado ame a su compañero como a sí mismo? Si su generoso compañero necesitase algo, entonces el que recibió de su generosidad debería corresponder devolviéndole el favor en la medida de sus posibilidades. Y si no le fuera posible, por lo menos debería mostrarle su buena

²⁵³ La serpiente es la personificación de Satán; Zohar *Vayishlaj* 66b.

²⁵⁴ Zohar *Vayetse* 153b.

²⁵⁵ Levítico 19:18.

²⁵⁶ *Shemot Rabá* 27:1.

²⁵⁷ Proverbios 27:10.

²⁵⁸ Salmos 122:8.

²⁵⁹ Salmos 148:14.

predisposición...

Aprendemos de este ejemplo que el Todopoderoso fue el primero en demostrar Su bondad a Sus criaturas. En particular, mostró favor a Su pueblo Israel a través de los milagros que hizo y continúa haciendo para nosotros, como enseguida expondremos.

Por consiguiente, has de ser consciente de la magnitud del amor de tu Creador. Porque es tu Compañero y debes amarlo para no ser ingrato, como está escrito repetidas veces en los *Tikunim*. Has de mostrarle a Él y a Su Shejiná tu propio amor, adoptando los preceptos de la Torá como norma de vida. Dice el versículo,²⁶⁰ *“cual pájaro que anda errante fuera de su nido, así es el hombre cuando está fuera de su lugar”*. Quien falla en su servicio Divino no sólo causa el exilio de la Shejiná, llamada “pájaro errante fuera de su nido”, sino también del Todopoderoso, también llamado “ish” (hombre) en las Escrituras.²⁶¹ [...] Más adelante citaremos los comentarios de *Rashbí* al respecto.

Tu amor a D’s nunca debe vacilar, como está escrito:²⁶² *Y ahora Israel, ¿qué te pide el Eterno tu D’s sino que Le temas [...] amándolo [...] con todo tu corazón y con toda tu alma?*

El amor y el temor que residen en el corazón y en el *nefesh* están dentro de ti y no necesitas pedirselos a otro sino a ti mismo, como dice el versículo:²⁶³ *“porque está muy cerca de ti, en tu boca, en tu corazón, para que puedas cumplirla”*. Basándose en lo que antecede, señala el Zohar que la palabra “Compañero” implica rectitud.²⁶⁴ Comentan nuestros sabios que el *tsadik* (recto) y la Shejiná, también llamada *tsedek* (justicia), son compañeros amados e inseparables.

[...]

ALIMENTO DEL FUEGO DIVINO

Hemos visto que el Zohar asocia a la Shejiná con el fuego azul. “Israel está unido al Todopoderoso por el concepto místico del fuego azul en la Shejiná”. La comunidad de Israel representa la mecha donde arde el fuego. Así como el fuego necesita aceite para seguir ardiendo, y si carece de aceite se apaga, lo mismo se aplica al fuego santo que reside sobre nuestras cabezas: la Shejiná. Como dice el versículo,²⁶⁵ *“porque el Eterno es fuego abrasador”*: Su combustible es la Torá, las plegarias y los preceptos, y Él mismo es el aceite. Como está escrito:²⁶⁶ *“Que tus ropas estén siempre blancas, y no falte el óleo a tu cabeza”*. Enseña *Rashbí*:²⁶⁷

Dice el versículo,²⁶⁸ “Los ojos del sabio están en su cabeza...” ¿Dónde van a estar, si no en su cabeza? ¿Quizás en su cuerpo o en sus brazos? ¿Porqué hacer hincapié en el sabio en particular? [¡No sólo sabios tienen los

²⁶⁰ Proverbios 27:8.

²⁶¹ Véase Éxodo 15:3, “El Eterno es Señor de la guerra”. La palabra hebrea que expresa “Señor” es *ish*, que literalmente significa “hombre”.

²⁶² Deuteronomio 10:12.

²⁶³ Deuteronomio 30:14.

²⁶⁴ Zohar *Terumá* 149b.

²⁶⁵ Deuteronomio 4:24.

²⁶⁶ Eclesiastés 9:8.

²⁶⁷ Zohar *Balak* 187a.

²⁶⁸ Eclesiastés 2:14.

ojos en la cabeza!] *El verso recalca lo que aprendimos de los sabios del Talmud,*²⁶⁹ *que los hombres no deben caminar más de cuatro codos con la cabeza descubierta. Y ¿por qué no? Porque la Shejiná mora sobre la cabeza. Si eres sabio [te cuidas] en lo que dices, [porque estás consciente de la Presencia Divina sobre ti.]*

Cuando fijas tu atención en el Altísimo, comprendes que la lámpara que arde sobre tu cabeza [la santa Shejiná] necesita [una provisión constante de] aceite; [debe recibir energía luminosa de jojmá, el producto del cumplimiento de los preceptos]. El cuerpo humano es una mecha cuya extremidad superior está encendida; [es la lámpara de la Shejiná que lo ilumina infundiéndole vida.]

Por eso recomienda el rey Salomón: “que no falte el óleo a tu cabeza”. La luz sobre tu cabeza necesita que le proveas aceite, el cual simboliza [las mitzvot] que cumples. [Éstas permiten a la Shejiná atraer hacia Si la energía de jojmá.] Por esta razón nos advirtió el sabio Salomón, que tus ojos se centren [en la Luz] sobre tu cabeza, [y te esfuerces en proveer combustible asiduamente, para que la Luz brille sobre ti alumbrando tu camino.]

Enseñan los *Tikunim*:²⁷⁰

Los hijos de Israel son la mecha [que representa el cuerpo,] y la Torá es la luz, [las Fuerzas masculinas de la Providencia que atraen “aceite” (energía) de jojmá para iluminar a] la Shejiná, que es la lámpara. Como dice el versículo,²⁷¹ “cuando su lámpara resplandecía sobre mi cabeza”. [Esto exclama el hombre recto que querría que la lámpara de la Shejiná ardiese sobre su cabeza, expresando así su ansia de constituirse en digna morada terrenal para la Shejiná.]

El consejo de que tu cabeza nunca carezca de aceite, significa que debes alimentar la llama que arde sobre tu cabeza con el combustible de tus estudios de Torá.

UN PACTO CON LA SHEJINÁ

Lo que precede nos ayudará a comprender el versículo,²⁷² *“Quienes recordáis al Eterno, no toméis descanso”*. Se refiere a los que se levantan a medianoche para orar por la reconstrucción del Templo, ya que el estímulo de los seres celestiales depende de los terrenales, como está señalado en el Cantar de los Cantares²⁷³ y otros escritos.

Mi maestro [el Radak] de bendita memoria,²⁷⁴ explicó que el rey David también pensaba en la iniciativa de abajo al decir:²⁷⁵ *Para que mi alma pueda cantarte alabanzas, y no quede callada. Eterno, D’s mío, ¡Te alabaré por siempre!*

[La palabra hebrea que aquí usó el rey David para decir “alma”, es “cavod”. Literalmente, “honor”. Sin embargo, ya vimos que “mi alma” se usa a veces

²⁶⁹ Tratado *Kidushín* 31a.

²⁷⁰ *Tikún* 21, 60b.

²⁷¹ Job 29:3.

²⁷² Isaías 62:6.

²⁷³ *Zohar Jadash Shir Hashirim* 64a.

²⁷⁴ *Or Yakar*, segunda parte, p. 80b.

²⁷⁵ Salmos 30:13.

refiriéndose a la Shejiná.]²⁷⁶ El significado místico es pues, “para que la Shejiná pueda cantarte a Ti y no permanezca callada, Eterno, D’s mío, Te alabaré por siempre”. En otras palabras, *si quiero que la Shejiná cante en el cielo y no calle, yo, desde abajo, también debo alabarte por siempre.*

“*Ama a tu prójimo como a ti mismo*” puede por lo tanto comprenderse como un mandamiento de amar a la Shejiná y estimularla con tus obras para que nunca le falte, así como te desearías *que la persona a quien amas te hiciese a ti.* Es sabido que Ella infunde esencia vital y bendiciones a las criaturas terrenales.

Así como no querías que te faltase energía Divina y esencia vital en el transcurso de tu vida, de la misma manera debes esforzarte en donar aceite al mundo celestial, porque los seres celestiales necesitan a los humanos. Explican nuestros sabios que, *por así decir*, el Altísimo necesita tener a Su Shejiná en el mundo terrenal, como lo explicó mi maestro en detalle en su libro *Pardés Rimonim*.²⁷⁷ Esta necesidad requiere que expresemos *nuestros sentimientos de deveká, jasheká y jafetsá.*

Así como queremos que D’s nos ame con estos tres grados de intensidad, ya que ningún amor es completo sin los tres, así también debemos amarlo a Él y a la Shejiná, para cumplir el precepto “*ama a tu prójimo como a ti mismo*”.

Regresemos ahora al análisis del Midrash anteriormente examinado [sobre la fuente bíblica de las tres expresiones de amor]. Por el modo en que el malvado Shejem *cortejó a Diná* aprendemos que debemos amar a la Shejiná de tres maneras distintas. Esto se debe a que la Shejiná no puede lograr un *yijud* en el cielo a menos que el recto inicie el proceso apegándose a Ella con estos tres grados de intensidad.

Mediante estas tres clases de amor, la Shejiná establece un pacto con el recto que se apega a Ella, porque es con este pacto que logrará la plenitud ansiada. Como enseñan los sabios, la Shejiná sólo establece un pacto con los que le ocasionan placer adoptando los preceptos de la Torá como norma de vida, con la intención de ayudarla a lograr la plenitud en el cielo.²⁷⁸

UNA POR OTRA

Primero debes alcanzar el nivel de *deveká*, como dice el versículo, “*apegóse su alma a Diná*”. La esencia del vínculo es que te esfuerces con cada fibra de tu ser en ayudar a unificar a la Shejiná *con el Todopoderoso* y liberarla de las *klipot*. A fin de conseguirlo debes erradicar de tu mente cualquier pensamiento ajeno, como enseña Rashbí en el Zohar.²⁷⁹ Mientras te concentras en unificar a la Shejiná *con el Todopoderoso* no puede haber pensamientos ajenos en tu mente.

El versículo “*apegóse su alma a Diná*” implica que debes apegarte a Diná que es Ella, la Shejiná, y a nadie más. Esta advertencia es similar a la enseñanza talmúdica de que no se debe beber de un vaso mirando a otro, porque esto se llama cambiar uno por otro.²⁸⁰ ¡Cuánto nos ha advertido Rashbí al respecto!²⁸¹

²⁷⁶ Véase el *Portal del Amor*, principio del capítulo tercero.

²⁷⁷ Portal octavo, capítulo 20.

²⁷⁸ Tratado *Sanhedrín* 22b.

²⁷⁹ *Vayelej* 285a; Rabí De Vidas cita este pasaje del Zohar en el último capítulo de su *Portal del Temor*.

²⁸⁰ Tratado *Nedarim* 20b.

PENSAMIENTOS AJENOS

De igual modo, cuidate de no fijar tu atención en la Shejiná y luego distraerte siguiendo el hilo de tus pensamientos, porque esto erigiría una barrera, D's nos libre. Debes apegarte a la Shejiná distanciándote de cualquier cosa que no sea el amor a Ella.

Cuando el pensamiento de un hombre no se concentra en la Shejiná, es como si estuviera casado con dos mujeres. Su amor no es perfecto porque una es rival de la otra. El amor de una mujer hacia su esposo se arraiga profundamente en ella si ve que es la única mujer del mundo a quién ama aquel. Entonces se une con él en un pacto de amor total.

Asimismo, la Shejiná no se unirá a quien esté dominado por las tentaciones mundanas. En consecuencia, solo alcanzarás la esencia del amor cuando no haya nada ni nadie en el mundo que ames más que al Altísimo, y tu amor hacia Él supere tus sentimientos por tu cónyuge, hijos, o cualquier otra relación terrenal.

El peor detractor de tu amor a D's, es tener la mente invadida por el monólogo interior mientras estás sumido en tus plegarias o tu estudio de Torá. Esto le sucede a aquel cuyo apego al Todopoderoso no está más arraigado que su apego a las tentaciones terrenales. Le gusta esto y le gusta aquello, y no sería de extrañar que su amor por este mundo superase sus sentimientos hacia el Altísimo.

Si D's constata que el amor de una persona no es completo, sino que a veces esta Lo deja, entonces el Todopoderoso abandona a esa persona también. Es lo que le dijo el rey David a su hijo Salomón:²⁸² *“Si tú Lo buscas Lo encontrarás, pero si Lo abandonas te arrojará de Sí para siempre”*, y pensamientos ajenos se apoderarán de tu mente. Por lo tanto, sepárate de los deseos terrenales, que equivalen a adorar dioses extraños o a *“deleitarse con la botella”*,²⁸³ porque todos estos son intrusos. Debes de vincular tu corazón al amor de la santidad como el de *la Shejiná*.

Enseñan los *Tikunim* que al acercarte a cumplir un precepto, a rezar o a estudiar Torá, debes comenzar concentrándote en la Shejiná con la intención unificarla [con el Altísimo].²⁸⁴ Como dice Rashbí:²⁸⁵

¡Ven y mira! Si tratas de elevar a la Shejiná en tu rezo o en cada mitsvá que cumples, si eres profeta, vidente, sabio de la Torá o recto, en cuanto llamas a la puerta del Palacio Real, si la Shejiná ha subido hasta allí el Altísimo abrirá de inmediato. No espera a que lo haga un sirviente o mensajero. Él mismo te abrirá, movido por Su amor hacia ti, como lo haría un novio con su novia.

Y si la Shejiná no ha ascendido con tu rezo o con la mitsvá que cumpliste [debido a tu falta de concentración], el Altísimo no te abrirá la puerta de Su Palacio, ni siquiera por intermedio de un mensajero, porque no

²⁸¹ Zohar Vayetse; sección Sitré Torá 155a.

²⁸² I Crónicas 28:9.

²⁸³ Alusión a Osías 3:1: *“Ve otra vez, ama a una mujer amada de su marido pero adúltera, como el Eterno ama a los hijos de Israel aunque se vuelven a otros dioses y se deleitan con la botella.”*

²⁸⁴ Tikuné Zohar Jadash; Tikún, folio 32b.

²⁸⁵ Tikuné Zohar 33b.

te considerará digno de entrar. Como está escrito,²⁸⁶ “permanecerás fuera”: y fuera te darán lo que pidas por intermedio de algún mensajero.

Y si tu rezo no asciende como debiera, te empujarán afuera y cerrarán la puerta ante ti. Como está escrito,²⁸⁷ “Entonces Me llamaréis, pero Yo no responderé. Me buscarán verdaderamente, pero no Me hallarán”.

Cuando el pueblo de Israel llama al Altísimo en el Shemá, en su rezo, o al cumplir los preceptos, si la Shejiná no está, [es decir, si su intención no ha sido de fortalecer a la Shejiná, el Altísimo] no descenderá. Como está escrito,²⁸⁸ “En todo lugar donde Yo haga recordar Mi Nombre, vendré a vosotros y os bendeciré”. Y tradujo Onkelos, “Allí donde resida Mi Shejiná”.

Cuando elevas a la Shejiná hacia el Altísimo mediante tu cumplimiento de las mitsvot, el Altísimo baja hacia ti debido a [Su Shejiná]. En consecuencia, dijo el profeta,²⁸⁹ “No se vanaglorie el hombre sabio por su sabiduría, ni el hombre rico por sus riquezas, sino que se vanaglorien por esto” [la palabra hebrea “zot”, literalmente “esta”, alude a la Shejiná].

Aprendemos de este Zohar que D's mismo te abrirá, en un gesto de amor hacia ti. Por lo tanto, tu meta principal en la vida será usar *toda tu energía mental* para conseguir la unificación de la Shejiná con el Altísimo. El premio por tus esfuerzos será tu vínculo con Ella.

DINÁ: A LA INVERSA

[Como hemos visto, las Escrituras detallan el siguiente proceso:]

- 1) Y apegóse su alma a Diná.
- 2) Y amó a la muchacha.
- 3) Y le habló cariñosamente *al corazón*.

Estas son tres etapas preparativas para la unificación de la Shejiná *con el Altísimo*.

Aquel malvado obró a la inversa, ya que primero violó a Diná, después la cortejó y se prendó de ella, y solo entonces su alma se apegó a ella. Este no es el orden apropiado. El proceso correcto habría sido que inicialmente se apegase su alma a Diná, a Ella y no a otra; que se vinculase a Ella con amor, y que le hablase con palabras que cautivasen el corazón, y **después que le invadieran el anhelo**. Tan sólo a través del vínculo del alma y el amor puede sentirse el *jefets* [ese deseo arrollador que nos infunde un anhelo infinito de unión] como lo hemos explicado.

VÍNCULO MEDIANTE LOS HOMBRES RECTOS

El concepto del apego a D's también tiene otro significado, del cual vemos un ejemplo en el Libro de Rut:²⁹⁰

²⁸⁶ Deuteronomio 24:11.

²⁸⁷ Proverbios 1:28.

²⁸⁸ Éxodo 20:21.

²⁸⁹ Jeremías 9:22.

²⁹⁰ Rut 2:8.

Dijo Boaz a Rut: "Hija mía: no vayas a espigar en otro campo, ni pases de este. Quédate aquí, en estrecha compañía con mis criadas."

Este versículo nos sugiere dos *normas de conducta*: la primera es huir del mal, inferida de la recomendación *"no vayas a espigar en otro campo"*, porque la palabra "otro" alude al Satán y a los dioses extraños. Encontramos la segunda norma de conducta en *"quédate en estrecha compañía con mis criadas"*.

Explica el Midrash:²⁹¹

"No vayas a espigar en otro campo" para que no adores a otros dioses. También, en "ni te pases de este", la palabra "este" alude al versículo:²⁹² "Este es mi D's y Lo alabaré"; "quédate aquí, en estrecha compañía" alude al versículo del Deuteronomio²⁹³ "los que entre vosotros se apegaron al Eterno... "; "mis criadas" sugiere a los rectos, como encontramos en Job²⁹⁴ "¿Juguetearás con él como un pajarillo, o lo atarás para entretenimiento de tus mozas?"

Esta exposición del Midrash muestra dos aspectos del concepto de vincularse a D's; uno se deriva de la interpretación simple del versículo *"se apegaron al Eterno, vuestro D's"*, y el otro indica que para acercarte a Él debes vincularte con los rectos. Como enseña el Talmud,²⁹⁵

¿Acaso es posible apegarse a la Shejiná? ¿No está escrito,²⁹⁶ "El Eterno es fuego abrasador?" Sino que puedes acercarte a Él apeguándote a los rectos.

La recién mencionada comparación de las criadas con los rectos, puede expresarse como en el Zohar, donde lo mismo es sugerido por las siete doncellas entregadas a la reina Ester.²⁹⁷ *La reina Ester representa a la Shejiná, mientras que las doncellas que la atienden son los rectos que sirven a la Shejiná.*

La palabra hebrea *Có* (aquí) en el comentario de Boaz *"quédate aquí, en estrecha compañía con mis criadas"*, alude a la Shejiná, a veces llamada *Có*. En cambio, las siete criadas pueden sugerir los siete palacios *místicos* que mencionó Rashbí,²⁹⁸ explicando que estos siete palacios santos logran su propósito cuando recitamos el orden de las plegarias con la intención de propiciar la plena realización de la Shejiná.

A fin de estimular a la Shejiná, ten en mente a Diná y al versículo "le habló cariñosamente al corazón"; lee las palabras de las bendiciones que anteceden al Shemá con la intención de llegarle "al corazón". Estas bendiciones son Sus adornos, equivalentes a los de la reina Ester. La bendición "Con amor intenso que antecede al Shemá, asciende al Palacio de Amor y atrae una reacción Divina de buena voluntad y apaciguamiento que causa que el Altísimo se una con la

²⁹¹ Rut Rabá 4; Yalkut Rut 601.

²⁹² Éxodo 15:2.

²⁹³ Deuteronomio 4:4.

²⁹⁴ Job 40:29.

²⁹⁵ Tratado Ketubot 111b.

²⁹⁶ Deuteronomio 4:24.

²⁹⁷ Rut 2:9.

²⁹⁸ Zohar Pikudé 244b.

Shejiná, como se explica en los *Tikunim*:²⁹⁹

¡Ay de los que tienen el corazón y los ojos bloqueados, que no se esfuerzan en aprender cómo honrar a su Señor, cómo apaciguarlo [para que se una] con Su Shejiná, y cómo atraerlo al mundo terrenal hacia Ella, mediante plegarias de súplica y de expiación! Y tanto más los que no consiguen estimular Su amor por Ella [ni iluminarla con la energía de jesed,] como indica el orden de las plegarias [que anteceden al Shemá], “quien escoge a Su pueblo Israel con amor”.

El pueblo de D's, Israel, también llamado “Comunidad de Israel”, forma parte de Su Shejiná y el Altísimo la escoge a Ella y sus miembros con amor, como amados compañeros de juventud. De hecho, D's llama a Israel “la esposa abandonada de la juventud”.³⁰⁰

SOLIDARIZARSE CON LA SHEJINÁ

Nuestros sabios ven el *Shemá* diario como una invocación al Altísimo, *pidiéndole* que se una con la Shejiná. Como enseñan los *Tikunim*:³⁰¹

*[“Oigo (anojí shomea) voz de anot (angustia)”.*³⁰² La expresión hebrea para “yo”, Anojí, representa a la Shejiná, mientras que anot sugiere inuy (aflicción), y expresa el dolor de la Shejiná cuando no está unida al Todopoderoso.] *Este es el sufrimiento de Anojí [el Yo de la Shejiná] que llama todos los días a Su Amado. Ella y Sus hijos Lo invocan dos veces al día, por la mañana y por la noche, “Shemá Israel”-Escucha Israel. Y cuando una persona se solidariza con el sufrimiento de la Shejiná angustiada en Su exilio lejos de Su Amado, llamándolo como lo hace, “Escucha Israel”, pidiéndole al Altísimo que descienda hacia Ella, forzosamente se dirá que esta persona puede oír la llamada de la Shejiná y que comparte Su aflicción.*

La empatía del que reza consuela a la Shejiná, cuya aflicción se alivia al oír estas palabras que tratan de conmover Su corazón. La vulnerabilidad de la Shejiná mientras está en exilio evoca la de Diná en manos de Shejem, como explica el Zohar.³⁰³

Cuando acaeció la desgracia de su hija, el patriarca Jacob estaba lejos de su casa. De haber residido en su heredad, en Beer-Sheva, el desafortunado incidente en el que el malvado *raptó a su hija y la trató* de las tres formas ya mencionadas no se habría producido.

Similarmente, ahora que la Shejiná está exiliada, debes procurar consolarla apegándote a Ella con amor, y dirigiéndote a Su corazón *en tus plegarias*. Desarrollaremos los diferentes modos de colmar a la Shejiná y de dirigirte a Su corazón. También existe otra clase de vínculo a las “siete criadas” que explicaremos en la sección de Torá y plegaria.

²⁹⁹ *Tikún* 21, folio 45a.

³⁰⁰ Isaías 54:6.

³⁰¹ *Tikún* 21, folio 45a.

³⁰² Éxodo 32:18.

³⁰³ *Zohar Jadash, Shir Hashirim* 69b.

DOS DESEOS QUE SE FUNDEN

Como dijimos, hay dos modos de expresar el deseo: *uno proviene del intelecto, y el otro del corazón*. Puedes unir tu alma a la Shejiná al cumplir cada uno de los preceptos con deseo y entusiasmo, con un amor intenso. De hecho, éste es el “*deseo del corazón*” que el Zohar menciona a menudo. Es imposible que sientas este deseo a menos que te detengas a pensar en el Altísimo con amor, inmediatamente antes de cumplir una *mitsvá*. La intensidad de tu deseo dependerá del amor con que piensas en Él en esos momentos. Rashbí de santa memoria, desarrolla este concepto:³⁰⁴

*“Coged de vosotros una ofrenda para brindarla al Eterno. Todo hombre motivado por su corazón la traerá.”*³⁰⁵ *¡Ven y mira! En el momento de centrar tu voluntad en el servicio Divino que quieres cumplir [con toda tu alma y con todas las partes de tu cuerpo,] la voluntad con que sirves al Altísimo primero invade tu corazón. [De todas las partes de tu cuerpo, la primera que se conmueve es el corazón,] que es la esencia de la vida y la base de tu cuerpo, [porque la vida que mantiene a las restantes partes del cuerpo proviene del corazón.]*

Tu voluntad se extiende después a todas las partes del cuerpo [que participarán en tu servicio Divino, de acuerdo con tu corazón; la esencia de vida que proviene del corazón está imbuida del deseo del corazón y motiva que este deseo se extienda por las partes del cuerpo. En consecuencia,] la voluntad [de tu intelecto transmitida a] las partes de tu cuerpo se une al deseo de tu corazón, [y todos cumplen con amor la voluntad de su Hacedor,] atrayendo hacia sí la energía luminosa de la Shejiná. [Esta es la ayuda Divina preparada para residir en los que sirven a D's. Cuando decides servir a tu Hacedor con todo tu corazón y todas las partes de tu cuerpo, la Shejiná viene de inmediato a habitar en tu corazón, y cada una de las partes de tu cuerpo se vuelve un vehículo o morada terrenal para la Shejiná.] Entonces formarás parte del Altísimo.

Tal es el significado [místico] de “Coged de vosotros una ofrenda [para brindarla] al Eterno”; “Coged de vosotros” [quiere decir de vuestros propios esfuerzos.] La posibilidad de atraer hacia ti la ofrenda [o sea, a la Shejiná] está en tus manos, [ya que atraer hacia ti el espíritu de inspiración Divina depende de la devoción con que te entregues a Su servicio.]

Se podría objetar que no está en nuestras manos; [que la exigencia de rechazar el mal y escoger el bien con miras a apegarse a la Shejiná, es superior a las fuerzas humanas.] ¡Ven y mira! Fíjate en la redacción del verso: “Todo hombre motivado por su corazón traerá la ofrenda”. Cuando tu corazón ansía transformarse en morada terrenal para la Shejiná, [tu mismo deseo te infunde la fuerza de carácter para escoger el bien, y como dice el versículo, tal persona “traerá (a) la terumá (Shejiná)”]. Aún cuando Ella mora en los cielos, no cabe duda de que puedes atraerla a residir en ti. [Solo depende de la intensidad de tu deseo.]

³⁰⁴ Zohar Vayakhel 198b.

³⁰⁵ Éxodo 35:5.

INFLUENCIA DE LA MALA TENDENCIA

Nuestros sabios discutieron el efecto de la mala tendencia:³⁰⁶

Nos enseñan que la mala tendencia vence al hombre a diario, como está escrito,³⁰⁷ “todo pensamiento de su corazón abrigaba constantemente designios malignos”. De este versículo dedujeron nuestros sabios que la imaginación conduce a la lascivia; la lascivia conduce al deseo; el deseo conduce a la persecución; la persecución conduce a la consumación. [La facilidad de caer de un grado a otro viene agravada por] el daño causado por la caída [en los mundos celestiales y muestra la dificultad de retractarse.]

Los pasos del arrepentimiento corresponden [a las etapas de degradación ocasionadas por] la influencia de la mala tendencia; vemos que la abstinencia conduce a la vigilancia y la vigilancia conduce al fervor.

Así como las etapas de la degradación van de la imaginación y la lascivia al deseo y la persecución terminando con la consumación, así también respecto del amor Divino: la imaginación y la lascivia corresponden a deveká, el deseo y la persecución equivalen a jasheká, que es el deseo del corazón mencionado en el Zohar. Como dice Rashbí, “el deseo del corazón representa la persecución”. La consumación corresponde a jefets: la cúspide de la voluntad arrolladora es la consumación, la satisfacción de un deseo irresistible. La persecución sólo participa en la acción cuando están presentes la lascivia y el deseo, porque juntos despiertan el anhelo. Como indica Rashbí,³⁰⁸ para atraer la Shejiná a residir en ti, debes centrar en Ella el deseo de tu corazón. Rashbí explica que es muy fácil entrar en contacto con las cortezas que acechan de continuo, tentándote a consumir tu deseo para asentarse en ti:

En cambio, el espíritu de inspiración Divina solo acude a ti si pagas su valor íntegro, tras un esfuerzo tenaz [para superar tu mala tendencia]: si te aplicas a mejorar tus normas de conducta; si te purificas para hacer de tu cuerpo un recipiente digno de contener el espíritu, y llenas de deseo tu corazón y tu alma. Aún así, será sorprendente si logras retenerlo [y continúas siendo una morada terrenal para la Shejiná. Incluso cuando atraes a ti el espíritu de inspiración Divina, debes cuidarte de] permanecer en el camino recto, sin desviarte del sendero de la Torá a la derecha ni a la izquierda. Si dejas de cumplir cualquiera de estos requisitos el resultado es la partida inmediata del espíritu [de inspiración Divina, que es la Shejiná. Pero tras Su partida, atraerla hacia ti nuevamente te será mucho más difícil que la primera vez,] y ya no gozarás de Su presencia como antes.

[Cuando el Altísimo quiso que Su Shejiná habitase entre los hijos de Israel mediante la construcción del Tabernáculo,] dijo,³⁰⁹ “Di a los hijos de Israel que Me traigan ofrendas [de oro y plata para construir el Tabernáculo]. Tomaréis Mi ofrenda de todo hombre que la done de corazón”. La expresión “de todo

³⁰⁶ Tratado Calá, capítulo dos; Tratado Sucá 52a; Tratado Kidushín 30b.

³⁰⁷ Génesis 6:5; traducción, *The Living Torah*.

³⁰⁸ Zohar Terumá 128.

³⁰⁹ Éxodo 25:2.

hombre”, [en hebreo “me-et col ish”], implica, de todo el que merezca ser llamado “hombre”.

[¿Qué sugiere “ish”? Este término] señala a alguien que ha superado su mala tendencia. “que la done de corazón”: ¿qué significa esto? Señala a la persona cuyo corazón anhela hacerse aceptable al Altísimo [y tener el privilegio de que la Shejiná venga a residir en su interior.] Como dice el versículo,³¹⁰ “En Tu Nombre ha dicho mi corazón: ‘Buscad Mi Presencia’”,³¹¹ “Mi carne y mi corazón desfallecen, pero D’s es la roca de mi corazón y mi porción por siempre”,³¹² “el que tiene el corazón alegre”,³¹³ “cuando [...] su corazón estuvo contento”. Estas expresiones indican que el Todopoderoso habita en el corazón de quien Le es aceptable. Similarmente en “todo hombre quien la done de corazón”; a esta clase de persona se refiere el versículo al decir “que Me traigan ofrendas”, porque es en él que habita el Altísimo, y no en otro sitio.

¿Cómo sabemos que el Altísimo desea residir en esta persona? Puede verse que su voluntad más recóndita es idéntica al deseo de su corazón, centrados en su esfuerzo por vincularse al Todopoderoso con su corazón, su alma y su voluntad arrolladora. Sabemos que en este caso, la Shejiná forzosamente morará en él, y de nosotros depende procurar relacionarnos con dicha persona, pagando el valor íntegro [para aprender de ella].

Como dijimos, la esencia de esta relación con D’s es el deseo del corazón. Este es pues, el significado del versículo “*quien la done de corazón*”: como indica Rashbí, D’s desea la ofrenda de aquel cuyo corazón rebosa de deseo de aproximarse a Él, y cuya vida se centra en su anhelo de perseguir al Altísimo y sus preceptos.

Puedes vincular tu alma a la Shejiná cumpliendo cada uno de los preceptos con anhelo y entusiasmo. Ya vimos que de este modo se expresa el deseo del corazón y se adquiere el vínculo apasionado a D’s “pagando su valor íntegro”, y las preparaciones que hemos hasta ahora detalladas son el medio de alcanzar este objetivo.

BARRERAS QUE BLOQUEAN A LA SHEJINÁ

Básicamente, estas preparaciones son las mismas que requerirías para superar tu mala tendencia y apegarte al Creador. No obstante, el vínculo con el Altísimo no será posible a menos que te deshagas primero de las cortezas, dominando tu mala tendencia. Es más: debes esforzarte en seguir el consejo de Rashbí y estar listo a “comprarte un compañero”, pagando el valor íntegro por la relación con alguien próximo a D’s. Mediante el fervor, puedes atraer el espíritu de inspiración Divina a residir en ti.

Asimismo, es necesario esforzarse mejorando tu conducta. Como dice el

³¹⁰ Salmos 27:8.

³¹¹ Salmos 73:26.

³¹² Proverbios 15:15.

³¹³ Rut 3:7.

versículo,³¹⁴ “*¡Prepárate para encontrarte con tu D’s, Israel!*” El Zohar menciona la purificación del cuerpo, que es el receptáculo del espíritu de inspiración Divina, como veremos en el Portal de la santidad.

Respecto al deseo del corazón, advierte el rey Salomón:³¹⁵ “*No tuerzas a la derecha ni a la izquierda*”. La advertencia de no doblar a la derecha significa,³¹⁶ “*No seas demasiado recto*”, y el no doblar a la izquierda sugiere “*no te excedas en tu iniquidad*”. En otras palabras, evita los extremos y sé moderado.

El dominio de tu mala tendencia implica controlar tu deseo de satisfacer cada capricho y tentación. *Tan rigurosa preparación es imprescindible, ya que la luz de la Shejiná no se vinculará a quien siga absorto en su naturaleza física, porque su mala tendencia lo convencerá de colmar su afán de placeres materiales. A la Shejiná Le atrae más bien el que tiene la mala tendencia bajo su control, como explicamos en el capítulo quinto del Portal del temor.*

Cuando has logrado alcanzar el grado óptimo de rectitud, eres digno de estar estrechamente vinculado a la Shejiná, y el deseo que invade tu corazón tras experimentar un contacto íntimo con Ella es lo que te inspira a “donar de corazón”. En resumidas cuentas, este es el “deseo del corazón” al que me referí tantas veces, y la palabra “corazón” contiene una alusión oculta a la Shejiná, anhelada por tu alma. Este deseo te acapara si cumples los preceptos con celo, *fijando tu atención en tu vínculo apasionado.*

Daremos más indicaciones acerca del modo de atraer a la Shejiná a residir en ti, en la sección “Amado Compañero” [...] en el capítulo sexto. También ha de expresarse el deseo espiritual a través de la oración matinal, en particular en los “palacios celestiales”, *como se denomina las bendiciones que anteceden a la Shemá, ya que en estas secciones de nuestro rezo se manifiesta el concepto místico del beso espiritual que tiene lugar en el “palacio del deseo”. Así como lo explicamos en el capítulo segundo,*³¹⁷ *estos besos espirituales sólo suceden cuando se reza con deseo y amor.*

ANHELO DE UNIÓN

Jafetsá representa la consumación de la unión *celestial*, que es el concepto místico de la *Amidá*. Rashbí enseña al respecto:³¹⁸

Cuando comienzas a rezar la Amidá inmediatamente luego de la última bendición del Shemá sobre la redención [“Bendito Tú, Señor; que redimiste a Israel”]³¹⁹ toma lugar [...] la unificación con amor y alegría, en el espacio apropiado en los cielos.

La consumación de la unión se produce con la bendición *Sim-Shalom* al final

³¹⁴ Amos 4:12.

³¹⁵ Proverbios 4:27.

³¹⁶ Eclesiastés 7:16-17.

³¹⁷ Véase las Secciones “Los Besos de Su Boca”, y “Parte de D’s”.

³¹⁸ Zohar *Terumá* 128b.

³¹⁹ Ver el libro de oraciones *Tikrav Rinatí*, editado con traducción castellana por *Haktav Institute*, P.O.B. 6040, Jerusalén.

de la *Amidá*. Toma lugar de nuevo en la confesión que pronunciamos tras la *Amidá* apoyando la cabeza sobre el brazo *izquierdo*. Al decir esta oración debes *predisponerte mentalmente a sacrificar* y entregar tu alma a D's *para santificar Su Nombre* en la unificación. Estos momentos de consumación de la unificación se denominan *jefets*, y denotan el inmenso anhelo Divino por el *yijud* de las fuerzas Divinas.

Las preparaciones precedentes a la unificación son conductos que provocan la unión. *Aunque esta unificación* era el pensamiento original *que motivó la Creación*, no puedes ocasionar la realización del *jefets* a menos que sigas las citadas preparaciones en su orden. El *jefets* es el último grado de acción, aún cuando es el primero en pensamiento.

EN LA CÚSPIDE DEL DESEO

El anhelo (*jefets*) se relaciona estrechamente con el cumplimiento de los preceptos. De hecho, el objetivo ideal de tu *jefets* debe ser que tanto tu corazón y tu alma *como* tu cuerpo, *participen* del cumplimiento de los preceptos, como aprendimos de la historia del malvado Shejem: *“y el joven no demoró en hacer aquello, porque se deleitaba con la hija de Jacob”*. La deseaba porque era hija de un gran hombre, el patriarca Jacob de bendita memoria.

No demores el cumplimiento de un precepto, aún si sabes que algo malo te ocurrirá en consecuencia. Así aprendemos del ejemplo de Shejem, que no obstante su plena conciencia del peligro personal al que se exponía, no tardó en circuncidarse *“porque se deleitaba con la hija de Jacob”*. Su *jeshek* y *jefets* de unión con ella habían alcanzado tal intensidad que no se entretuvo ni un instante.

Similarmente, cada *mitzvá* es “hija de Jacob”. Como dijimos, cada uno de los preceptos activos abarca a los 248 de su grupo, de modo que cada precepto tiene una estructura espiritual íntegra.

Si eres capaz de discernir la voluntad de D's latente en cada uno de Sus preceptos, estás mostrando tu profundo deseo de cumplir Su voluntad. Es importante que antes de cumplir un precepto te desocupes de cualquier actividad relacionada con las necesidades materiales y de cualquier pensamiento ajeno, para que el deseo de tu alma se realice plenamente.

Entonces, tu corazón desbordará de entusiasmo y sentirás la unión apasionada con tu Hacedor mientras cumples el precepto, a tal punto que toda la riqueza del mundo no te impediría completar lo que empezaste. Así como un hombre en la cúspide de su deseo no demoraría sus relaciones íntimas con su esposa por todo el oro del mundo, así debería ser tu deseo de cumplir un precepto; ya que de este modo te unes estrechamente a la hija del Rey, la Shejiná, también llamada hija de Jacob [...].

Si en lugar de retrasarte, te apresuras a cumplir los preceptos ansiando conseguir la unificación, tus esfuerzos se verán coronados por la habilidad de vincularse a la vida celestial, y tu alma estará iluminada por el resplandor de la luz celestial emitida cuando los preceptos se cumplen de este modo.

ENTREGARSE EN CUERPO Y ALMA

Cabe destacar que el texto no dice *“el joven no demoró [...] porque su alma*

se deleitaba con la hija de Jacob," sino "porque [él] se deleitaba con la hija de Jacob". En cambio, en los versículos anteriores acerca de Shejem, el alma es sujeto de la acción, como en: "el alma de mi hijo Shejem anhela profundamente a vuestra hija," y también, "apegóse su alma a Diná."

En el versículo que describe la voluntad arrolladora de *jefets*, el alma no es mencionada porque el muchacho ya había consagrado cuerpo y alma a su amor por Diná. Por consiguiente la escueta frase, *"se deleitaba con la hija de Jacob"*, habla por sí sola.

El nivel de *devekut* requiere que sientas un intenso anhelo por el Altísimo y Su Shejiná, como pide el mandamiento, *"y amarás al Eterno tu D's con todo tu corazón, con toda tu alma y con todos tus recursos"*. Rashbí de santa memoria, explica que *"amarás al Eterno tu D's"* se refiere a tu amor por la Shejiná:³²⁰

Dice el versículo:³²¹ "Es tiempo de que obre el Eterno, porque han anulado Tu Ley". "Es tiempo de que obre el Eterno", implica que hay tiempos y tiempos, [como dice el versículo,]³²² "tiempo de amar, y tiempo de odiar". Existe el tiempo en el cielo, y el concepto místico de la fe se basa en dicho tiempo. [Tal es la explicación mística de la Shejiná, también llamada "Tiempo", porque cambia según las circunstancias. Hay momentos en que asciende, y otros en que desciende. Cuando asciende a una posición de dominio,] se considera que el momento es favorable.

Así pues, debes amar a D's en cualquier circunstancia, [ya sea que la Shejiná esté ascendiendo o descendiendo,] como dice el versículo, "amarás al Eterno, tu D's". Por lo tanto la frase "tiempo de amar" indica que la Shejiná es ese Tiempo que debes amar.

Sin embargo hay otro tiempo, [el de las cortezas,] que alude al concepto místico de los dioses extraños. Debes odiar este otro tiempo para proteger tu corazón contra el poder de su atracción. Ese es el "tiempo de odiar".

LO QUE TE SEA MÁS PRECIADO

Dijo Rashbí en el Zohar, al alabar a Moshé:³²³

Como estableciste con la Shejiná, "amarás al Eterno tu D's..." [En el hebreo original, aparece la preposición et, compuesta de la primera y la última de las letras del alfabeto (alef y tav), después de "amarás". La Cabalá ve en dicha preposición, una alusión a la Shejiná que abarca las veintidós letras del alfabeto hebreo, de alef a tav].

"Con todo tu corazón": [más que todo lo que beneficie a] tu cuerpo.

"Con toda tu alma": [con todos los poderes de] tu alma. Esta tiene cinco nombres, nefesh, ruaj, neshamá, jayá, iejidá.

"Con todos tus recursos": con todos tus medios económicos.

Si así lo haces, el Todopoderoso y la Shejiná no te dejarán nunca. [De la misma manera que tú los sirves con la totalidad de tu ser y capacidades, asimismo

³²⁰ Zohar *Terumá* 155b.

³²¹ Salmos 119:126.

³²² Eclesiastés 3:8.

³²³ Zohar *Terumá* 158b.

se unirán a ti] en todas las manifestaciones [de tu cuerpo, tu alma y tus recursos.]

[Tu amor y anhelo de cercanía te hacen] pensar que si todos los mundos estuviesen bajo tu mandato, los dedicarías íntegramente a establecer el vínculo entre la Shejiná y el Altísimo, a coronarlo a Él y a Su Shejiná por encima de toda la riqueza de las naciones. [Te gustaría lograr esto mediante] la estructura espiritual de tu propia alma, que contiene las virtudes, los mundos celestiales, los campamentos [de ángeles] superiores e inferiores, y el pueblo de Israel.

El Altísimo considera las buenas intenciones como si fuesen obras, y como eres Su hijo, todo lo que pensaste para Él será realizado [mediante tus esfuerzos]. Nunca perderás [tu vínculo apasionado con] Él, y siempre permanecerás a Su imagen.

Aprendemos en los *Tikunim*.³²⁴

Y el premio de la Shejiná es que debes obrar por Ella, entregándole todo lo que te seapreciado. Explican los codificadores de la Mishná, "Amarás al Eterno tu Dios..." significa que entregues todo lo que te seapreciado, a tu Dios con amor. Y explicaron los sabios: hay personas para quienes su cuerpo es más importante que su dinero. Por tanto dice el versículo: "con todo tu corazón". Y a la inversa, para quienes sus recursos es lo más importante dice, "con todos tus recursos", indicando así que expreses tu amor hacia el Todopoderoso con lo que te sea máspreciado.

Y el premio de la Shejiná es que debes obrar por Ella, [entregándole] lo que te seapreciado. Explican los sabios de la Mishná: "Amarás al Eterno tu D's..." significa que [entregues] todo lo que aprecias [a tu D's, con amor]. Y explicaron los sabios: hay personas para quienes su cuerpo es más importante que su dinero. Por tanto dice [el versículo]: "con todo tu corazón". Y a la inversa, [para quienes su dinero es lo más importante dice], "con todos tus recursos", [indicando así que expreses] tu amor hacia el Todopoderoso con lo que te sea máspreciado.

También explican los *Tikunim*.³²⁵

"Hay temor y amor": [Se espera de ti un temor de D's reverencial ante Su grandeza y majestad. Sin embargo,] hay quienes temen a D's para que vivan sus hijos, o para no empobrecer. También quienes aman a D's con miras a enriquecerse y lo ponen a prueba, como diciendo: [cumplamos los preceptos al pie de la letra] y veamos:³²⁶ "¿está D's con nosotros", para recompensarnos por ello, "o no?"

Y si el Todopoderoso no los premia [como esperan], dejarán de amarlo: ni darán dinero a causas benéficas, ni cumplirán Sus preceptos. [Constantemente] prueban al Creador. Es evidente que tales individuos pertenecen a la turba [que estaba entre los hebreos – los no hebreos que los habían acompañado en el éxodo de Egipto] -- quienes decían, "¿está D's con

³²⁴ Tikún 18, 37a.

³²⁵ Tikún 4, 141a.

³²⁶ Paráfrasis de Éxodo 17:7.

nosotros o no?"

En cambio, al que ama y teme a D's con todo su ser, no le importa si recibe recompensa o no, [incluso si vive en la pobreza y la aflicción]. Por lo tanto, ordena la Torá: "amarás al Eterno tu D's con todo tu corazón, con toda tu alma y con todos tus recursos". Los primeros sabios explicaron que si tu alma te es más preciada que tu dinero, [debes entregarle tu alma]. Por eso está escrito "con toda tu alma". Y si tu dinero te es más importante que tu alma [constituyendo tu mayor prioridad], entonces ámalo "con todos tus recursos".

Hay quienes cumplen los preceptos y rezan con el objeto de recibir una recompensa; pero si [supiesen que] no recibirán nada a cambio, dejarían de cumplir. Hay personas ricas cuyo dinero les es máspreciado que su propia alma, [y preferirían morir antes que perder sus bienes]. Y sin embargo, la riqueza espiritual [supone] cumplir los preceptos [para merecer la riqueza del mundo venidero], mientras que la riqueza material [supone] tener dinero para gozar de más placeres en este mundo.

Cuando alguien prefiere su dinero a su cuerpo, si le ofreces la Torá entera por una suma ínfima no aceptará, porque ama a su cuerpo más que a su alma. Ama y teme a D's por el dinero [que Él le da]. Para semejante individuo el dinero es prioritario, mientras que la Torá amada del Altísimo, constituye apenas un detalle. El Creador no desea esta clase de amor ni de temor.

La esencia del amor y del temor al Altísimo debe ser tal, que incluso si aprecias al dinero más que a tu alma, muestres tu amor a D's mediante tu dinero, precisamente porque esto es lo más importante para ti. Por eso dice el versículo, "con todos tus recursos". Si en cambio tu alma es más valiosa para ti que tu dinero, y darías de buena gana toda tu fortuna con tal de no recibir el menor daño corporal, para ti se ordenó, "con toda tu alma". En cualquier caso, [sólo demostrarás tu genuino amor a D's entregándole] lo que sea más importante para ti.

ABSTRACCIÓN TOTAL

Así como el concepto de *jafets* se aplica al cumplimiento de los preceptos, de igual modo puede aplicarse a tu estudio de Torá, para que el deseo de tu alma se realice plenamente y tus sentidos corporales cesen de afectarte. Tu alma se entregará entonces al profundo análisis de la Torá a tal punto, que no percibirás nada relacionado con este mundo.

Los sabios del Talmud ofrecen el modelo de Rabá, que estaba tan sumido en sus estudios que se sentó accidentalmente sobre su mano; le corría la sangre de la uñas pero él no se apercibía, de tan intenso que era su vínculo apasionado con la Torá.³²⁷

Asimismo, he oído hablar de muchos sabios de generaciones pasadas cuyo vínculo con la Torá era tan profundo, que olvidaban cualquier otra cosa mientras

³²⁷ Tratado de *Shabat* 88a.

estudiaban. Al rechazar los pensamientos emergentes ajenos al objeto de su deseo, encendieron el fuego de amor en su corazón, a tal punto que comían, bebían y dormían con la mente concentrada en la fuente de su deseo. Así debería ser tu amor al Altísimo.

LA HIJA DEL REY Y EL PLEBEYO

Tenemos otro ejemplo de la separación de lo físico en la parábola escrita por Rabí Isaac de Acco, de bendita memoria.

Un día, la hija de un rey salió de la casa de baños y uno de esos hombres indolentes que pasan el tiempo sentados en las esquinas, la vio. Aquél suspiró profundamente, exclamando: “¡Qué sueño sería si fuese mía y pudiese hacer con ella lo que quisiese!”

Respondió la hija del rey que esto sucedería en el cementerio, no aquí. Oyendo estas palabras, el hombre se regocijó creyendo que lo estaba citando en el cementerio, que allí lo aguardaría y entonces él podría hacer con ella lo que quisiese. Sin embargo, no había sido esa la intención de ella; sino recordarle que en el cementerio el pequeño es igual al grande, el viejo y despreciado igual al honorable. Allí todos serán iguales pero aquí no, ya que no es posible que un plebeyo se acerque a la hija del rey.

Pero este hombre no lo entendió así. Se levantó, fue al cementerio y sentándose, fijó su pensamiento en ella, continuamente obsesionado por su forma. Tan intenso era su deseo que despojó cualquier otra sensación de su pensamiento, centrando su conocimiento en el aspecto y la belleza de esa mujer, abstraído del mundo circundante. Pasaba los días y las noches en el cementerio comiendo, bebiendo y durmiendo allí. Pensaba que si no venía hoy quizás lo haría mañana. Así transcurrieron varios días.

De tan abstraído y concentrado que estaba, paulatinamente su alma fue separándose de los asuntos terrenales, incluido el pensamiento hacia esa mujer. Su alma se apegó al Altísimo, hasta que en cuestión de días se apartó por completo de las sensaciones terrenales. En su anhelo por D's llegó a ser un hombre íntegro y santo, cuyas bendiciones se cumplían. Los lugareños y transeúntes acudían a solicitar su bendición, hasta que cundió su fama.

[...]

DE LO MUNDANO A LO DIVINO

Rabí Isaac de Acco de bendita memoria, anotó en sus historias de ascetas que un hombre que jamás ha deseado a una mujer es como un asno o menos, ya que de las sensaciones mundanas se deriva el entendimiento del servicio Divino, como acabamos de ejemplificar. La parábola precedente nos ilustra con gran intensidad el sentido de la expresión *jefets*, y sus principios.

Deducimos de esta parábola que si tus deseos de Torá alcanzan tal intensidad que no puedas pensar en otra cosa día y noche, es evidente que tu *neshamá* ascenderá a un nivel prodigioso sin necesidad de penitencias ni de ayunos. Esto se debe a que el grado de intimidad de tu vínculo con el Altísimo sólo depende de tu deseo y tu amor por la Torá, a tal punto que pienses en ella como en el ser

que más amas, objeto de tu deseo. También depende de que te levantes a medianoche con anhelo, como lo explicaremos en la sección apropiada.